

# afkar / ideas

Revista para el diálogo entre el Magreb, España y Europa

Núm. 60, verano de 2019

España 6 € / Marruecos 24 dirhams / Argelia 125 dinares / Túnez 2,5 dinares / Francia 6 € / Bélgica 6 €



## Migrantes en países árabes

Líbano y el sistema de la 'Kafala' □ Trabajadores en el Golfo  
Subsaharianos en Marruecos □ Refugiados

Claire Beaugrand □ Suzanne Menhem □ Mehdi Alioua □ Talha Jalal

## Recuperar el patrimonio sirio

Annie Sartre-Fauriat □ Mounir Arbach □ Isber Sabrine

Juan José Ibáñez □ Maamoun Abdulkarim





JULIO 2019, 9€

Telefónica  
FUNDACIÓN

# T | e | l | o | s

CUADERNO CENTRAL: LA VOZ

Emprendedora  
pionera del  
audiolibro en  
español

LA VOZ  
AÚN NOS DISTINGUE  
COMO HUMANOS

JULIANA  
RUEDA

DIETÉTICA  
DIGITAL

Víctor San Pedro

RETOS Y  
OPORTUNIDADES  
DEL 5G

Francisco Vacas

EL SUEÑO  
DEL CÍBORG

Francisco Javier Méndez

EL AUDIOLIBRO  
CAMINA HACIA LA IA

Winston Manrique

LA ÉTICA DE LA  
INVESTIGACIÓN

Marta Beltrán

DESCÁRGATELA GRATIS

telos.fundaciontelefonica.com

## í n d i c e

**11 / IRAK SE POSICIONA EN ORIENTE MEDIO, ENTREVISTA CON **Zaid Al Talaqani** POR ADA MULLOL**  
“Irak no puede asumir un papel menor en la crisis más importante [Irán-Estados Unidos] que se está produciendo en la región. Ahora Bagdad es la sala de operaciones de muchos diplomáticos internacionales. En los próximos 10 años Irak será el principal actor en la zona.”

**21 / TRABAJADORES MIGRANTES EN LOS PAÍSES DEL GOLFO, **Claire Beaugrand****  
Ante una presencia de extranjeros cada vez más duradera, los gobiernos se debaten entre adoptar políticas para reducir su número e invertir el “desequilibrio demográfico” o políticas para rediseñar unos modelos sociales en los que se celebre la diversidad y la realización personal.

**63 / EL FUTURO DEL PATRIMONIO SIRIO, **Annie Sartre-Fauriat****  
Víctima de los bombardeos, las destrucciones voluntarias o los saqueos masivos, la restauración, e incluso en algunos casos reconstrucción, del patrimonio destruido exige prudencia, control y una evaluación detallada para evitar un uso más comercial que científico.

■ Editorial .....	3
■ Noticias .....	6
■ Revista de prensa .....	8

### ■ GRAN ANGULAR

**Perspectivas migratorias regionales mixtas 2030 .....** 16  
*Talha Jalal*

La región MENA alberga y produce gran parte de los migrantes del mundo, tendencia que se mantendrá ante los cambios geopolíticos, demográficos y climáticos.

**Libano: el caso de las migrantes empleadas del hogar .....** 25  
*Suzanne Menhem*

Se calcula que hay 250.000 empleadas domésticas migrantes, sometidas al sistema de la *Kafala* por el que son privadas de todos sus derechos.

**Marruecos: ¿qué sitio tienen los subsaharianos? .....** 30  
*Mehdi Alioua*

Lugar de partida, de tránsito, de regreso y de residencia, el país se ha convertido en una encrucijada migratoria africana que pone a prueba la *fronterización* de Europa.

### ■ IDEAS POLÍTICAS

**¿Unas elecciones que podrían cambiarlo todo? .....** 36  
*Laura Batalla*

La victoria de la oposición en Estambul amenaza la hegemonía del AKP y devuelve la esperanza en la política turca. Pero aún es pronto para hablar de retorno a la plena normalidad democrática.

**Momento decisivo para Palestina .....** 39  
*Isaías Barreñada*

Producto de dinámicas internas y de cambios en el contexto internacional, Palestina vive un momento político delicado. Mientras Trump anuncia el “Acuerdo del siglo”, una prueba más de su política disruptiva en Oriente Medio, los palestinos exigen una nueva estrategia política que combine estatalidad y resistencia.

**Mauritania: ¿el fin de la era Abdelaziz? .....** 43  
*Raquel Ojeda y Samara López-Ruiz*

El triunfo electoral de Ghazouani muestra que el proceso de transición, de producirse, estará guiado desde instituciones representativas pero copadas por el poder militar.

# í n d i c e

---

## ■ TENDENCIAS ECONÓMICAS

---

### **Corredores de transporte y puertos en el Mediterráneo: una relación intrínseca . . . . . 48** *Óscar Oliver*

La principal vía para los intercambios comerciales entre las dos orillas del Mediterráneo es marítima, poniendo de relieve el papel de los puertos en la dinamización económica. El Corredor Multimodal Transmagrebí es uno de los grandes retos a medio plazo para la región, para el Mediterráneo occidental y para su progreso económico y social.

### **La Ruta de la Seda Marítima se hace grande en el Mediterráneo. 52** *Águeda Parra Pérez*

La conquista del Mediterráneo es la pieza clave de la estrategia política y comercial de China para posicionarse como potencia global. La hostilidad inicial a las inversiones chinas se ha convertido en una aceptación favorable por el desarrollo y el crecimiento que suponen para la región.

### **Redes marítimas, eficiencia portuaria y conectividad interior en el Mediterráneo. . . . . 56**

*C. Ducruet, R. Carruthers, J.F. Arvis, V. Vesin, P.W. de Langen*

Aunque los puertos de África son los más cercanos a las principales rutas de transporte, la mayor parte de los puertos de transbordo están en Europa, con la notable excepción de Tánger Med y Port Said Este, lo cual indica importantes oportunidades a lo largo de la costa del Norte de África.

## ■ DIÁLOGOS

---

### **Érase una vez... Siria . . . . . 60** *Mounir Arbach*

El patrimonio arqueológico, que encarna la identidad cultural y el orgullo de todo el país, ha sufrido los daños colaterales de una guerra que dura ya ocho años, sin que la comunidad internacional sea capaz de ponerle fin. Sin embargo, su defensa y salvaguarda no pueden lograrse sin la protección de la sociedad civil y sin el cese de los conflictos.

### **El sirio que salvó la memoria de su pueblo . . . . . 66**

*Entrevista con Maamoun Abdulkarim*

“El patrimonio es la víctima olvidada. ¿Cuál es la prioridad? ¿Salvar la vida de la gente o salvar el patrimonio? Las dos cosas van juntas, porque ambas conviven juntas” opina el ex director de Antigüedades y Museos de Siria, responsable de haber salvado 300.000 antigüedades del pillaje, los bombardeos y los combates.

### **Sociedad civil y protección del patrimonio sirio . . . . . 69**

*Isber Sabrine y Juan José Ibáñez*

El papel de la sociedad civil es clave a la hora de concienciar y de poner en valor un patrimonio de relevancia universal, que ha de servir como elemento aglutinador sobre el que basar una futura reconciliación.

### **Publicaciones . . . . . 74**

**T**ras años de debate mediático y político centrado en la inmigración en Europa, la opinión pública ha acabado por reconocer el fenómeno migratorio como una cuestión –o un problema– que concierne básicamente a Europa. De algún modo, las tensiones dentro de la Unión Europea respecto a la gestión migratoria, el desafío que suponen los barcos de rescate de organizaciones humanitarias y el drama del constante goteo de muertes en el Mediterráneo impiden observar el fenómeno en su globalidad.

Por un lado, el debate sobre las causas de la emigración sigue siendo estéril, reproduce ideas del pasado que no aportan respuestas efectivas a la urgencia inmediata de los flujos migratorios. Hay quien emigra por la inestabilidad política, por los conflictos bélicos, por las consecuencias del cambio climático, la desertificación, la pobreza hídrica, la falta de oportunidades... La línea entre el desplazamiento forzoso, el del refugiado, y el desplazamiento voluntario, el del ahora llamado emigrante económico, es cada vez más difusa. La realidad es que existe una diferencia entre unos y otros, pero el riesgo vital que corren al emprender la travesía hacia Europa es en ambos casos el mismo.

Por otro lado, se tiende a olvidar que hay países donde el fenómeno migratorio tiene un impacto cada vez mayor, no solo como países de tránsito, como sucede en el Norte de África, sino también de asentamiento. Las implicaciones de este asentamiento de inmigrantes en Europa han sido ampliamente analizadas. Pero sigue siendo poco reconocido el reto que supone para países como Marruecos, Líbano o las monarquías del Golfo, antaño lugares de tránsito que se han convertido en hogares permanentes de inmigrantes.

El sistema de la *Kafala*, en vigor en el Golfo y que en la práctica convierte al trabajador en propiedad del empleador, además de ser inhumano, constituye un elemento obsoleto en países que ya han llegado a la segunda o tercera generación de inmigrantes. Favorecida por la explotación del subsuelo, la inmigración en esta región fue necesaria para propiciar un crecimiento que con

una población local numéricamente insuficiente no se habría podido alcanzar. Hoy en día la mano de obra extranjera cubre sectores enteros de la economía y constituye un importante arquitrabe de sus economías. Por el momento, ni las políticas gubernamentales ni el sector privado, que se beneficia de una mano de obra barata, parecen dispuestos a cambiar este abusivo sistema.

Líbano, país de emigración a lo largo de su historia, con un mosaico de comunidades religiosas y una población mixta, descansa sobre un equilibrio interno frágil que la acogida de refugiados y mano de obra extranjera, cada vez menos provisional, puede modificar. Ejemplo de la precariedad en la que viven los trabajadores extranjeros son las empleadas del hogar inmigradas, sujetas también al sistema de la *Kafala*, cuya visibilización ha sido una de las claves para empezar a plantear un cambio legal.

Desde una migración esencialmente de tránsito, en los años noventa a raíz del refuerzo de las fronteras de la Unión Europea, la población extranjera en Marruecos empezó a sedentarizarse. Esto ha obligado al país a adaptar el marco legal, acompañado de una política diplomática de acercamiento al continente africano que está dando sus frutos. Sin embargo, quedan cuestiones pendientes que suscitan todavía un intenso debate como la derogación de la ley, votada tras los atentados de Casablanca de 2003, que criminaliza la inmigración y emigración irregulares, así como la de tránsito. Además de aplicar unas verdaderas políticas de integración y de lucha contra el racismo.

Los cambios legales necesarios para dar respuesta al fenómeno de una inmigración asentada son aun inexistentes, embrionarios o claramente insuficientes, pero la nueva variable demográfica obligará a los gobiernos a responder y, por tanto, la inmigración pasará a ser, tal como ha sucedido en Europa, tema de debate político en estos países. Otro vector más que permitirá poner a prueba también en esos países el proceso de cambio político y social y el respeto de los derechos humanos al que se han comprometido internacionalmente. ■

**Migrantes en el mundo árabe:  
el reto de la permanencia**



**ESTUDIOS DE  
POLÍTICA  
EXTERIOR S.A.**

**IEMed.**  
Instituto Europeo del Mediterráneo

# afkar/ideas

Revista para el diálogo entre el Magreb, España y Europa

## Directores

Senén Florensa, Darío Valcárcel

## Redactoras jefas

Lurdes Vidal, Gabriela González de Castejón

## Consejeros de redacción

Ihsane el Kadi (Argelia), Ridha Kéfi (Túnez), Driss Ksikes (Marruecos)

## Redacción

Jordi Bertran, Elisabetta Ciuccarelli, Julia García, Ada Mullo

## Infografía

Adriana Exeni

## Colaboraciones

Maamoun Abdulkarim, Mehdi Alioua

Mounir Arbach, Jean-François Arbis, Isaías Barreñada, Laura Batalla

Claire Beaugrand, Matouk Belattaf, Elisa Bernal, Moussa Bourekba, Robin Carruthers

César Ducruet, Sadjia Guiz, Juan José Ibáñez, Talha Jalal, Hanan Jasim Khammas, Samara López-Ruiz

Suzanne Menhem, Raquel Ojeda, Óscar Oliver, Águeda Parra Pérez

Isber Sabrine, Natalia Sancha, Annie Sartre-Fauriat, Zaid al Talaqani

Helena Torroja, Vincent Vesin, Peter W. de Lagen

## Redacción, administración y publicidad

Estudios de Política Exterior SA, Núñez de Balboa 49, 28001 Madrid. Tel. 00 34 91 431 26 28

[www.politicaexterior.com](http://www.politicaexterior.com)

IEMed, Girona 20, 08010 Barcelona. Tel. 00 34 93 244 98 50

[www.iemed.org](http://www.iemed.org)

## Suscripciones

Núñez de Balboa, 49 - 28001 Madrid

Tel.: 00 34 91 431 27 11- Fax: 00 34 91 435 40 27

[suscripciones@politicaexterior.com](mailto:suscripciones@politicaexterior.com)

© 2019. Estudios de Política Exterior SA (Madrid)

© 2019. Instituto Europeo del Mediterráneo, IEMed (Barcelona)

Prohibida la reproducción total o parcial sin permiso expreso de los editores.

ISSN: 1697-0403 / Depósito Legal: M-49925-2003

Foto de portada: ARIM SAHIB/AFP/GETTY IMAGES

**afkar/ideas** es una revista trimestral editada por

Estudios de Política Exterior SA (Madrid) y el Instituto Europeo del Mediterráneo, IEMed (Barcelona).

Los artículos publicados no reflejan los criterios de **afkar/ideas** expuestos en sus notas editoriales.

La revista recoge distintos estudios y opiniones, fiel a su propósito de animar el debate periódico sobre la evolución de España, el Magreb y la Unión Europea.



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Estudios de Política Exterior y el Instituto Europeo del Mediterráneo, a los efectos previstos en el artículo 32.1, párrafo segundo del vigente TRLPI, se oponen expresamente a que cualquiera de las páginas de **afkar/ideas**, o partes de ellas, sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de la totalidad o parte de las páginas de esta obra sólo podrá ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos -[www.cedro.org](http://www.cedro.org)), si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

AHORA



LAS

# TARJETAS REGALO



SON LA MEJOR



IDEA



PARA REGALAR

EN CADA OCASIÓN



TUS COMPRAS EN tienda | web | móvil



TODAS LAS PELÍCULAS, TODOS LOS DÍAS, EN TODOS LOS GRANDES CINES

¡Regala CINE! Ahora puedes hacer un regalo muy especial. Invita a quien tú quieras a que viva toda la magia del cine regalándole 6 ó 12 entradas. Búscalas en nuestros expositores de tarjeta regalo. Regala cine o si quieres también, regálátelo.



No se podrán utilizar todas las entradas en una única visita al cine. No disponible en Canarias.

## Incertidumbres de la era post-Essebsi

Túnez se encuentra ante uno de sus años más cruciales. La muerte el 25 de julio de Beyi Caïd Essebsi, el primer presidente elegido democráticamente tras la caída de Ben Ali, abre un nuevo interrogante sobre la transición y el estado democrático de Túnez.

Essebsi falleció pocos meses después de haber anunciado que no se presentaría a las elecciones del 17 de noviembre. De acuerdo con la Constitución tunecina, la jefatura de Estado pasó a manos del presidente del Parlamento, Mohamed Ennaceur, mientras la Junta Electoral decidía adelantar los comicios presidenciales al 15 de septiembre.

El mandatario tunecino, que ha muerto a los 92 años por su grave estado de salud, fue el encargado de liderar la transición a través del partido secularista y conservador Nida Tunes. Cinco años después de su elección, y ocho desde el comienzo de la revolución, los tunecinos se preparan para votar en plena crisis entre Presidencia y Parlamento al no haber podido ratificar Essebsi la enmienda a la ley electoral que endurece los requisitos para aspirar a la candidatura presidencial.

Las políticas de Essebsi dejan no solamente una sociedad molesta, sino también unas instituciones democráticas débiles. En este escenario, son varios los que aspiran al cargo de presidente. Entre ellos se encuentra el político y activista Mounir Baatour, primer presidencialmente abiertamente gay en el

mundo árabe que quiere abolir la ley que castiga la homosexualidad. Este hecho pone de nuevo a Túnez como referente del cambio en la región, después de que en 2010 fuera el país pionero de las *primaveras árabes*.

## Transición en Sudán

A mediados de agosto, la Junta militar en el poder y la oposición civil sudanesa firmaron el acuerdo final para la transición democrática. Este acuerdo se ha consumado después de un largo periodo de negociaciones que siguieron a las masivas protestas iniciadas en diciembre de 2018 y que acabaron con el derrocamiento del presidente Omar al Bashir, líder del país durante tres décadas, por parte del ejército en abril de 2019.

Las negociaciones se habían interrumpido ante la fuerte violencia contra los manifestantes que seguían presionando por un gobierno civil, tanto en la capital, Jartum, como en otros puntos del país.

El acuerdo prevé la creación de una autoridad híbrida civil-militar que controle la formación de un gobierno civil y un Parlamento transicionales para que gobiernen durante tres años, hasta la celebración de elecciones democráticas. Esta autoridad, denominada Consejo Soberano, está formada por cinco miembros militares, cinco civiles y uno de consenso.

Los ciudadanos celebraron la noticia como una victoria en las calles. La principal coalición de la oposición, las Fuerzas de la Libertad y el Cambio (FFC), ha asegurado

que es un primer paso en el camino hacia la libertad, la paz y la justicia en el país.

## Las mujeres saudíes se alejan de sus guardianes

Arabia Saudí da un paso a favor de las mujeres, disminuyendo las restricciones de su sistema de “guardianes” –también conocidos como *mehram*. El 2 de agosto se publicó una ley que permite a las mujeres saudíes obtener pasaportes, viajar y trabajar, así como registrar un matrimonio, divorcio, o el nacimiento de un hijo, sin el permiso de un familiar masculino, su “guardián”.

Esta decisión se enmarca en el contexto de un claro activismo por los derechos de las mujeres en Arabia Saudí, como evidencia la campaña por el derecho a conducir de las mujeres con la que varias activistas han desafiado las normativas del régimen en los últimos años. También se enmarca en la campaña de Mohamed bin Salman, príncipe heredero de Arabia Saudí, para presentar al régimen como reformista y moderno. De esta forma, en junio del año pasado Bin Salman permitió que las mujeres obtuvieran licencias para conducir.

No obstante, de momento todas estas reformas hacia la igualdad de género son limitadas y muchas de las activistas saudíes que participaron en el movimiento de denuncia siguen encarceladas. Asimismo, pese a la adopción de la nueva ley sobre el sistema de tutela, todavía persisten las normas que estipulan que las mujeres necesitan el con-

sentimiento de un hombre para, por ejemplo, salir de una situación de abuso doméstico o casarse.

## Egipto, criticado por la repentina muerte de Morsi

El 17 de junio la televisión estatal egipcia informaba que Mohamed Morsi, primer mandatario democráticamente elegido en Egipto, había muerto de un ataque al corazón tras comparecer ante un tribunal en El Cairo por acusaciones de espionaje. Después de desvanecerse durante la vista judicial, el exmandatario fue trasladado al hospital, donde falleció.

Morsi llevaba encarcelado desde su derrocamiento tras el golpe de Estado de 2013, encabezado por el actual jefe de Estado, Abdelفتاح al Sisi. En 2018, diversas ONGs denunciaron la falta de atención médica que sufría Morsi, quien padecía diabetes y afecciones en varios órganos. Los Hermanos Musulmanes, partido ilegalizado por Al Sisi y al que pertenecía Morsi, afirmó que la muerte del expresidente fue un “auténtico asesinato” por parte del gobierno egipcio. La ONU ha pedido una investigación independiente.

El caso de Morsi no es aislado. El régimen de Al Sisi tiene encarcelados a más de 60.000 opositores, según Human Rights Watch, que en 2016 reveló los abusos que sufren los reclusos de la prisión de alta seguridad Scorpion, en El Cairo. Por su parte, más de un centenar de presos de la cárcel Al Aqrab iniciaron una huelga de hambre al día siguiente de la



muerte de Morsi para protestar por las continuas violaciones de los derechos humanos del régimen penitenciario egipcio.

## La extrema derecha contra las políticas migratorias

El fortalecimiento de la extrema derecha en varios países de Europa está teniendo importantes repercusiones en las políticas nacionales migratorias y de inserción. En Italia, el gobierno aprobó el 25 de julio un decreto impulsado por Matteo Salvini, del partido de ultraderecha Liga, por el que el ministerio del Interior tiene la potestad para limitar o prohibir el tránsito o la detención de buques en el mar territorial por razones de orden y seguridad pública o para evitar favorecer la inmigración clandestina. Mientras los puertos italianos permanecen cerrados, embarcaciones como Open Arms y Ocean Viking han estado semanas en alta mar con cientos de migrantes rescatados en el Mediterráneo esperando una autorización para desembarcar.

Por otro lado, en Alemania, a principios de junio un político local pro migrantes, Walter Lübcke, fue asesinado de un disparo en la cabeza en su casa. Un neonazi se confesó autor del asesinato, concebido como un acto de “venganza” por la postura favorable de Lübcke hacia la inmigración y los refugiados. Por ese mismo motivo, Lübcke, que era miembro de la Unión Demócrata Cristiana (CDU) y presidente del dis-

trito de Kassel, ya había recibido amenazas de muerte con anterioridad, y la extrema derecha celebró el crimen en las redes sociales. Al mismo tiempo, más de 10.000 personas se manifestaron en las calles de Kassel en contra de la violencia de la extrema derecha.

Más recientemente, el 1 de agosto entró en vigor en Holanda la ley que prohíbe el uso del burka y del *niqab* –además del pasamontañas, cascos que tapen la cara y máscaras– en lugares públicos como escuelas, hospitales, transporte público y edificios gubernamentales por motivos de seguridad. La ley, que fue promovida por el ultraderechista Geert Wilders hace más de una década, podría afectar a alrededor de 150 mujeres que llevan burka en el país. No obstante, diversas instancias encargadas de aplicar esta medida han expresado que no forzarán su cumplimiento.

Otros países como Dinamarca, Francia, Bélgica y Austria ya prohíben el uso público del burka.

## La fuerza de la confesionalidad en Líbano

Durante las últimas semanas, Líbano ha sido noticia en la prensa internacional debido a dos hechos aparentemente contradictorios: el reconocimiento legal del primer matrimonio civil, por un lado, y la suspensión de un concierto del grupo de música libanés Mashrou' Leila por amenazas de sectores conservadores, por otro.

Pese a ser un Estado confesional, en el que conviven 18 comunidades religiosas, Líbano está considerado como uno de los países más liberales de Oriente Medio. No obstante, hasta ahora las parejas que no querían casarse de forma religiosa –en caso, por ejemplo, de que los conyugues no profesaran la misma religión– tenían que viajar a Chipre para realizar una boda civil.

En 2013 ya se dio el caso de la primera pareja que luchó por contraer matrimonio civil, pero después de casarse, los líderes religiosos del país, tanto musulmanes como cristianos, hicieron campaña contra ellos, con amenazas a través de las redes sociales. A mediados de 2019, el ministerio del Interior libanés aceptó el matrimonio civil, y el pasado junio se celebró la primera boda civil en Beirut. Aun así, la jerarquía religiosa musulmana se ha empezado a declarar en contra de esta decisión, exigiendo su revocación.

Paralelamente, el grupo libanés Mashrou' Leila, que desafía el *statu quo* y apoya la lucha por los derechos LGTBI, fue vetado en el Festival Internacional de Biblos. Su concierto fue suspendido el 30 de julio tras recibir amenazas de sectores cristianos conservadores.

La actuación del grupo había sido vetada antes en otros países árabes, como en Jordania y Egipto, pero nunca en Líbano, país de origen de los cuatro componentes de la banda. En señal de protesta, alrededor de mil personas se reunieron para escuchar sus canciones el día en que estaba previsto su actuación, el 9 de agosto. Algunas

organizaciones internacionales, entre otras Human Rights Watch y Amnistía Internacional, han protestado contra el veto, y otros participantes del festival cancelaron su actuación en señal de solidaridad.

## Elecciones europeas 2019: cambios en las altas esferas

Tras las elecciones europeas celebradas en mayo, que registraron una participación ciudadana de casi el 51% –la más alta de los últimos 20 años–, el número de miembros del Parlamento Europeo de la extrema derecha ha aumentado significativamente. De esta forma, la ultraderecha se está normalizando en las altas esferas europeas, asentando la tendencia que se ha podido observar en los últimos años con el fortalecimiento de partidos políticos como la Liga en Italia, Alternativa por Alemania o VOX en España.

Por otro lado, por primera vez una mujer ostentará el cargo de presidenta de la Comisión Europea. La elección de Ursula von der Leyen, de la Unión Demócrata Cristiana (CDU) y anteriormente ministra de Defensa alemana, se hizo con una ajustada mayoría de 383 votos a favor, 327 en contra y 22 abstenciones. La nueva presidencia de la Comisión, que Von der Leyen asumirá en noviembre relevando a Jean-Claude Juncker, parece señalar un giro de la atención de Europa hacia la agenda del cambio climático, la igualdad de género y una mayor integración europea. ■

## La crisis del estrecho de Ormuz Editorial-El País (22-06-2019)

“ Irán y Estados Unidos han tensado (...) la denominada crisis del estrecho de Ormuz, punto clave del tráfico marítimo mundial de petróleo y gas. Hasta el punto de que una guerra entre ambos países no parece ya algo descartable (...). Los mandatarios de ambos países dicen que no la desean. Pero su conducta de riesgo en la zona les contradice. (...)”

Hemos asistido a la declaración por parte de Trump de que la Guardia Revolucionaria es una organización terrorista; a ataques (...) a petroleros en el golfo Pérsico; a nuevas sanciones de Trump que asfixian un poco más la economía del país dirigido por Ali Jamenei; a amenazas de Irán de aumentar la producción de uranio enriquecido y el almacenamiento de agua pesada; a envíos suplementarios de tropas norteamericanas; o al derribo de un sofisticado dron de vigilancia estadounidense. La tensión es, pues, sostenida y no presenta signos de recesión. (...)”

La enemistad entre EE.UU. e Irán viene de lejos. (...) Barack Obama (...) trató de recomponer las dañadas relaciones bilaterales al tiempo que frenaba el proyecto nuclear iraní. En el 2015, EE.UU., el Reino Unido, Francia, Alemania, Rusia y China firmaron con Irán un acuerdo por el que este país se comprometía a detener su carrera nuclear a cambio de la relajación de las sanciones sobre su economía. Tal

acuerdo (...) garantizaba un periodo de calma para una relación accidentada en una zona sensible. Pero a Trump le disgustaba, por lo que quiso hacerlo más restrictivo. Luego, el año pasado, excluyó a su país del mismo e inició una política de máxima presión sobre Irán, para debilitar a sus líderes. (...)”

Los otros países que (...) firmaron el acuerdo nuclear con Irán, y que lo honran todavía, tienen una responsabilidad extraordinaria. A ellos corresponde mantener abierta la vía diplomática, la única adecuada si se aspira a pacificar una zona de importancia geoestratégica global, equilibrios inestables, larga tradición conflictiva y serias posibilidades de ir a peor. »

## ‘Tarjeta roja’ popular Reda Bekkat-El Watan (18-08-2019)

“ Aunque justo después del 26º viernes de movilización ciudadana, esperábamos del poder gestos tranquilizadores, señales firmes que indicaran su disponibilidad al diálogo por el que había mostrado cierto interés, al menos de manera retórica, en la realidad ha sucedido lo contrario. De hecho, dos reuniones programadas, una que iba a reunir a las fuerzas de la sociedad civil, y otra de las organizaciones estudiantiles, no se celebraron porque las autoridades no dieron su autorización. Eso demuestra que las prácticas autoritarias son tan fuertes hoy como en el pasado y, sobre todo, que el poder siempre se ve afectado por el mismo autismo que lo hace

sordo a las reivindicaciones por las que los ciudadanos han clamado alto y claro durante seis meses (...)”

Esta reacción defensiva (...) solo puede reforzar la sensación de pánico de un régimen desamparado que tiene dificultades para transmitir su mensaje a los argelinos y más aún para recuperar cierta credibilidad ante sus ojos. Los interrogatorios, las declaraciones y las detenciones de varias personalidades y figuras destacadas del sistema, así como del mundo de los negocios y de la política, no bastarán para colmar este flagrante déficit de representatividad democrática, al que se suma desde el pasado 9 de julio el de la legitimidad. (...)”

Desgraciadamente, el poder ‘real’, encarnado por el Jefe de Estado Mayor del Ejército, no parece darse cuenta de la extrema fragilidad de la situación. Si este último multiplica sus intervenciones ante la desaparición del Jefe de Estado en funciones, lo hace sobre todo para endurecer el tono y subrayar la negativa a las expectativas de los ciudadanos (...) ¿Entonces, realmente debería sorprendernos la reacción intransigente de los manifestantes ante tantos errores y vaivenes de un poder que parece tener dificultades para deshacerse de los residuos del viejo régimen al acecho, a pesar del discurso oficial contra ‘la banda’? Una reacción popular aún más legítima cuando ese mismo poder se aventura en negociaciones y maniobras de palacio para salir de una crisis de la que es en parte responsable. Desde entonces, cualquier iniciativa equivocada o simplemente

insinuada con torpeza es sospechosa y rechazada por la ‘vox populi’. Era de esperar que el *hirak* denunciara la oferta de diálogo liderada por Karim Younes como una negativa a dialogar con la “banda” o, en otras palabras, un veto a cualquier intento de reconstruir un sistema que ha causado muchos estragos, subrayando así su determinación a continuar su acción hasta que sus reivindicaciones sean aceptadas.”

## Un tribunal internacional para el EI ofrece un camino hacia la justicia Editorial-The Financial Times (28-05-2019)

“ Es fácil olvidar que, hace solo cinco años, Estado Islámico controlaba un área del tamaño de Gran Bretaña. (...) Su derrota ha dejado sin resolver el destino de miles de ciudadanos europeos que se unieron como voluntarios para luchar al lado de EI. La forma en que esta cuestión está siendo abordada es inadecuada, con gobiernos nacionales interesados en mantener a sus ciudadanos en el extranjero por motivos políticos y de seguridad nacional.

Vale la pena tener en cuenta la propuesta del ministro de Interior de Suecia, Mikael Damberg, de crear un tribunal internacional con sede en Irak. Si se implementase correctamente, podría ofrecer un camino para ajusticiar a quienes cometieron delitos bajo el EI. (...)”

Para establecer un tribunal internacional se necesitará mucho tiempo y dinero.

La unidad de crímenes de guerra de Suecia ya está juzgando: este enfoque proactivo es necesario hasta que se cree dicho tribunal. También existe cierta preocupación de que el emplazamiento del tribunal en Irak pueda utilizarse por gobiernos europeos para evitar la reacción pública adversa que se podría generar al juzgar en suelo europeo a ciudadanos que se unieron al EI. (...)

Más allá del tribunal, existe la crisis de los niños y niñas que nacieron y crecieron bajo el régimen del EI. Al menos 45.000 se han quedado sin papeles por la derrota del grupo terrorista. Como las autoridades iraquíes no están dispuestas a otorgarles nuevos documentos, son marginados y estigmatizados: condiciones ideales para otra generación con riesgo a radicalizarse.”

## **Veinte años de reinado del monarca alauí** **Beatriz Mesa-El Periódico** **(29-07-2019)**

“Mohamed VI cumple 20 años en el trono de Marruecos. Y el primer balance es compartido por unanimidad: el Rey ha conducido a Marruecos hacia un inédito despegue económico. (...) Pero en absoluto hay solo logros en las dos décadas de mandato del monarca, porque la economía ha podido florecer, sí, pero solo para unos pocos. La desigualdad es la gran tarea pendiente del país.

(...) Lo que parecía una mera ilusión hace veinte años, cuando el monarca comenza-

ba tímidamente su andadura, se ha hecho realidad y entre la élite y los parias se han instalado nuevas clases. (...)

Las riquezas se concentran entre las principales arterias del país en detrimento de las zonas periféricas donde no llega la inversión, el desarrollo ni, por supuesto, el empleo. De hecho, el país cuenta con un problema mayor de absorción de mano de obra cualificada. Son más de 200.000 jóvenes los que cada año aterrizan en el mercado laboral dándose de bruces con la falta de trabajo. (...)

La ausencia de horizontes prometedores para la población joven marroquí ha resucitado la vía clandestina y la embarcación con rumbo a Europa. Paradójicamente, al mismo tiempo que se reavivan los flujos migratorios nacionales fuera de las fronteras marroquíes, especialmente de los menores, aumentan los migrantes del África Occidental que ven en el país magrebí una salida profesional.

Tanto es así que Marruecos dio un giro a su política migratoria ofreciendo papeles a miles de africanos de la vecindad. (...) La estrategia exterior de Marruecos comenzó con las regularizaciones masivas de migrantes subsaharianos pero continuó con una floreciente diplomacia económica y religiosa extendida por el continente africano. Así las cosas, en África se le conoce como el ‘Rey de los africanos’. Su proyección como adalid del islam moderado le ha aupado al rol de actor mediador y muro de contención de cualquier forma de radicalismo religioso”.

## **Turquía frente a una elección geoestratégica** **Editorial-Le Monde** **(13-07-2019)**

“Tal día como hoy hace casi tres años, después del intento de golpe militar que había contribuido a derrotar, el viernes 12 de julio Rusia comenzó a entregar a Turquía su sistema de misiles S-400. Vladimir Putin fue el primer jefe de Estado en llamar a Recep Tayyip Erdogan para desearle ‘un rápido regreso a la estabilidad’. El presidente turco no lo ha olvidado, igual que no ha olvidado las reservas de sus socios occidentales, ni sus críticas justificadas a la represión que nunca ha cesado, con casi 50.000 detenciones y más de 150.000 funcionarios destituidos.

La intensificación de las relaciones entre Moscú y Ankara, hasta entonces adversarias en el conflicto sirio, comenzó en el verano de 2016 (...) El ‘nuevo zar’ y el ‘nuevo sultán’ tienen mucho en común: su conservadurismo y su autoritarismo, su gusto por la historia tanto como su deseo de devolver a sus respectivos países el rango que consideran que les corresponde. El S-400 es el símbolo de esta nueva alianza ruso-turca.

La compra de estos misiles de defensa aérea por parte de Turquía en septiembre de 2017, por valor de 2.200 millones de euros, sembró la consternación entre sus aliados. Turquía, pilar del flanco sudoriental de la Alianza Atlántica desde 1952 y segundo ejército de la OTAN por número de soldados, nunca ha sido un socio fácil,

especialmente desde la llegada al poder en 2002 de los islamistas del AKP. (...) La Turquía de Erdogan, reacia a comprometerse en Afganistán, contraria a la intervención en Libia y ambigua desde hace mucho tiempo frente a los yihadistas del grupo Estado Islámico, ya preocupaba cada vez más a sus socios.

El desafío lanzado a la OTAN con la instalación de los S-400 (...) no tiene precedentes (...) Su despliegue plantea la cuestión de su compatibilidad con el resto del equipamiento de los ejércitos de la OTAN y de la seguridad de la Alianza frente a una Rusia cada vez más agresiva. Además, le hace el juego a Vladimir Putin, que está usando estos misiles y el respaldo turco para meter más cizaña en las divisiones en el seno de la OTAN.

Washington también amenaza con apartar a Turquía del programa de construcción de los F-35 (...), en el que participan empresas turcas (...)

Aunque Donald Trump alza la voz, los demás miembros de la Alianza parecen dudar por el momento sobre qué actitud adoptar, aparte de expresar su ‘preocupación’, y esperan que los recientes reveses del partido de Erdogan en las elecciones municipales lleven a su derrota en las próximas elecciones presidenciales... en 2023. (...) Turquía ya estaba marginada, debido principalmente a las purgas en el Ejército después del fallido golpe de Estado de 2016. Ahora le corresponde a ella tomar con total lucidez la decisión geoestratégica que impone el asunto de los S-400. Pero no podrá seguir jugando a dos bandas por mucho tiempo.” ■



# TODO LO QUE HACEMOS, LO HACEMOS POR TI

En Cepsa ponemos toda nuestra energía en ti, porque eres el motivo de nuestra mejora continua.

Por ti, nos reinventamos llegando a cualquier parte, para poder ofrecerte nuestros mejores productos y servicios.



Descubre más en [cepsa.es/porti](https://cepsa.es/porti)

**CEPSA**

Tu mundo, más eficiente.

## *Irak se posiciona en Oriente Medio y a nivel internacional* **“Irak no puede asumir un papel menor en la crisis más importante [Irán-EE UU] que se está produciendo en la región. Ahora Bagdad es la sala de operaciones de muchos diplomáticos internacionales.”**

**ENTREVISTA** con *Zaid Al Talaqani* por *Ada Mullol*

**I**rak parece estar ganando relevancia regional tras proponerse como mediador en la creciente crisis entre Irán y Estados Unidos. Sus vínculos políticos y religiosos con el vecino Irán han hecho que no quiera mantenerse al margen de este conflicto. Paralelamente, Irak tiene varias cuentas pendientes a nivel interno, entre las cuales destacan los juicios a los sospechosos de estar afiliados a Daesh que están teniendo lugar actualmente o la gestión de las aspiraciones del pueblo kurdo. El Al-Rafidain Center for Dialogue (RCD), considerado el *think tank* más importante de Irak, aspira a establecer la paz social, avanzar en la experiencia democrática y apoyar instituciones gubernamentales y no gubernamentales en Irak. Con este objetivo, el centro elabora estudios, publica artículos de investigación y realiza conferencias y visitas sobre el terreno. El RCD cuenta con el trabajo de investigadores y académicos de las principales universidades iraquíes, así como de líderes políticos y responsables gubernamentales de primera fila. Zaid Al Talaqani es el secretario general y fundador del RCD.

**AFKAR/IDEAS:** *El Al-Rafidain Center for Dialogue (RCD) está situado en Nayaf, una ciudad muy importante tanto en el ámbito político como religioso. Se trata de una ciudad santa puesto que es donde se cree que se enterró Ali, el primer imam según el islam chií. ¿Está el RCD relacionado de alguna forma con la Marjaiya en Na-*

*yaf, el cuerpo religioso supremo de los ayatolás en el chiismo?*

**ZAID AL TALAQANI:** No, el Al-Rafidain Center for Dialogue no está relacionado con ninguna entidad política o religiosa en Irak, es totalmente independiente e imparcial políticamente. Así que no, no hay relación con la Marjaiya. Si el RCD tuviera relación con este tipo de instituciones religiosas o políticas afectaría a su política de imparcialidad.

**A/I:** *¿Cuál es la figura con más poder político en el país actualmente? ¿Es el ayatolá Al Sistani?*

**Z.T.:** Las figuras políticas más importantes en Irak son tres: la primera es Muqtada al Sadr; la segunda, Masud Barzani; y la tercera, Hadi al Ameri. No obstante, Al Sistani es quien ejerce un mayor efecto en todos los ámbitos de la vida en Irak: en el ámbito social, científico, popular, cultural e, incluso, político. Representa la base espiritual para más del 60% o 70% de los iraquíes.

**A/I:** *El RCD trabaja para promover el diálogo político, cultural y económico entre los iraquíes. ¿Cómo describiría la situación política de Irak hoy en día?*

**Z.T.:** En el RCD creemos que Irak está avanzando positivamente en relación con la democracia, después de los 16 años que ya llevamos en democracia.

Esta evaluación se basa en varios criterios. El primero y más importante son las alianzas y coaliciones intersectorarias en el gobierno actual. El segundo es la presencia de alianzas en la oposición –actualmente hay dos alianzas, una en la oposición y otra en el gobierno. Y el tercero es el fin del aislamiento sectario entre los iraquíes y la disolución del problema entre la región del Kurdistán y el gobierno de Irak. Por otro lado, nosotros, como iraquíes, pensamos que Daesh ha perjudicado a Irak, pero quizá haya un hecho positivo sobre Daesh: ha hecho que los iraquíes se sientan más unidos que antes.

**A/I:** *Entonces, ¿diría que la situación ha mejorado socialmente?*

**Z.T.:** Sí. Creemos que desde 2003 [con el derrocamiento del partido Baaz liderado por Saddam Hussein] hemos ido hacia adelante, quizá lentamente debido a varios problemas. Creemos que en 2030 Irak será un actor principal en toda la región.

**A/I:** *¿Cuáles son, a su parecer, los principales retos a los que se enfrenta el país? ¿Cómo se podrían superar?*

**Z.T.:** Actualmente Irak está sumido en una crisis política, derivada de su imparcialidad ante los bandos del conflicto en Oriente y Occidente. Dadas sus grandes capacidades, Irak está intentando actuar como un actor equilibrado y pacificador en la región.

## Tras el referéndum, los kurdos están convencidos de que la separación de Irak es un sueño irrealizable

**A/I:** *¿En qué situación se encuentran los kurdos en Irak, por ejemplo, después del referéndum de independencia de 2017?*

**Z.T.:** El referéndum fue negativo para Irak en general, pero los que se vieron más afectados negativamente fueron los propios kurdos. Así pues, tras el referéndum, los kurdos están convencidos de que la separación de Irak es un sueño que no se puede lograr. Aunque todo el mundo piensa que el derecho de escoger su futuro es un derecho universal, ellos no pueden conseguir ese sueño de ruptura con Irak.

**A/I:** *Entonces, ¿considera que en algún momento los kurdos en Irak podrán decidir su futuro, mediante un referéndum o de alguna otra forma?*

**Z.T.:** En los próximos 12 años esto no puede suceder en absoluto.

**A/I:** *¿Por qué 12 años?*

**Z.T.:** Creemos que después de 2030 el mundo será otro, un mundo diferente.

**A/I:** *Volviendo a la actualidad, pese a que Irak declaró la victoria sobre Daesh en diciembre de 2017, el grupo terrorista sigue perpetrando ataques en el país. ¿En qué situación diría que se encuentra la amenaza de Daesh en Irak?*

**Z.T.:** Creemos que el poder o las capacidades de Daesh ahora son las mismas que en 2010. Si todo va bien en la lucha contra Daesh, como es-

tá ocurriendo ahora en Irak, en 2022 ya no habrá más Daesh.

**A/I:** *El grupo terrorista ha logrado sobrevivir durante años. ¿Qué le hace suponer que dentro de apenas tres Daesh ya no existirá?*

**Z.T.:** Creemos que, con el trabajo de las fuerzas de seguridad, la inteligencia y el trabajo de antiradicalización iraquí, y por supuesto con la ayuda de las fuerzas de la coalición internacional, dos años y medio son suficientes para acabar con Daesh.

**A/I:** *Uno de los mayores problemas que se plantean después de la lucha contra el grupo terrorista es qué hacer con sus miembros. Algunos de los sospechosos detenidos han sido enviados a Irak para ser juzgados por su afiliación al grupo terrorista –entre 2018 y 2019, más de 500 sospechosos han sido juzgados por los tribunales iraquíes–, pese a que muchos son ciudadanos de otros países. ¿Cree que los juicios tendrían que realizarse en Irak o en sus países de origen?*

**Z.T.:** Puesto que Irak no forma parte de los tribunales internacionales como la Corte Penal Internacional (ICC), que los crímenes tuvieron lugar en tierras iraquíes, y que esos criminales entraron en Irak de forma ilegal, estos tres factores le dan a Irak el derecho legal a celebrar los juicios e implementar las sentencias en los tribunales iraquíes.

**A/I:** *Ha habido preocupación internacional respecto a la protección de los derechos humanos durante las*

*detenciones de los sospechosos y durante estos juicios. Según Human Rights Watch, algunos detenidos han alegado que se les torturó y coaccionó para que confesaran. A los declarados culpables se les ha condenado a muerte. ¿Cómo ve usted esta cuestión?*

**Z.T.:** Nosotros creemos que, después de 2003, Irak, en comparación con los Estados del Golfo y los demás países árabes, es el Estado más transparente y estabilizado en el tema de los derechos humanos. No obstante, no es posible hablar de derechos humanos cuando tratas con alguien que no puede diferenciar entre niños y hombres, con alguien que planea utilizar las tierras de todos y mata gente. Perpetraron genocidios, no solo asesinatos sino genocidios. Los derechos humanos deberían estar con las madres y las familias de las víctimas de sus genocidios, no con los criminales. Es de más justicia cuidar de esas familias.

**A/I:** *Pasando al ámbito internacional, en las últimas semanas ha habido un incremento de la tensión entre Irán y Estados Unidos, que ha conllevado un aumento del despliegue militar en la región. ¿Cómo afecta a Irak esta crisis entre sus dos aliados?*

**Z.T.:** Pensamos que si ocurriera una guerra entre estas partes, Irak sería el más afectado negativamente. Irak tiene vínculos étnicos con los Estados fronterizos y un vínculo religioso con la República Islámica de Irán. Así que Irak utilizará todas sus capacidades para evitar que ocurra una guerra.

## 7 Comparado con los países del Golfo, Irak es el más transparente y estabilizado en temas de derechos humanos



Zaid Al Talaqani (primero por la derecha) acompañado por una delegación del Al-Rafidain Center for Dialogue, de Nayaf (Irak), en un encuentro mantenido con el IEMed. Barcelona, junio de 2019./IEMED

**A/I:** De hecho, Irak –concretamente el ministro de Asuntos Exteriores, Mohamed al Hakim– recientemente se ha ofrecido a mediar en esta crisis. ¿Qué rol podría asumir Irak en esta mediación, en su opinión?

**Z.T.:** “El gran hermano”, es decir Irak no puede asumir un papel menor o permanecer aislado en la crisis más importante que se está produciendo en la región. El presidente iraquí, Barham Salih, ya ha tenido algunas reuniones con la República Islámica de Irán y el Reino de Arabia Saudí. Irak tiene una visión clara y ha tenido la

iniciativa de resolver la crisis. Ahora Bagdad es la sala de operaciones de muchos diplomáticos internacionales para hablar sobre este tema.

**A/I:** Viendo la persistencia de Daesh, la crisis entre Irán y EE UU y que, en los últimos meses, hemos sido testigos del inicio de nuevas revueltas en Argelia y Sudán, ¿cómo ve el futuro de la región de Oriente Medio y el Norte de África?

**Z.T.:** Creemos que habrá un cambio político en la región, en los Estados

de Oriente Medio, y en los próximos 10 años Irak será el principal actor en la zona. Oriente Medio podría llegar a ser la región más próspera, esperamos ser como la Unión Europea.

**A/I:** ¿Y qué le gustaría ver en un futuro próximo en el panorama internacional?

**Z.T.:** Esperamos ver más interés por parte de las instituciones españolas y europeas en la situación de Irak y en el Golfo. ■

## Ideas para la acción en el Mediterráneo

Creada en 1996, EuroMeSCo está compuesta actualmente por 102 institutos de 30 países europeos y del sur del Mediterráneo, siendo así la red más importante de centros de investigación en temas de política y seguridad en el Mediterráneo. Clasificada entre las 10 principales redes de centros de investigación del mundo, según el informe Global Go-To Think Tank de la Universidad de Pensilvania, esta red de institutos de investigación y centros de reflexión contribuye al fortalecimiento de las relaciones euromediterráneas.



### MISIONES CLAVES

#### Investigación

EuroMeSCo impulsa la reflexión sobre las políticas euromediterráneas a través de programas conjuntos de investigación, que involucran institutos e investigadores de orígenes y especialidades diversos y a través de sus publicaciones: *Joint Policy Studies*, *Papers*, *Policy Briefs and Recommendations*, *Spot Ons* e informes.

#### Diálogo

A través de numerosas actividades, como las conferencias anuales, talleres y seminarios, EuroMeSCo ofrece una plataforma para el diálogo entre los investigadores de la red, expertos y los principales actores políticos de la región euromediterránea, para debatir las actuales tendencias y desafíos de la región.

#### Advocacy

EuroMeSCo tiene por objetivo aumentar la capacidad de influencia de los institutos de investigación y reflexión así como contribuir activamente al desarrollo de políticas. Con este fin, los resultados de las investigaciones, disponibles todos *on-line*, son ampliamente compartidos con expertos y responsables de instituciones nacionales, europeas e internacionales especializados en relaciones euromediterráneas.



#### Secretaría de EuroMeSCo

Instituto Europeo del Mediterráneo (IEMed)  
Girona, 20 08010 Barcelona  
[www.euromesco.net](http://www.euromesco.net) | [euromesco@iemed.org](mailto:euromesco@iemed.org)  
T (+34) 93 244 98 50 | F (+34) 93 247 01 65





- 16 Perspectivas migratorias regionales mixtas 2030
- 21 Trabajadores migrantes en los países del Golfo
- 25 Líbano: el caso de las migrantes empleadas del hogar
- 30 Marruecos: ¿qué sitio tienen los subsaharianos?



Migrantes africanos vendiendo teléfonos móviles en las calles de Rabat. /FADEL SENNA/AFP/GETTY IMAGES

## Migrantes en los países árabes

Con más de 54 millones de extranjeros, la región MENA alberga y produce una gran parte de los migrantes del mundo, una cifra que probablemente aumente en los próximos cinco años ante los cambios geopolíticos en curso, las consecuencias del cambio climático y el crecimiento del número de jóvenes en la región. Gestionar estas migraciones se ha convertido en uno de los grandes desafíos.

En los países del Golfo, ante una presencia cada vez más estable de extranjeros, los gobiernos se debaten entre adoptar políticas para reducir su número e invertir el “desequilibrio demográfico” o políticas para rediseñar unos modelos sociales en los que se celebre la diversidad y la realización personal.

Desde la *fronterización* de la Unión Europea, Marruecos, uno de los principales países de emigración a Europa, se ha convertido en un país de residencia, voluntaria o forzosa, para los migrantes subsaharianos. Presionado por la sociedad civil, el gobierno se ha visto obligado a adoptar una nueva política migratoria a largo plazo, reconociendo derechos de los migrantes, más allá de la idea de “tránsito”. También Líbano ha pasado de ser un país de emigración por excelencia a país de inmigración y de tránsito, lo que puede poner en peligro el difícil y frágil equilibrio interno. Aquí, llama la atención la situación de las empleadas del hogar migrantes, sometidas al sistema de la *Kafala*, por el que son privadas de todos sus derechos y dejadas a merced de su empleador.

## Perspectivas migratorias regionales mixtas 2030

La región MENA alberga y produce gran parte de los migrantes del mundo, tendencia que se mantendrá ante los cambios geopolíticos, demográficos y climáticos.

Talha Jalal

Oriente Medio y África del Norte (MENA, por sus siglas en inglés) forman la que quizá sea la región más crítica del mundo desde un punto de vista migratorio mixto. Esto se debe al hecho de que la región siempre ha sido un centro de movimientos migratorios mixtos y continúa albergando y produciendo una proporción muy significativa de los migrantes del mundo, incluidos los desplazados forzados y los desplazados voluntarios. En 2016, se estimaba que había 54 millones de ciudadanos extranjeros en la región de Oriente Medio, una cifra que probablemente sea mucho mayor hoy en día. Más de un tercio de estos son los trabajadores migrantes que viven en los países del Golfo.

### Contexto actual y desafíos

A finales de 2016, Oriente Medio albergaba a más del 45% de los refugiados del mundo. A finales de 2015, Siria, Irak y Yemen representaban en conjunto cerca de un tercio del total de los desplazamientos internos producidos por conflictos. Al mismo tiempo, los países del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) continuaron recibiendo algunas de las poblaciones de trabajadores migrantes más extensas del mundo. En total, los migrantes representan el 13% de la población de la región en su conjunto.

Estos son algunos de los desafíos clave relacionados con la migración en la región:

- La migración en Oriente Medio es, en general, un fenómeno urbano. El porcentaje de migrantes forzados que residen en ciudades es de hasta el 80-90%. Esta urbanización del desplazamiento humano significa que los migrantes, incluidos los desplazados forzados, ya no están retenidos en áreas aisladas como campamentos. En consecuencia, sus necesidades humanitarias y de desarrollo se entrelazan cada vez más con las necesidades de las comunidades de acogida en entornos urbanos, lo que exige un enfoque integrado y a largo plazo.

- El perfil general de los migrantes de la región es muy diverso. La reciente afluencia de sirios a los países vecinos y Europa ha distorsionado las percepciones que se tiene de ellos y, en consecuencia, la respuesta que reciben. En el Mediterráneo oriental y Turquía, donde grupos de migrantes como afganos, iraquíes, sudaneses, yemeníes y otros de Asia del Sur, oriental y central son minoritarios, el acceso a los servicios y a la protección han empeorado comparativamente para ellos, ya que los recursos se han redirigido para dar respuesta a la crisis. El acceso a los servicios en la región también suele estar condicionado a los diferentes estatutos (como el estatuto de protección temporal para sirios en Turquía). En Jordania e Irak, por ejemplo, el acceso a la atención médica y la asistencia financiera se estratifican a través de subsidios o restricciones específicas para diferentes grupos, lo que crea una barrera para muchos migrantes.

- Los sistemas de gestión de la migración son muchos y, a menudo, incongruentes dentro de cada país, lo que da lugar a lagunas de protección para las poblaciones migrantes que no se ajustan a los sistemas existentes. De hecho, los únicos países en la región que han firmado la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951 (y su Protocolo de 1967) son Turquía e Irán, y ambos aplican limitaciones a su implementación. Turquía, por ejemplo, aplica una limitación geográfica en el sentido de que solo aquellos que llegan de Europa pueden acceder al estatuto de refugiado de pleno derecho. Esto significa que las personas más vulnerables están sometidas a regímenes de protección temporales o subsidiarios y no al Estatuto de los Refugiados.

- El sistema de la *Kafala* en Oriente Medio, y en particular en los países del Golfo, sigue generando abusos de los derechos humanos y problemas de protección para los trabajadores migrantes. Además, Irak, Jordania, Líbano, Irán y los países del CCG no son signatarios de la Convención internacional sobre la protección de los

### Migraciones mixtas en Oriente Medio

País	Población	Nacionales extranjeros incluidos los que están bajo protección internacional 2017	Nacionales extranjeros bajo protección internacional 2018
Irak <sup>1</sup>	39.195.203	366.568	296.545
Jordania	9.875.676	3.233.553	778.100
Líbano	6.088.952	1.938.212	1.246.309
Siria <sup>2</sup>	18.279.360	1.013.818	477.476
Turquía	81.767.519	4.881.966	4.362.508
CCG	51.467.147	25.214.080	-
Irán	81.898.349	2.699.155	1.000.000+

- Datos para nacionales extranjeros incluidos los que están bajo protección internacional: UN DESA 2017 y Gulf Research Center.

- Sirios bajo protección internacional: UNHCR.

- Otras poblaciones bajo protección internacional: UNHCR; Chicago Tribune; UNRWA; USAID y World Population Review.

<sup>1</sup> Desplazados internos: 2.300.000

<sup>2</sup> Desplazados internos: 6.500.000

Fuente: "Monthly Trend Analysis", diciembre 2018. Mixed Migration Center.

derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares (ICRMW) de 1990.

- La ausencia de cortafuegos entre las autoridades migratorias y los servicios básicos en todos los países de destino y de tránsito en la región, como Turquía, se traduce en una falta de acceso a los servicios básicos y un mayor riesgo de detención y de devoluciones forzadas para los migrantes irregulares.

- La falta de supervisión independiente y de control de las detenciones y devoluciones de migrantes en centros regionales como Turquía da lugar a que los retornos forzosos y la devolución a países de origen inseguros como Afganistán sean un desafío permanente. Otros países también están enviando personas a Siria, a pesar de la inseguridad para el retorno.

### Los motores de la migración y su impacto

La región de Oriente Medio presenta un panorama mixto en cuanto a las perspectivas de las migraciones tanto a medio como a largo plazo. Esto se debe en gran medida a su situación geográfica, situada entre el Norte y el Sur. Además, la región es un mosaico formado por Estados de ingresos medios como Siria, Estados con altos ingresos como los del Golfo, Estados relativamente modernos y fuertes como Turquía, y países excepcionalmente pobres como Yemen. Todo ello resulta en una mezcla compleja de factores que provocan movimientos internos y externos.

- La reconfiguración política en la región, en marcha sobre todo desde la invasión estadounidense de Irak en 2003, y después con las *primaveras árabes* de 2011, probablemente se extenderá unos 20 años. Una de las dimensiones de esta reconfiguración se verá reflejada en intercambios de población, limpiezas étnicas y secta-

rias y, en consecuencia, en desplazamientos internos e internacionales. Al mismo tiempo, algunas zonas históricamente mixtas, aunque mantenidas juntas bajo grupos nacionales, continuarán su tendencia hacia la segregación entre chiíes, suníes, kurdos y otras identidades, lo que dará lugar a solicitantes de asilo en el extranjero.

- La inseguridad y el conflicto en Irak, Siria, Israel y los Territorios Palestinos Ocupados seguirán siendo un motor clave de los flujos migratorios en la región. No se espera que estos conflictos se resuelvan en los próximos cinco años y, por tanto, continuarán generando desplazamientos internos, así como desplazamientos externos cíclicos de personas que regresan de países vecinos y de Europa.

- El cambio climático y la degradación ambiental serán sin duda un factor importante para los movimientos migratorios mixtos tanto dentro de la región como hacia el exterior en los próximos 20 años. Se prevé que algunas zonas de los países del Golfo se vuelvan inhabitables durante los próximos 80 años, lo que tendrá graves implicaciones para los trabajadores migrantes que podrían verse obligados a buscar sustento en otros sitios (ya sea en sus países de origen en Asia oriental y del Sur o en Europa).

- La pobreza hídrica, que ya se encuentra en niveles alarmantes, probablemente también sea un impulsor de conflictos y movimientos hacia el Norte. Jordania, por ejemplo, es uno de los países con mayor escasez de agua del mundo. Yemen, por su parte, ha visto caer tanto su nivel freático en las últimas décadas que Saná puede convertirse en la primera capital del mundo sin suministro de agua. Ambos países son importantes desde una perspectiva migratoria. Es probable que, durante los próximos cinco años, Jordania siga recibiendo a un gran número de sirios, así como a migrantes forzosos

sudaneses, yemeníes y somalíes. Pero también es probable que el estrés hídrico obligue al gobierno a acelerar los retornos involuntarios de estos migrantes vulnerables. Por otro lado, la guerra en Yemen, que ha exacerbado aún más la capacidad del país para sostenerse, puede llevar a más yemeníes a intentar buscar refugio en Omán, el Cuerno de África, Arabia Saudí e incluso Jordania. Estos factores se sumarán a la complejidad de los flujos migratorios en la región, y si se administran mal o se externalizan, pueden provocar una mayor inestabilidad política.

Se espera que la región de Estambul, que alberga a más de un millón de migrantes, una población total de casi 20 millones y es una zona con riesgo sísmico, se vea afectada por un gran terremoto en los próximos 30 años. Esto podría desencadenar un desplazamiento secundario de personas ya desplazadas que residen en Estambul hacia Europa.

Asimismo, es probable que aumente la incidencia de enfermedades crónicas, ya que muchos sectores de la población en zonas de conflicto no reciben atención básica para este tipo de enfermedades. La ausencia de infraestructuras médicas en las zonas de conflicto como Siria, Irak, Libia y Yemen también jugará un papel en este sentido, puesto que las personas buscarán atención médica en otros lugares como Turquía, Jordania y Europa. Lo más probable es que esto resulte en un flujo constante de migrantes relacionados con la atención médica no solo en los próximos cinco años, sino también a medio-largo plazo.

– A pesar de los riesgos mencionados, se prevé que continúe el desarrollo socioeconómico de la región. Esto significa que continuarán los flujos de gente hacia los grandes centros urbanos regionales como Estambul, El Cairo, Amán, Esmirna, Beirut, etc. En los próximos cinco años, los derechos de los migrantes invisibles que trabajan en la economía sumergida seguirán sin ser realmente reconocidos. Por otro lado, en los próximos 20 años es probable que en los países del Golfo se dé una importante automatización, nacionalización de la fuerza laboral y un cambio de una economía basada en la construcción hacia una basada en los servicios. Esto podría dar lugar a un desplazamiento de la mano de obra asiática poco cualificada que actualmente trabaja en el sector hacia otros lugares o impulsar su retorno hacia Asia oriental y del Sur.

– Las remesas hacia la región MENA alcanzaron los 53.000 millones de dólares en 2017, y se espera que sigan creciendo, aunque lentamente. A nivel regional, Egipto es el mayor receptor de remesas, y el quinto mayor a nivel mundial con 20.000 millones de dólares en 2017. Al mismo tiempo, la región MENA y los países del Golfo en particular, son una fuente de flujos de remesas hacia el exterior, especialmente hacia Asia del Sur, que recibió 117.000 millones de dólares en remesas en 2017.

– En los países de ingresos medios y altos de la región, en particular los del CCG, Jordania y Líbano, los trabajadores migrantes desempeñan funciones sociales y económicas esenciales. A pesar de algunas disposiciones en los borradores del Pacto Mundial sobre Migración y de las recomendaciones internacionales, se prevé que el sistema de la *Kafala* se mantenga como hasta ahora, al menos en los próximos cinco años. Vinculado a esto, también está el problema de que no hay vías de integración o de protección de los derechos civiles para estos migrantes, de tal forma que la estratificación socioeconómica extrema continuará durante los próximos cinco años, así como las preocupaciones en relación a la protección de derechos humanos.

– Muchos ciudadanos de los países de ingresos altos de la región y los económicamente acomodados de los países de ingresos medios buscan oportunidades de educación y formación en países europeos y otros países occidentales. Esta emigración contribuye al desarrollo humano de la región tras su retorno. Al mismo tiempo, la paulatina restricción al movimiento en la región también está conduciendo a una mayor estratificación en términos de quién es capaz de migrar y quién no, lo que aumenta la disparidad de riqueza a nivel local. Esta tendencia hacia la profundización de la disparidad en la capacidad de cruzar fronteras se acentuará aún más en los próximos 20 años.

– El impacto de las políticas de externalización de los Estados miembros de la Unión Europea continuará teniendo un efecto dominó en las rutas migratorias del Mediterráneo oriental y central. Los países MENA de estas rutas, en especial los de tránsito, a su vez, harán esfuerzos por mantener a los migrantes fuera de sus territorios. Durante los próximos 20 años, estas tendencias se establecerán como práctica estatal y, en consecuencia, en derecho internacional consuetudinario, por lo que la externalización comenzará a reflejarse en normas transnacionales aceptadas. Como consecuencia de las tendencias europeas, la migración en Oriente Medio se volverá aún más securitizada, y los controles en las fronteras exteriores europeas probablemente se extenderán a los territorios de Oriente Medio y el Norte de África.

### Gobernanza migratoria regional e internacional

Los principales procesos en curso para la gobernanza migratoria son las negociaciones sobre el Pacto Mundial sobre Refugiados (PGR) y el Pacto Mundial para la Migración (PGM). Ambos son relevantes para la región MENA y tendrán un impacto duradero en términos de compartir la carga entre los Estados receptores y de brindar protección a las personas que se desplazan hacia, desde y dentro de la región. El PGR y el PGM tienen un alto grado de interacción. En primer lugar, por el hecho de que existen nuevos motores para la migración forzosa que van más

allá de los recogidos en el estatuto de refugiado originalmente previsto en 1951. En segundo lugar, porque muchos migrantes forzosos hoy en día no pueden ser considerados refugiados como tal ante la ley. Por ello la complementariedad entre ambos pactos es clave para garantizar que las personas no se quedan sin protección debido a las imperfecciones del sistema.

Además hay una serie de marcos complementarios que pueden y deben ser firmados por los países de la región para mejorar la protección de las personas en flujos migratorios mixtos. En este sentido cabe mencionar la iniciativa “Migrantes en Países en Crisis”, la Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares, y una propuesta de ley blanda más futurista e integral liderada por la Universidad de Columbia llamada “Modelo de Convenciones Internacionales de Movilidad”. Las consultas regionales sobre la migración en la región árabe, como el Proceso Consultivo Regional Árabe, también son mecanismos relevantes, aunque son pocos y distantes entre sí. Además, los acuerdos de externalización entre la UE y algunos países, entre otros el acuerdo UE-Turquía y la acción conjunta de futuro con Afganistán de 2016, también son relevantes. Estos acuerdos continúan generando cambios legislativos y procesales a nivel nacional y local, así como acuerdos de seguimiento de readmisiones tanto dentro como fuera de la región.

### Retos y oportunidades

**E**n la región destacan dos retos: la gestión de los retornos prematuros y el aumento de la juventud. En los próximos cinco años, a medida que los conflictos en Siria, Irak, Yemen, Afganistán y Libia se prolonguen, aunque lo hagan a baja intensidad, los retornos prematuros desde Europa, Jordania, Líbano y Turquía crearán serios desafíos para la protección y reintegración de los retornados. Además, tales retornos generarán desplazamientos internos así como patrones de migración cíclicos. Por otro lado, la priorización política de los retornos y las políticas de readmisión, así como la escasez de vías regulares tanto para el reasentamiento como para la movilidad laboral, combinado con los desafíos de gestionar la creciente juventud en el Norte de África, Oriente Medio y el Sur de Asia, contribuirán a la irregularidad y tendrán un efecto desestabilizador en los países de origen.

En este sentido, el crecimiento de la juventud en la región MENA es una oportunidad clave para la promoción de la movilidad estacional y cualificada entre los países de la región y entre estos y los países europeos. El borrador del Pacto Mundial sobre la Migración incluye propuestas para estos modelos de movilidad que facilitarían la capacitación y el empleo, cubriendo las importantes lagunas del mercado. La imple-

mentación de tales modelos puede generar previsibilidad en la gobernabilidad de la migración y aliviar las presiones demográficas en los Estados de origen y de destino.

Por otro lado, los diálogos bilaterales y multilaterales en curso sobre la gobernanza migratoria y los desarrollos legislativos a nivel interno también son una oportunidad para que la región MENA promueva la coherencia entre los sistemas nacionales de gestión de la migración. Asimismo, son una oportunidad para que los sistemas, legislaciones y procedimientos nacionales estén más en línea con los marcos de protección internacional para los migrantes.

### Prosperidad y movilidad: enfoques prometedores para la región

**L**a migración en la región es, y siempre ha sido, una fuente de riqueza y multiculturalidad. Sin embargo, la migración forzada y el desplazamiento interno siguen siendo un grave problema, pero al mismo tiempo, si se utilizan adecuadamente, son una fuente de capital humano y financiero. Los grandes réditos financieros logrados por las ciudades turcas que acogen a los refugiados sirios, como Gaziantep, demuestran que es posible gestionar el desplazamiento en beneficio tanto de las poblaciones de acogida como de los refugiados. Gran parte del capital financiero, que asciende a miles de millones de dólares anuales, que los migrantes irregulares y los refugiados inyectan en el contrabando y en las economías en la sombra de la región para cruzar las fronteras, puede ser redirigido a negocios rentables.

Para que la movilidad funcione para todos, se debe priorizar la integración política y económica regional en los próximos 20 años. Esto podría conllevar mayores oportunidades de libertad de movimiento y laboral dentro de la región, de forma similar a la Unión Europea. En un horizonte de dos décadas, ese progreso contribuiría a hacer que esta fuera más rica y estable. En este periodo, las ciudades de la región, como en el resto del mundo, pueden desempeñar un papel fundamental en la puesta en práctica de dicha integración a nivel de ciudad a ciudad.

Finalmente, las políticas positivas como la reunificación familiar, la integración de los mercados laborales y las mejoras en términos de derechos civiles, seguramente mejorarían las perspectivas de las personas desplazadas hacia, desde y dentro de la región, si se implementaran y adoptaran ampliamente. ■

# politicaexternor.com

Más información y análisis. El rigor de siempre

[Quiénes somos](#) [Contacto](#)



ESTUDIOS DE  
**POLÍTICA EXTERIOR**

A usted le interesa qué pasa en el mundo. Nosotros le proporcionamos el cómo y el porqué.

Buscar...



[Acceso](#) | [Registro](#)

[PORTADA](#) [ACTUALIDAD](#) [POLÍTICA EXTERIOR](#) [ECONOMÍA EXTERIOR](#) [AFKAR / IDEAS](#) [INFORME SEMANAL](#) [LIBROS](#) [SUSCRIPCIONES](#)



Portada



#ISPE1143: ¿GROENLANDIA EN VENTA?

¿DEMOCRACIAS CAPITALISTAS DIVERSAS EN LA UE?

> GRANDES MURALLAS

CÓMO HACER ANTE LA CRISIS CLIMÁTICA

**POLÍTICA EXTERIOR**



**Desarrollo sostenible**

Dimitris Kallias • Miguel Sebastián • Carlos Matos • Iván Rodríguez Merino

Isak Anton Almqvist • Juan Pablo Almonte • Andrea Pedrotti • Néstor Tijera

**Choque de titanes: EEUU-China-Rusia-UE**

David Frassinetti • Jaime de Gijón • Eugenio Bregolat • Iván Morales

**Cambio en Argelia** **Bauhaus, 100 años**

M. H. de Larosière y L. Thoenig **Resistencia Médica Wombarry**

www.politicaexternor.com

05 / AGO / 2019

## #ISPE 1142: El mundo de Orwell, más cerca

En el ministerio de Seguridad Pública de Kashgar (Xinjiang), una pantalla gigante despliega un detallado mapa de la ciudad donde...

[Leer más](#)



(0)

31 / JUL / 2019

## Agenda Exterior: verano y libros

¿Qué estás leyendo? Las vacaciones son un buen momento para viajar, conocer nuevos lugares y vivir experiencias, también a través...

[Leer más](#)



(0)

01 / AGO / 2019

## ¿Odebrecht en México?

Antes de renunciar a su cargo al frente de la Procuraduría General de la República (PGR) de México, Raúl Cervantes aseguró que la...

[Leer más](#)



(0)



¿Te interesa qué pasa en el mundo? Te lo contamos con nuevas herramientas. Actualidad, reseñas, multimedia. Para no perder detalle de los asuntos globales.

# politicaexternor.com

## Trabajadores migrantes en los países del Golfo

Aunque se considera temporal, la presencia de los extranjeros no es en absoluto provisional y su creciente peso demográfico provoca algunas tensiones.

Claire Beaugrand

**A**unque su presencia siempre se ha considerado provisional y temporal, los migrantes en los seis países del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) constituyen un elemento fundamental y duradero de estas sociedades, de tal manera que los gobiernos dudan actualmente entre las políticas para reducir su número e invertir el “desequilibrio demográfico” y las políticas para rediseñar unos modelos sociales en los que el reconocimiento de la diversidad prime sobre la engañosa importancia del criterio de la nacionalidad.

### Una presencia antigua, numéricamente masiva y oculta

**L**os Estados del Golfo, durante mucho tiempo los países pobres en la periferia del mundo árabe e indio y relativamente poco poblados, vieron cómo cambió su destino con la explotación de las riquezas petroleras y gasísticas de su subsuelo, que se descubrieron primero en Bahrein (1932), luego en Kuwait y en Arabia Saudí (1938), en Catar (1947), y unos 30 años más tarde, en Emiratos Árabes Unidos y Omán (1962 y 1967, respectivamente). Los enormes recursos financieros obtenidos con la exportación de los hidrocarburos les han permitido poner en marcha ambiciosos programas de desarrollo de las estructuras estatales y de las infraestructuras, que sus pocas numerosas poblaciones no podían realizar solas. Por tanto, a menudo incluso antes de lograr la independencia, estos países han recurrido a una mano de obra extranjera que, en algún momento, debía ser sustituida por la población local cuando fuese lo suficientemente numerosa y estuviese cualificada. Bahrein, el país precursor, recibió a partir de la década de los treinta un flujo de trabajadores migrantes procedentes de las Indias británicas y de Omán, además de directivos y asesores occidentales en el sector petrolero, lo que provocó las primeras tensiones con los trabajadores locales, que entonces quedaban relegados a los empleos más duros y peor retribuidos. Los demás países del Golfo exportaron pronto sus primeros barriles de crudo (Arabia Saudí en 1939, Kuwait en 1946, Catar en 1949,

Abu Dabi en 1963, Omán en 1967 y Dubái en 1969), y sus ingresos se duplicaron tras la primera crisis petrolera. El número de trabajadores migrantes se incrementó exponencialmente hasta alcanzar en los seis países los 1,4 millones en 1975.

Por aquel entonces, el origen de los migrantes era muy diverso. El subcontinente indio, con el que el Golfo mantiene relaciones antiguas por las rutas comerciales marítimas hacia Asia, era el primer suministrador importante de migrantes. Estos desempeñaban funciones tanto de administrativos como de peones, y paulatinamente se les fueron sumando trabajadores no cualificados procedentes de Sri Lanka, Bangladés o Nepal, y empleados domésticos de Filipinas o de Indonesia. En segundo lugar, dentro de un contexto de nacionalismo árabe triunfante, los países árabes vecinos también proporcionaban grandes contingentes, desde los trabajadores yemeníes y sudaneses, hasta los maestros egipcios, pasando por los médicos, los ingenieros y los contables libaneses o palestinos; la contratación de las categorías profesionales se realizaba a menudo según unas bases nacionales. Además, aunque estos flujos responden a determinadas necesidades, también son consecuencia de los conflictos y de las crisis políticas que sacudían la región, especialmente las guerras entre israelíes y árabes y la guerra civil libanesa. Kuwait destacaba más concretamente porque se convirtió en el destino del exilio de centenares de miles de palestinos, sobre todo tras la guerra de 1967. Las necesidades de mano de obra cualificada de un emirato en pleno auge económico fueron satisfechas por una oferta palestina formada y desarraigada que constituiría el grueso de los directivos del sector público y privado, y que también desempeñaría un papel político. Yaser Arafat emigró allí como ingeniero de obras públicas y allí cofundó Al Fatah en 1959. Para evitar, entre otras cosas, que las ideas políticas posiblemente subversivas de los trabajadores extranjeros se propagasen, poco a poco fue dándose preferencia a los trabajadores asiáticos, considerados más baratos y más flexibles, y también políticamente inofensivos. Así pues, justo antes de la crisis de la caída de los precios del petróleo de 1986, los migrantes

Claire Beaugrand es profesora de Sociología del Golfo y de la Península arábiga en la Universidad de Exeter.



**Un trabajador inmigrante vuelve de los rezos de la tarde durante las últimas etapas de la construcción de la mezquita Shej Zayed en Abu Dabi.** /DAVID

COWLARD/PHOTOGRAPHIE DE CONSTRUCTION/AVALON/GETTY IMAGES

asiáticos superaban en cifras absolutas a los migrantes árabes. Esta evolución sigue reflejándose hoy en día en la composición de las poblaciones extranjeras de los diferentes países del Golfo en función de la antigüedad de la explotación de su subsuelo y de su situación geográfica. Kuwait acoge todavía a un tercio de trabajadores ára-

empleo doméstico.

Sin embargo, por muy masiva que sea, esta presencia extranjera solo es parcialmente visible: los empleados del hogar están confinados en los domicilios de sus empleadores, mientras que los peones y los obreros viven a menudo en ciudades-dormitorio periféricas o fue-

bes, mientras que en Omán no son más del 4%.

Desde el punto de vista numérico, entre todas las comunidades de migrantes en las petromonarquías del Golfo, los indios son actualmente los más numerosos con cerca de siete millones de personas, seguidos por los bangladesíes (3,3 millones); los paquistaníes (3,2 millones); los egipcios (2,4 millones); los indonesios (1,7 millones); los filipinos (1,6 millones); los nepalíes (1,3 millones); los sri-lanqueses (1,1 millones); los yemeníes (un millón); los sudaneses (650.000); los jordanos (550.000); los libaneses (330.000); y los palestinos (230.000). Al final, el incremento del número de extranjeros ha llevado a una situación en la que hoy en día representan la mitad de la población de los países del Golfo en su conjunto. Según algunos cálculos muy conservadores, suponen más de una tercera parte de la población de Arabia Saudí, el 44% en Omán, el 55% en Bahreín, el 70% en Kuwait y el 88% en Catar y Emiratos Árabes Unidos, con el récord mundial absoluto en la ciudad-mundo de Dubái. Además, en estos dos últimos países, el número de habitantes de otras nacionalidades, como los indios, los paquistaníes e incluso los nepalíes, supera al número de nacionales. Esta población de migrantes está principalmente compuesta por trabajadores que han venido sin su familia porque la reagrupación familiar está condicionada por unos criterios de nivel salarial. Por tanto, los extranjeros están excesivamente representados en la población activa, y más todavía en el sector privado; representan dos tercios de los empleados del sector privado en Arabia Saudí, y no menos del 99,5% en Emiratos Árabes Unidos. La mayoría de los sectores económicos, como la energía, los transportes, la distribución de agua y los servicios de restauración, dependen de la importación de mano de obra extranjera, y existe una concentración especialmente importante en los sectores de la construcción, el comercio y el



**Población total y porcentaje de nacionales y no-nacionales en los países del CCG-2017-2018**

País (fecha)	Población total	Nacionales	Extranjeros	% nacionales	% no nacionales
Bahréin (mitad 2017)	1.501.116	677.506	823.610	45,1	54,9
Kuwait (Nov. 2018)	4.640.415	1.398.952	3.241.463	30,1	69,8
Omán (Nov. 2018)	4.656.133	2.606.585	2.049.548	56,0	44,0
Catar (oct. 2018)	2.743.932	348.479 <sup>2</sup>	2.395.453 <sup>3</sup>	12,7 <sup>1</sup>	87,3 <sup>1</sup>
Arabia Saudí (mitad 2018)	33.413.660	20.768.627	12.645.033	62,2	37,8
EAU (final 2016)	9.121.176	1.153.576 <sup>2</sup>	7.967.600 <sup>2</sup>	12,6 <sup>3</sup>	87,4 <sup>3</sup>
Total <sup>4</sup>	56.076.432	26.953.725	29.122.707	48,1	51,9

<sup>1</sup> Ratio calculada sobre la base de los datos disponibles para 2015.

<sup>2</sup> Estimaciones del Gulf Labour Market and Migration.

<sup>3</sup> Ratio calculada sobre la base de las estimaciones de la población emiratí.

<sup>4</sup> El total equivale a la suma y la ratio de la población en diferentes fechas. No equivale a la población exacta en esas fechas.

Fuente: Institutos nacionales de estadística y cálculos del Gulf Labour Market and Migration a partir de los datos de los INS.

ra de las ciudades, de las que solo salen para ir a las zonas industriales o a las obras de construcción donde trabajan en duras condiciones con un clima extenuante. *En Temporary Cities: Resisting Transience in Arabia* (2019), Yasser El Sheshtawy muestra cómo el carácter provisional y temporal de la presencia de los migrantes en el Golfo les impide adaptarse a la ciudad en la que residen. En cambio, por muy provisional que sea, esta presencia de trabajadores extranjeros otorga un medio de presión considerable a los países del Golfo en sus relaciones diplomáticas con los países exportadores de mano de obra. El flujo de las remesas de dinero de los migrantes del Golfo asciende a un centenar de mil millones de dólares al año, es decir entre una quinta y una cuarta parte del total mundial –Arabia Saudí y Emiratos Árabes Unidos ocupan, respectivamente, el segundo y el tercer puesto mundial, por detrás de Estados Unidos–, y representa una parte fundamental del PIB de países como Egipto, Nepal o Bangladés. La enorme vulnerabilidad de estos migrantes “temporales”, atrapados en un juego diplomático que les supera, quedó totalmente reflejada durante la segunda guerra del Golfo, cuando, repentinamente, la mayor parte de la comunidad palestina fue expulsada de Kuwait y numerosos trabajadores yemeníes de Arabia Saudí por las posturas diplomáticas de sus respectivos países favorables a Saddam Hussein. Estas expulsiones son un recordatorio de que, en realidad, su condición es temporal, independientemente de la antigüedad de su presencia, por paradójico que resulte.

**Causas de la temporalidad: la imposibilidad de naturalizarse y la obligatoriedad de un garante**

Las herramientas jurídicas que hacen que la presencia de los migrantes en el Golfo sea temporal y que permiten condicionar la mentalidad de los residentes extranjeros para que se consideren como tales, son de dos tipos. En primer lugar, está la

evidente falta de perspectivas de naturalización en el país de acogida debido a los privilegios materiales que lleva aparejada la nacionalidad (acceso privilegiado a empleos públicos y a la vivienda, subsidios familiares, gratuidad de la educación y de la atención sanitaria), pero también al control que se ejerce más fácilmente sobre un cuerpo político limitado en número. Salvo en Bahréin, donde las condiciones para la naturalización siguen siendo discrecionales pero se han vuelto más flexibles por razones políticas de equilibrio confesional, los países del Golfo son conocidos por conceder la nacionalidad solo por filiación paterna y la naturalización por arbitrariedad del poder, en el caso de extranjeros próximos a los gobernantes. En estas condiciones, los trabajadores extranjeros, sea cual sea su situación socioprofesional, tienen dificultades para plantearse su futuro a largo plazo en los países donde residen. La presencia de apátridas después de tres generaciones intentando ejercer su derecho a la nacionalidad, nos recuerda esta amarga realidad.

En segundo lugar, la presencia de trabajadores migrantes se rige por un sistema específico de la *kafala* (literalmente “garantía”, a veces traducido en inglés como *sponsorship*), según el cual el derecho de trabajo y el de residencia de cada inmigrante dependen de un garante (*kafil*), que normalmente es su empleador, ya sea un ciudadano del país de acogida o una empresa o una institución legalmente establecida en él. Así, la *kafala* ha permitido a los Estados del Golfo privatizar la gestión de los flujos de extranjeros en su territorio, delegándola en sus ciudadanos. Aquí también, la vinculación del permiso de residencia con el permiso de trabajo, a menudo basándose en un contrato de duración limitada, condiciona el futuro de los migrantes para convencerles de que su presencia es provisional.

Este sistema diseñado para establecer un control minucioso y personal de las entradas de migrantes

ha provocado abusos debido a la dependencia casi total por parte de los migrantes de los garantes, ya que no pueden cambiar de empleador o abandonar el país sin su consentimiento. También se ha desviado de su objetivo inicial, empezando por la ilusión del carácter temporal de los migrantes. De hecho, el recurso a los contratos de duración limitada conlleva costes económicos en la medida en que a los empleadores a menudo les interesa más conservar a unos empleados cuya llegada han financiado, a los que han formado y en los que confían, que verles marcharse a su país de origen. Por consiguiente, la presencia de algunos extranjeros es tan antigua que se habla de la segunda, e incluso de la tercera generación de migrantes establecidos en el Golfo. Además, el sistema de la *kafala* se ha pervertido con la lógica rentista de algunos garantes que se aprovechan de su derecho de importar trabajadores extranjeros para traer migrantes que no necesitan en absoluto con el único objetivo de subcontratárselos a otros a cambio de una retribución.

Todos los países del Golfo han tratado de reformar este sistema en un sentido en principio más favorable a los trabajadores migrantes, pero han chocado a menudo con los intereses económicos del sector privado que se aprovecha de esta mano de obra barata. En 2009, por ejemplo, Bahreín anunció su intención de encarecer el coste de los trabajadores migrantes para que fuese comparable al de los ciudadanos bahreiníes y autorizar el cambio de empleador sin autorización previa, pero esta reforma se suspendió en abril de 2011 y nunca se ha llevado a cabo. A su vez, Emiratos Árabes Unidos aprobó una serie de reformas entre 2009 y 2012 para garantizar a los trabajadores migrantes un determinado número de derechos (como el pago de sus salarios), así como la posibilidad de cambiar de empleadores, aunque siempre condicionado al incumplimiento del contrato de trabajo por parte de estos últimos. Con esta misma finalidad de facilitar la movilidad entre empleos, Kuwait creó en mayo de 2013 una autoridad pública de asuntos laborales, mientras que Catar, ante la presión internacional por la organización del Mundial de fútbol de 2022, aprobó en diciembre de 2016 una reforma que mejoraba los derechos y la protección de los migrantes, una reforma criticada por haber mantenido la obligación de obtener el permiso del empleador para cambiar de empleador o para abandonar el país.

De hecho, después de varias décadas, la presencia de los extranjeros no es en absoluto provisional, y su creciente peso demográfico provoca tensiones. Por una parte, suscita una sensación difusa de inquietud relacionada con la identidad entre las poblaciones nacionales que, a veces, se han vuelto minoritarias en sus propios países y que se enfrentan al uso masivo de idiomas extranjeros, especialmente del inglés. Y,

por otra parte, aunque al inicio de la era del petróleo las poblaciones nacionales no podían satisfacer las necesidades de mano de obra de los mercados laborales, estas han aumentado considerablemente desde entonces y se enfrentan ahora a unas tasas de desempleo elevadas, en particular entre los jóvenes, a menudo titulados, así como a una situación de competencia con los trabajadores extranjeros en los mercados laborales. Esto afecta especialmente a Arabia Saudí, Omán y Bahreín, que ya no tienen medios presupuestarios para financiar el generoso Estado de bienestar de los años de bonanza del pasado y para ofrecer a sus ciudadanos puestos de trabajo bien remunerados y, a veces, ficticios en la Administración pública, como ocurre todavía en Kuwait, Catar y Emiratos Árabes Unidos.

Esta situación ha provocado en todos los países la aplicación de políticas de “nacionalización” parcial de los empleos y, en particular, de los empleos del sector privado, lo cual es una tarea extremadamente difícil. El Sultanato de Omán fue el precursor en la materia al iniciar su política de omanización en 1994, sin que por ahora se puedan ver los resultados. Arabia Saudí, por su parte, restringió, a partir de 2004, las concesiones de visados de trabajo, lo que supuso que el Estado retomase la gestión de los flujos migratorios, y luego aplicó, a partir de 2011, el programa Nitaqat de “saudización de los empleos”, que obliga a las empresas saudíes con más de 10 asalariados a tener en plantilla un porcentaje fijo de nacionales, bajo pena de que les impongan una multa económica. Estas reformas vinieron acompañadas en 2013 de una campaña masiva de control de la situación de los migrantes presentes en el Reino y de la expulsión hacia sus países de origen de aproximadamente un millón, en situación irregular, de los nueve millones de extranjeros con los que cuenta el país. Y por último, la imposición de una tasa mensual a los permisos de residencia de dependientes a partir de julio de 2017 contribuyó a empeorar la situación de los extranjeros en el Reino y, en particular, a fomentar el desafecto de las comunidades establecidas desde hace mucho tiempo como la de los palestinos.

En el contexto actual, se observan dos estrategias que no derivan necesariamente del nivel de riqueza, sino de la historia o del proceso específico de construcción nacional. Mientras que en Arabia Saudí y en Kuwait existe un objetivo declarado muy claro de reducir el número de extranjeros y de volver a un “equilibrio demográfico”, en Emiratos Árabes Unidos, en Catar, donde es imposible invertir la tendencia demográfica, o en Bahreín, se hace hincapié en la celebración de la diversidad, de un nacionalismo desvinculado de la nacionalidad y de un civismo basado en la felicidad material y la realización personal como nuevo modelo de sociedad posnacional. ■

## Líbano: el caso de las migrantes empleadas del hogar

Se calcula que 250.000 empleadas domésticas migrantes están sometidas al sistema de la 'Kafala' por el que son privadas de todos sus derechos y dejadas a merced de su empleador.

Suzanne Menhem

**A** lo largo de la historia de la humanidad, la construcción de los Estados y las naciones ha sido consecuencia de una gran movilidad de poblaciones, ya sea pacífica o violenta, especialmente después de los numerosos conflictos que han provocado éxodos masivos. Líbano ha tenido, al menos en la historia reciente, un destino migratorio como mínimo singular. Como ha señalado acertadamente M. Aouad, “la historia de la formación de Líbano es esencialmente la de un movimiento migratorio”. Líbano, considerado durante mucho tiempo un país de refugio seguro, presenta un mosaico de comunidades religiosas, con una población mixta, y descansa sobre un equilibrio interno frágil que la acogida de refugiados y mano de obra extranjera puede modificar. Además, la configuración geográfica, histórica y social lo coloca en una trayectoria migratoria constante, reforzada por coyunturas regionales e internacionales. Conocido tradicionalmente como el país de emigración por excelencia, Líbano ha adquirido gradualmente la condición de país de inmigración y tránsito. La migración, ahora un fenómeno global, tiene un carácter especial en Líbano, que no escapa al consenso migratorio. No se trata aquí de presentar de forma exhaustiva la historia migratoria de Líbano, sino de ofrecer una visión panorámica de las diversas oleadas migratorias que han transformado profundamente su situación socioeconómica y demográfica, prestando después una atención especial a las empleadas domésticas migrantes.

### País de emigración, inmigración y tránsito

**H**istóricamente, Líbano se caracteriza sobre todo por el fenómeno de la emigración, que sigue estando de actualidad en un contexto de inestabilidad política, crisis económica o, a veces, de una economía en recesión. Ha conocido varias oleadas migratorias. Durante el siglo XIX, la mayoría de los cristianos maronitas emigraron a Egipto. Una segunda oleada tuvo lugar desde mediados del siglo XIX hasta la Se-

gunda Guerra mundial. Durante este periodo, cerca de 400.000 libaneses eligieron el continente americano (Estados Unidos, Brasil y Argentina) como lugar para establecerse. Al mismo tiempo, una tercera oleada, que incluía libaneses, principalmente chiíes y maronitas, se dirigió hacia el continente africano acompañando el proceso de colonización francesa y el establecimiento de redes comerciales. La cuarta oleada migratoria se produjo en la década de los sesenta, después de la Guerra de los Seis Días en 1967, y se caracterizaba a la vez por el crecimiento económico de los países del Golfo exportadores de petróleo y por la inestabilidad política y económica de Líbano a causa del conflicto árabe-israelí. La quinta oleada migratoria, la más importante numéricamente, se produce con el estallido de la guerra civil en 1975. Los libaneses emigran en masa a Australia, Europa occidental, Canadá y los países del Golfo. Estos últimos 40 años, salpicados de conflictos y grandes crisis, incluido el conflicto entre Israel y Líbano en 2006, alimentaron la diáspora libanesa, que desempeña un papel clave en la vida en Líbano y desarrolla redes locales, confesionales o profesionales.

Por otra parte, Líbano ocupa un lugar importante en el sistema migratorio de Oriente Medio debido a su diversidad humana y a sus vínculos privilegiados con Occidente. Según T. Khayat, “Líbano es un punto de destino o de paso cada vez más utilizado por los migrantes procedentes de toda Asia”. Además, ha conocido sucesivamente varias oleadas migratorias, que van desde los refugiados a los migrantes económicos. La primera oleada migratoria es la de los refugiados. Los armenios que huyen del genocidio armenio son los “antiguos” refugiados de Líbano. Bajo el mandato francés (1918, 1922 y 1939) llegaron tres oleadas de refugiados armenios. En Líbano hay entre 150.000 y 200.000 armenios, naturalizados e integrados en la sociedad. La segunda oleada de refugiados incluía a los asirio-caldeos que huían de las persecuciones y las masacres que sufrían los cristianos. Más tarde, después de la guerra de Irak en 2003, Líbano conoció una nueva afluencia de iraquíes. Después llegaron los refugiados kurdos del Este de Turquía e Irak.

Suzanne Menhem es conferenciante e investigadora en la Universidad Libanesa, Instituto de Ciencias Sociales 2, Líbano.

Según Bourgey, la inmigración kurda se produce por infiltración entre las dos guerras mundiales. Entonces llegaron en masa los refugiados palestinos. Hay tres fechas clave que produjeron oleadas de emigrantes: el año 1948, con la primera guerra árabe-israelí; 1967, cuando Israel atacó Egipto, Jordania y Siria; y, finalmente, la última oleada tuvo lugar en 1970, después de los acontecimientos del Septiembre Negro en Jordania. En Líbano hay casi 400.000 palestinos, inscritos en la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en Oriente Próximo (UNRWA por sus siglas en inglés). Además, desde finales de la década de los noventa, Líbano ha recibido a refugiados sudaneses que buscan asilo ante el Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). Más recientemente, desde la crisis siria de 2011, ha llegado a Líbano un gran número de refugiados sirios (los cálculos no son fiables). Líbano no ha ratificado el Convenio de Ginebra de 1951. Sin embargo, colabora con el ACNUR.

La segunda oleada migratoria está relacionada con la migración regional árabe, que comienza en las décadas de los cincuenta y sesenta. Compuesta principalmente por trabajadores egipcios y sirios con poca o ninguna cualificación y bajo coste, está muy presente en casi todos los sectores laborales.

La tercera oleada migratoria es la de la migración internacional afroasiática no árabe. De hecho, a pesar del inicio de las hostilidades en 1975, Líbano no ha dejado de atraer mano de obra extranjera, especialmente afroasiática. Los primeros en llegar fueron los filipinos, principalmente mujeres que trabajaban en su mayoría como empleadas del hogar, aunque algunas de ellas obtuvieron empleo en el sector hospitalario como enfermeras, sobre todo en el hospital de la Universidad Americana de Beirut, en la década de los ochenta, mientras que los filipinos se dedicaron a la construcción o trabajaban como asistentes en el hospital. Se trata de una mano de obra más cualificada respecto a los otros componentes de la misma oleada, y que domina el inglés a la perfección. Después, durante la guerra civil de 1975 a 1990, llegaron los migrantes de Sri Lanka, que no han dejado de aumentar, sobre todo en el sector doméstico y obrero. Más tarde llegó la mano de obra india, compuesta principalmente por hombres y que afectó sobre todo al sector de la construcción. Finalmente, ante la demanda cada vez mayor de empleadas domésticas en el mercado laboral libanés, a mediados de la década de los noventa se produjo una nueva migración compuesta por mano de obra etíope. Las mujeres encontraron empleo en el servicio doméstico o como autónomas, y los hombres como limpiadores y conserjes. Cabe destacar a este respecto que esta migración internacional afroasiática no árabe compartía las mismas preocupaciones y huía también de la miseria, la pobreza extrema o la hambruna en su país de origen y dependía del trabajo para mantener a sus familias, aunque estuviese mal pagado, porque era económicamente rentable.

Por otro lado, la economía libanesa, que está orientada principalmente hacia el sector terciario, con un sistema bancario desarrollado y reconocido, sigue dependiendo de una mano de obra extranjera de bajo coste. Los trabajadores extranjeros no árabes ocupan cada vez más el ámbito económico del país, especialmente en los principales sectores de actividad como la agricultura, la construcción, la hostelería, la restauración, los trabajos de limpieza y los empleos domésticos. En resumen, todos los sectores, incluidos los terciarios e informales.

### Las empleadas de hogar y el sistema de la 'Kafala'

La inmigración femenina se ha convertido en un componente importante debido al empleo doméstico, esencialmente femenino. De hecho, este último constituye una gran fuente de empleo para las mujeres migrantes en Líbano. Estas mujeres buscan masivamente integrarse en este sector por las perspectivas económicas, para poder mantener a sus familias y, en su caso, a sus hijos y esposos. El número de estas empleadas del hogar migrantes en territorio libanés, procedentes principalmente de Filipinas, Sri Lanka, Bangladesh, Nepal y Etiopía, era en 2018 de casi 250.000. A menudo son invisibles porque realizan su trabajo sin descanso y a un ritmo desenfrenado, al estar alojadas por su empleador, que se ocupa también de su manutención.

En realidad, su situación es precaria, ya que su relación profesional con el empleador no está sujeta a la legislación laboral libanesa. El Código Laboral libanés no contempla el trabajo de los extranjeros, y mucho menos el trabajo doméstico. De hecho, el artículo 7 del Código Laboral libanés, de 23 de septiembre de 1946, estipula que "se exceptúan [...] las asistentes en domicilios particulares". Además, los derechos de las empleadas domésticas se inscriben en un contrato de empleo estipulado según el sistema de la *Kafala*. El empleador apadrina a la empleada doméstica, que tendrá que trabajar en función de la duración especificada en el contrato, que se redacta en árabe y es firmado por la empleada del hogar sin conocimiento previo y sin que se le expliquen las cláusulas. El contrato, que raras veces se traduce, no les permite conocer sus derechos, principalmente porque no entienden el árabe. Esta práctica, sin duda, allana el camino a las derivas y prácticas abusivas por parte del empleador.

De hecho, en Líbano, el sistema de la *Kafala* es un mecanismo bien engrasado. Se ha desarrollado toda una economía en torno a la migración de las empleadas domésticas, que a menudo llegan al territorio libanés a través de circuitos organizados por agencias especializadas en su reclutamiento. Estas últimas trabajan en



Manifestación de empleadas domésticas contra el sistema de la *Kafala*. Beirut, junio de 2018./ANWAR AMRO/AFP/GETTY IMAGES

colaboración con la Seguridad General. No solo el trabajo de las empleadas del hogar inmigrantes está mal pagado, sino que las horas extraordinarias no se tienen en cuenta. Además, sus documentos de identidad, y especialmente el pasaporte, son confiscados inmediatamente por el empleador en cuanto llegan al aeropuerto. Algunas de ellas se ven privadas de su único día libre y no tienen libertad de movimiento. En algunos casos, se las priva de atención médica o se enfrentan a maltrato verbal, físico, psíquico o a abusos sexuales. Otras incluso han sido víctimas de la trata de seres humanos. Ante estos casos de explotación grave y condiciones de trabajo indecentes, algunas de ellas deciden huir a toda costa, sin dinero ni documentos de identidad, y, llegado el caso, recurrir a su embajada. Otras temen perder su derecho de residencia en Líbano si el empleador no las deja marchar, y permanecen para evitar el riesgo de deportación o detención. En este caso, viven aisladas y sufren trastornos psicológicos graves. Estas mujeres, que ya sufren por la distancia geográfica de sus familias, se encuentran en una situación de extrema precariedad y vulnerabilidad psicológica.

Pese a esta situación deplorable, hay trabajadoras domésticas que están satisfechas con su situación la-

boral, ya que reciben un buen trato por parte del empleador, que les concede su descanso semanal y a veces incluso les ofrece regalos. En algunos casos, el empleador acoge a la empleada en condiciones favorables y la asimila a la vida familiar. En este contexto, la trabajadora doméstica se siente segura y desea renovar su contrato con el empleador, lo que le permite enviar dinero a su familia y ahorrar para asegurar su vida y la de los suyos cuando regrese a su país de origen. Además, las empleadas del hogar inmigrantes están cada vez más solicitadas en el sector de la asistencia personal. En este caso, acompañan y cuidan a las personas mayores o discapacitadas proporcionándoles servicios de atención básica, tanto si viven solas como con sus familias.

Algunas empleadas domésticas migrantes son cada vez más visibles en la sociedad libanesa. De hecho, salen el domingo, su día libre, ya sea para reunirse con sus compatriotas en una comida agradable en pequeños restaurantes en los distritos de Dora o Bury Hammud, o para comprar productos en algunas tiendas étnicas, o bien para ir a lugares de culto según su religión, o disfrutar de todo ello. Algunas practican un doble rito, el de su país y el del país de residencia. Se ven cada vez

más filipinas, etíopes y otras mujeres de confesión cristiana en iglesias o lugares sagrados como Harissa. La comunidad filipina también se reúne en varias asociaciones, tiene un club deportivo, realiza diversas actividades y organiza un festival culinario cada año. Así, la mano de obra inmigrante, tanto el servicio doméstico como los obreros, marginada durante mucho tiempo, se está haciendo cada vez más visible y participa en actividades de culto y culturales, así como en la economía del país.

Por otra parte, desde hace algunos años asistimos a un aumento del trabajo autónomo de algunas mujeres migrantes. Existen varios casos, ya sea en pareja, junto a otros trabajadores extranjeros o solteras; trabajan como limpiadoras en varios hogares y se les paga un promedio de cinco a seis dólares americanos por hora. Otras más cualificadas, como las filipinas, que dominan el inglés, invierten cada vez más en institutos de belleza, salones de peluquería, intendencia de determinados domicilios y demás. Algunas cuidan niños o se ocupan de su educación. La mayoría de estas mujeres inmigrantes han logrado integrarse con éxito, hasta el punto de descartar el regreso a su país de origen. Otras, como las mujeres etíopes, abren salones de peluquería para una clientela africana. Y también hay inmigrantes que se asocian con un libanés, un compatriota o un extranjero para montar negocios de venta de productos de consumo. En el aspecto legal, deben tener un aval o socio libanés para poder ejercer el comercio. Esto es parte de la “eticización” de esta actividad comercial, un fenómeno muy interesante y testigo de la presencia visible de mano de obra extranjera surgida de las diferentes comunidades asentadas en el lugar.

Lo cierto es que la presencia de mano de obra inmigrante, sobre todo en el sector del servicio doméstico, se ha convertido ya en una parte importante e indispensable tanto de la economía como de la población libanesa. Sin embargo, no hay que olvidar los casos recurrentes de trabajadoras domésticas migrantes que viven en un ambiente muy permisivo, en lo que respecta a su explotación y la violación de sus derechos humanos. Varias ONG y asociaciones como el Centro de Migrantes de Caritas, el Centro de Migrantes Afroasiáticos, el Centro de Lakesta, el Centro Pastoral de los Afroasiáticos o el Centro de la Comunidad de Migrantes, se implican y siguen de cerca a las empleadas domésticas explotadas, víctimas del trabajo forzoso y de la trata de seres humanos. Militan activamente, sobre todo en favor del acceso a la atención médica y al sistema judicial de las empleadas del hogar.

Existe una necesidad urgente de crear un sindicato para los trabajadores migrantes, en línea con la evolución del mercado laboral debido a los cambios socioeconómicos y políticos del país, y poner en marcha un plan de acción con la Organización Internacional del Trabajo (OIT) para regular el mercado laboral y la mano de obra extranjera. Con este fin, se creó en 2015 un sindicato de empleadas domésticas. Un paso adelante, sin lugar a dudas, pero el proceso es largo y queda mucho por hacer en este área.

Por último, el ámbito de las ciencias sociales y las humanidades, la historia y el derecho, se interesan cada vez más por la problemática que suscita el tema de la migración, un desafío importante en los albores del siglo XXI. ■

**FUNDACIÓN AL FANAR:** Traducción y análisis del mundo árabe desde 2002



# Gracias

*Mejor Banco en España 2019*

*Mejor Banca Socialmente  
Responsable en Europa  
Occidental 2019*

*Mejor Transformación Bancaria  
en Europa Occidental 2019*



La **confianza** de nuestros clientes, la motivación de **seguir innovando** y la **responsabilidad** que nos lleva a estar cada día más cerca de las personas hacen que podamos recibir reconocimientos tan importantes como estos.

Gracias a nuestros más de **15 millones de clientes** por habernos elegido y a nuestros más de **37.000 empleados** por su compromiso.

**CaixaBank. Escuchar Hablar Hacer**

## Marruecos: ¿qué sitio tienen los subsaharianos?

Lugar de partida, tránsito, regreso y residencia, el país se ha convertido en una encrucijada migratoria africana que pone a prueba la ‘fronterización’ de Europa.

Mehdi Alioua

Desde la década de los noventa, Marruecos se ha convertido en una auténtica encrucijada migratoria en África, el lugar en el que se articulan diferentes regímenes de movilidad. Además de los migrantes marroquíes, que, después de haber emigrado sobre todo a Francia, han diversificado en gran medida sus rutas migratorias y ligado así a Marruecos con un número considerable de países, otras poblaciones de migrantes vienen a establecerse y circular por el país. Todos estos desplazamientos transnacionales contribuyen a integrar a Marruecos en la nueva configuración de las formas, los tiempos y los territorios de la migración internacional, convirtiéndose al mismo tiempo en un espacio de partida, circulación, retorno, paso y residencia. Además, esta encrucijada migratoria se ha vuelto mucho más compleja desde la *fronterización* de la Unión Europea que, tanto en el ámbito comunitario como a través de determinados países miembros, impone una gestión conjunta de los flujos, lo que equivale, en realidad, a controlar su frontera. Esta estrategia, denominada subcontratación de controles migratorios, tuvo un gran impacto en la circulación en África, así como en la sociedad marroquí y su política migratoria.

De hecho, desde que se creó el espacio Schengen, así como la nueva *fronterización* de Europa, sobre todo con su política de visados, a la que se enfrentan la mayoría de los africanos cuando quieren emigrar a un país miembro, los migrantes han tenido que adaptarse explorando nuevos destinos y reforzando la migración Sur-Sur, además de buscar nuevas puertas de entrada al Norte y aplicar nuevas estrategias de elusión. De este modo, países de emigración, como los del Magreb, se convierten también en países de residencia, temporal o de larga duración. Las categorías de los propios migrantes se confunden, lo que hace que el fenómeno sea más complejo. Por ejemplo, la reunificación familiar se ha convertido en el principal criterio para poder entrar legalmente en Europa, reforzando así los lazos migratorios transnacionales preexistentes en detrimento de otras categorías. Esto ha

colocado a los marroquíes en los primeros puestos de la clasificación de los recién llegados a los principales países miembros, subrayando así cómo la diversidad de destinos contribuye a la de las rutas migratorias.

Además de ser uno de los principales países de emigración a Europa, Marruecos se convirtió, a finales de los años noventa, en un país de residencia, voluntaria u obligada, para las poblaciones migrantes llegadas de países del África subsahariana que intentaban encontrar un lugar para vivir. Pero hubo que esperar casi 20 años antes de que se tomara realmente conciencia de ello y se adoptara una política migratoria adecuada. Antes solo prevalecía la idea de “tránsito”, y por eso el objetivo principal de las autoridades de Rabat, presionadas por Europa, era la seguridad; había que controlar las fronteras e impedir que los migrantes abandonaran el territorio marroquí sin autorización. De modo que, en 2003, en el contexto que sucedió a los atentados de Casablanca, los diputados votaron con urgencia la ley 02-03 sobre “entrada y residencia de extranjeros en el Reino de Marruecos, emigración e inmigración irregulares”, y ese mismo día se votó una ley antiterrorista muy represiva. La ley 02-03 criminalizó la inmigración y la emigración irregulares, pero también la “migración de tránsito”, lo que suponía una primicia mundial. Para lograr que las cosas evolucionaran se necesitó un cambio de mentalidad, impulsado por una serie de luchas lideradas por los propios migrantes, marroquíes o de otros lugares, apoyados por la sociedad civil local.

### La permanencia de los migrantes subsaharianos, desafío de una migración de residencia

Los migrantes originarios de los países del África subsahariana que se han instalado en Marruecos tienen orígenes muy diversos y proyectos migratorios relativamente diferentes. Sin embargo, existe una ten-

Mehdi Alioua es sociólogo y profesor titular en la Universidad Internacional de Rabat, titular de la cátedra Migraciones, Movilidades y Cosmopolitismo. Artículo basado en el informe *Les migrants subsahariens au Maroc. Enjeux d'une migration de résidence*, de Fouzi Mourji, Jean-Noel Ferrie, Saadia Radi, Mehdi Alioua, Konrad Adenauer Stiftung, 2016.



### Duración de la estancia en Marruecos

Duración de la estancia en Marruecos	Porcentaje
menos de 6 meses	10,09
menos de 1 año	13,40
menos de 2 años	21,46
menos de 4 años	27,18
menos de 8 años	21,76
más de 8 años	6,10
Total	100,00

Fuente: encuesta presentada en el informe *Les migrants subsahariens au Maroc. Enjeux d'une migration de résidence*, Fouzi Mourji, Jean-Noël Ferrié Saadia Radi, Mehdi Alioua. Konrad Adenauer Stiftung (2016).

dencia a amalgamarlos artificialmente, ya sea en torno a la cuestión de la frontera europea y la migración clandestina, o por el color de su piel, es decir, mediante un proceso de diferenciación racial. Esta amalgama se debe tanto al hecho de que las poblaciones que están transformando este país en una sociedad de inmigración son una nueva alteridad con la que debemos contar, como a un viejo proceso de diferenciación racial. Y, para las autoridades, la cuestión de la presencia duradera de extranjeros en el país impone nuevas estrategias políticas. Tanto si se analiza desde el punto de vista del Estado, la sociedad o de los propios migrantes, el asentamiento es un proceso sociológico complejo, porque su desarrollo cambia profundamente las situaciones.

Por ejemplo, la proclamación en la Constitución de una identidad cosmopolita marroquí con raíces mediterráneas, hebreas y africanas es, desde luego, un paso importante para la actualización y, podríamos decir, para la liberalización de la identidad del país, que de momento no es un hecho social manifiesto, aunque sí está latente. Hemos documentado hasta qué punto los recién llegados del África subsahariana han alimentado el cosmopolitismo marroquí, que ha influido en la política del país, pero que aún no ha permitido un cambio en las leyes. En este campo, el desafío es claramente la integración de los migrantes, que debe afrontarse con perspectiva. ¿Por qué? Porque se trata de transformar una “migración de tránsito” en una migración de residencia. En este momento los migrantes se incorporan continuamente, y por lo tanto siempre de forma más o menos polémica, en la vida cotidiana de una sociedad.

Incorporarse a la vida cotidiana de una sociedad es algo complejo, que implica varios mecanismos. Tres, al menos, son evidentes de inmediato: los migrantes subsaharianos se convierten necesariamente en objeto de políticas públicas internas y, principalmente, de políticas sociales; entablan relaciones cercanas con los nacionales; y, antes o después, el concepto de nacionalidad requiere una nueva formulación. Estos tres mecanismos principales, y sobre todo los dos primeros, se ponen en marcha cuando los migrantes se establecen en un lugar. La estabilización no implica integración, pero sí es un comienzo, aunque esto no supone que los migrantes hayan decidido renunciar a su próximo destino, sino que sus relaciones con la socie-

### País de origen de los migrantes

País de residencia antes de la salida	Porcentaje
Senegal	20,54
Costa de Marfil	21,58
Mali	5,25
Burkina Faso	0,72
Guinea	12,90
Níger	2,95
Togo	1,11
Benín	1,91
Camerún	14,09
Nigeria	3,18
RDC	6,37
Otros	9,39
Total	100,00

Fuente: encuesta presentada en el informe *Les migrants subsahariens au Maroc. Enjeux d'une migration de résidence*, Fouzi Mourji, Jean-Noël Ferrié Saadia Radi, Mehdi Alioua. Konrad Adenauer Stiftung (2016).

dad en la que se encuentran se están intensificando. La estabilización, en efecto, conlleva una serie de cosas, y en primer lugar, la participación de los migrantes en un entorno en el que entablan relaciones informales con los nacionales. Residir en un barrio implica, al cabo de cierto tiempo, mantener relaciones de vecindad, ser conocido por el tendero y, a veces, disponer de un modesto crédito en su tienda, y también participar en diversas actividades para ganar dinero. Estas actividades pueden ser informales, como muchas en Marruecos, pero en algunos casos se formalizan con un contrato de trabajo; las dos opciones pueden alternarse. Pero cuando los migrantes ven que tienen la oportunidad de regularizar su situación, sus relaciones con el entorno cambian, pues las interacciones con los marroquíes empiezan a equilibrarse.

Es entonces cuando se convierten en objeto de políticas públicas o son incluidos en ellas. Los extranjeros que residen legalmente forman parte de la población destinataria de las diferentes políticas públicas puestas en marcha por los gobiernos, sobre todo en el ámbito de la salud y la educación, pero también en todo lo relativo a la normativa laboral, protección social, etcétera. Esta inclusión es importante porque amplía la “zona de estabilidad” de los migrantes, que ya no está constituida únicamente por las relaciones informales con el vecindario, sino también por relaciones de derechos compartidos con la población.

### Del cosmopolitismo a los derechos cosmopolitas: la lucha de los migrantes por el reconocimiento

**E**n septiembre de 2013, 10 años después de la promulgación de la ley 02-03, la decisión de cambiar lo establecido empezó a abrirse camino con el informe del Consejo Nacional de Derechos Humanos (CNDH) titulado *Los extranjeros y los derechos huma-*

### Razones para abandonar el país de origen

Razones para partir	Porcentaje
Conflicto político	10,31
Mejorar el nivel de vida	64,24
Reagrupación familiar	3,32
Seguir estudiando	18,39
Otros	3,75
Total	100,00

Fuente: encuesta presentada en el informe *Les migrants subsahariens au Maroc. Enjeux d'une migration de résidence*, Fouzi Mourji, Jean-Noël Ferrié Saadia Radi, Mehdi Alioua. Konrad Adenauer Stiftung (2016).

### Marruecos, país de tránsito o de destino

Cuando vino a Marruecos, pretendía que fuese:

	Efectivo	Frecuencia (en %)
País de residencia?	951	67,64
País de tránsito?	454	32,29
No responde	1	0,07
Total	1 406	100,00

Fuente: encuesta presentada en el informe *Les migrants subsahariens au Maroc. Enjeux d'une migration de résidence*, Fouzi Mourji, Jean-Noël Ferrié Saadia Radi, Mehdi Alioua. Konrad Adenauer Stiftung (2016).

*nos en Marruecos: por una política de asilo e inmigración radicalmente nueva.* En el informe, remitido al rey Mohamed VI, se enumeraban todos los abusos contra los migrantes subsaharianos, incluidos los más graves e infamantes para las autoridades. Marruecos se comprometió entonces a mejorar el reconocimiento del estatuto del refugiado y a desarrollar una política de integración con la participación de la sociedad civil, que empezó en enero de 2014, con una gran campaña de regularización administrativa. Marruecos se comprometió también a respetar mejor los convenios internacionales ratificados, adecuando sus leyes a la Constitución de 2011. El 12 de diciembre de 2016, se inició la segunda gran operación de regularización. Las autoridades reafirmaron que la nueva política migratoria era a largo plazo.

El que de momento sea el único país del África mediterránea que ha tomado este camino, no es solo fruto de una diplomacia cuyo fin es acercarse a África, sino de un movimiento social dirigido por migrantes y militantes marroquíes. Aunque ya están en proyecto tres nuevas leyes sobre la inmigración, el asilo y la trata de seres humanos, la ley 02-03 aún no ha sido derogada. No solo se retrasa la actualización del marco jurídico, dejando un vacío, sino que no se ha presentado ninguna política de integración clara ni ninguna decisión de lucha contra el racismo. Sin embargo, casi 50.000 migrantes han sido regularizados y están siendo atendidos por las nuevas políticas públicas, como por ejemplo con acceso a la asistencia sanitaria con el Régimen de Asistencia Médica (RAMED). Si los migrantes subsaharianos han conseguido que se oiga su voz a pesar de encontrarse en una situación de exclusión o incluso vagabundeo, es que disponen de recursos insospechados en este ámbito.

De hecho, después de lo ocurrido en septiembre y octubre de 2005 en Ceuta y Melilla, cuando varios africanos murieron a causa de las pelotas con que les dispararon las fuerzas españolas al intentar cruzar la frontera, los migrantes establecidos en Marruecos decidieron organizarse para defender sus derechos y a ellos se unieron militantes marroquíes y europeos. En Marruecos se

organizaron varias asociaciones, como la del Consejo de Migrantes Subsaharianos en Marruecos, o la Asociación Lumière sobre la Emigración Clandestina en el Magreb. Sus miembros no solo militan a favor del respeto de sus derechos fundamentales, incluso si no quieren establecerse definitivamente, sino que también defienden los derechos de asilo y libre circulación en el ámbito internacional. Y cuentan con el apoyo de una gran parte de la sociedad civil marroquí y de varios países africanos, de activistas de derechos humanos y de ONG internacionales. Posteriormente se han creado nuevas ONG marroquíes especializadas en este área, como la Asociación de Familias y Víctimas de la Inmigración Clandestina (AFVIC por sus siglas en francés) o, sobre todo, el Grupo Antirracista para Acompañar y Defender a los Migrantes y Extranjeros en Marruecos (GADDEM), que tuvieron que inventar nuevas formas de acción y organización. Así, a pesar de su precariedad y marginalidad, los migrantes subsaharianos forman parte del espacio público y contribuyen a los numerosos debates sobre la migración.

En efecto, en Marruecos, que no olvidemos, es uno de los países de emigración más importantes del mundo, la migración es un tema importante del debate político. Por lo tanto, los migrantes subsaharianos no solo encontraron la oportunidad de dar a conocer su causa, sino que también ayudaron a revelar a los marroquíes ciertas contradicciones de su sociedad, alimentando aún más el debate. Esta aptitud para hacerse oír es una muestra de la capacidad de negociación de los migrantes, aunque sea relativa y frágil, pero también del apoyo de activistas locales o internacionales que han logrado unir sus reivindicaciones a las de los migrantes indocumentados de Europa y los refugiados. También es un signo del importante lugar que tiene la migración en Marruecos e incluso del proceso de democratización de este país, porque una de las características principales de la democracia es permitir la existencia de espacios abiertos a la lucha por los derechos de las categorías subalternas. Y aunque su integración no puede eliminar una desigualdad irresoluble, la relativa igualdad que fomenta la lucha política

### Nivel de satisfacción

¿Está satisfecho con su situación en Marruecos?

	Efectivo	Frecuencia (en %)
No satisfecho	422	48,12
Poco satisfecho	230	26,23
Satisfecho	181	20,64
Muy satisfecho	44	5,01
Total	877	100,00

Fuente: encuesta presentada en el informe *Les migrants subsahariens au Maroc. Enjeux d'une migration de résidence*, Fouzi Mourji, Jean-Noël Ferrié Saadia Radi, Mehdi Alioua. Konrad Adenauer Stiftung (2016).

### Perspectivas

Piensa que en el futuro su nivel de satisfacción (si se queda en Marruecos):

	Efectivo	Frecuencia (en %)
Aumentará	481	54,97
Disminuirá	140	16,00
Seguirá igual	254	29,03
Total	875	100,00

Fuente: encuesta presentada en el informe *Les migrants subsahariens au Maroc. Enjeux d'une migration de résidence*, Fouzi Mourji, Jean-Noël Ferrié Saadia Radi, Mehdi Alioua. Konrad Adenauer Stiftung (2016).

puede al menos limitarla. De modo que, para vivir en este país al que no han sido invitados, estos migrantes subsaharianos han tenido que encontrar enlaces sociales locales, personas que los acepten, que cooperen con ellos, que negocien con ellos, que los alojen, los cuiden, les informen, e incluso los apoyen frente a los controles policiales del Estado. Pero al mismo tiempo, el Estado marroquí tuvo que dejar de ejercer una represión ciega y sorda contra los ciudadanos críticos. Fue necesario que activistas, periodistas y ONG alertaran a la opinión pública y lograran que el Estado marroquí fuera consciente del punto muerto en que se encontraban la seguridad y la responsabilidad de respetar los derechos humanos y la dignidad de los migrantes.

### ¿Cuál es el lugar de los migrantes de África ante la pobreza, la desigualdad social y el racismo?

**A**cabamos de esbozar un panorama de la evolución de las dinámicas en Marruecos, desde 2003 hasta la actualidad, a partir de una serie de encuestas y estudios. Las principales tendencias que se observan son que más de la mitad de los migrantes han elegido Marruecos como destino; que la duración de su estancia se alarga; que incluso aquellos que están decepcionados no piensan en regresar; que la mayoría de ellos cree que su situación, a menudo precaria, mejorará; que, a pesar de todo, establecerán vínculos con los marroquíes; y que se movilizarán políticamente, lo que significa que Marruecos acepta esta movilización. Si consideramos estas razones y su contexto, está claro que el panorama que acabamos de trazar describe, al menos en una gran parte, la dirección que tomarán las cosas. Esto, evidentemente, no debería hacernos olvidar las circunstancias cotidianas de la vida de los migrantes, que no suelen ser fáciles. En gran parte muestran cómo es Marruecos, independientemente de la migración, de forma que el destino de los migrantes

subsaharianos es también el de algunos marroquíes, siempre que dejemos de lado, claro está, el racismo ordinario y muy presente del que son víctimas. Aquí también, la resistencia se organiza: en marzo de 2014 comenzó en Marruecos una campaña antirracista llamada “Mi nombre no es azzi” (que puede traducirse como “Mi nombre no es negro”). La primera en el reino, pero también en todo el mundo árabe y ha permitido dar a conocer un problema que los marroquíes a menudo niegan: el lugar de los migrantes subsaharianos en una sociedad donde la discriminación racial y la violencia son una realidad. Evidentemente, el papel de la sociedad civil es fundamental para revertir la tendencia. Lo que significa que hay al mismo tiempo problemas sociales y personas que los denuncian y tratan de resolverlos.

Los migrantes son por naturaleza “otros”, “no ciudadanos” y “no votantes”. Tratarlos con deferencia, por lo tanto, representa un compromiso mayor con los principios del humanismo y la solidaridad que tratar decentemente a los propios ciudadanos. Es una prueba. La crisis de los migrantes del Mediterráneo nos lo recuerda dramáticamente cada día. Se trata de saber si Marruecos se está esforzando lo suficiente. Porque cuando la solidaridad y el humanismo están reservados a los nacionales, no son más que una versión debilitada o, más exactamente, falsificada, de la solidaridad y la humanidad. El criterio de su aplicación deja de ser la humanidad compartida, de lo que se deriva que la solidaridad y el humanismo se convierten en algo condicional, variable y, para ser sincero, arbitrario. Solo cuando se consigue dar derechos a los no nacionales se pueden establecer los principios a partir de los cuales los nacionales tienen derechos. En efecto, algunos valores no pueden ser lo que los economistas llaman bienes de club, bienes de los que se puede excluir a otros sin perjuicio de su calidad. Los responsables de la nueva política migratoria marroquí parecen haber comprendido la naturaleza holística de los valores que defienden. Ahora solo falta que consigan aplicarlos. ■

No te pierdas ni uno.  
Suscríbete a los BOLETINES de [politicaexterior.com](http://politicaexterior.com)

**POLÍTICA EXTERIOR**

7 días en [politicaexterior.com](http://politicaexterior.com)



**Rebeldes sin causa: separatistas prorrusos en Ucrania**

Crisis Group

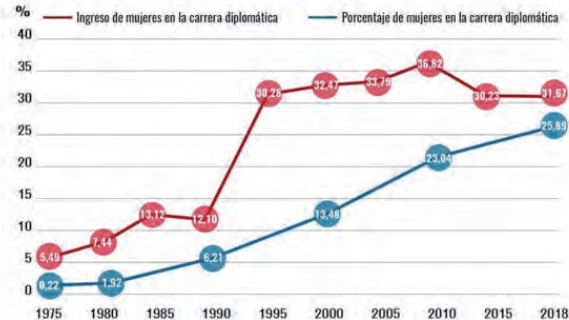
Rusia y los separatistas a los que respalda en el este de Ucrania ya no están en el mismo punto, especialmente porque desechó la idea de anexar las repúblicas disidentes o de reconocer su independencia. Esta ruptura le da al nuevo presidente la oportunidad de acercarse a la población asediada del este, incluso mediante la flexibilización del embargo comercial.

[Suscríbete a nuestras cabeceras](#)

**POLÍTICA EXTERIOR**

7 días en [politicaexterior.com](http://politicaexterior.com)

**Evolución de la mujer en la carrera diplomática en España desde el regreso de la democracia**



Año	Ingreso de mujeres en la carrera diplomática (%)	Porcentaje de mujeres en la carrera diplomática (%)
1975	5,49	0,22
1980	7,44	1,32
1985	13,12	6,21
1990	12,10	6,21
1995	30,26	13,48
2000	32,47	13,48
2005	33,78	23,04
2010	36,82	23,04
2015	30,23	25,89
2018	31,87	25,89

[ Fuente: ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España. Gráfico: Adriana Exeni ]

**Mujeres y diplomacia en España**

Alejandra del Río y Sofía Ruiz del Arbol

Al ritmo actual, la paridad llegará a los 20 años. Solo podían optar a puestos administrativos de colaboración (no remunerada y rara vez oficiales). [Leer más...](#)

**AGENDA PÚBLICA**  
analistas de la actualidad

**POLÍTICA EXTERIOR**

**Agenda de Política Exterior**



**¿Qué estás leyendo?**

Las vacaciones son un buen momento para viajar, conocer nuevos lugares y vivir experiencias, también a través de la lectura. El tiempo libre extra que ofrecen los días de descanso es la excusa perfecta para los amantes de los libros. Preguntamos a David Blázquez, Antonio García Maldonado, Berna González Harbour, Luis Esteban G. Manrique, Eduardo Maura y Edurne Portela qué han leído en las últimas semanas y estas son sus recomendaciones. ¡Por si alguien quiere incorporarlas a su lista de libros de este verano!

Boletines periódicos de:

- Nuestras revistas
- Actualidad semanal con '7 Días'
- Libros que deberías leer
- Latinoamérica Análisis
- Lo mejor del #ISPE

**politicaexterior.com**

36 ¿Unas elecciones que podrían cambiarlo todo?

39 Momento decisivo para Palestina

43 Mauritania: ¿el fin de la era Abdelaziz?



Toma de posesión de Imamoğlu, del CHP, tras su segunda victoria en las elecciones municipales de Estambul. 27 de junio de 2019./CHRIS MCGRATH/GETTY IMAGES

## Momentos clave para Mauritania, Turquía, Palestina

**A** finales de junio se repitieron las elecciones a la alcaldía de Estambul y, por segunda vez, la victoria cayó en manos de Imamoğlu, del opositor CHP. Si bien estos resultados devuelven la esperanza en la política turca y suponen una amenaza para la hegemonía del AKP y para su líder Erdogan, aún es pronto para hablar de retorno a la plena normalidad democrática.

Palestina, por su parte, se encuentra de nuevo en un momento decisivo. Por un lado, Netanyahu considera que los palestinos han perdido definitivamente la guerra y deben rendirse. Mientras, Trump ha anunciado el “Acuerdo del siglo”, cuyas bases siguen sin conocerse, pero que es una muestra más de la total

alineación de EE UU con los intereses de Israel y de su política disruptiva en Oriente Medio. Por el lado palestino, la población reclama la urgente reunificación de las dos autoridades palestinas, así como una nueva estrategia política que combine estatalidad y resistencia.

También Mauritania celebró elecciones presidenciales en junio, unos comicios que estaban llamados a cerrar la era Abdelaziz y abrir una vía democrática a la transición pacífica. Sin embargo, la victoria de Ghazouani, jefe del Ejército y exministro de Defensa, designado a dedo por el presidente saliente, muestra que el proceso de transición, de producirse, estará guiado desde instituciones representativas pero copadas por el poder militar.

## ¿Unas elecciones que podrían cambiarlo todo?

La victoria de la oposición en Estambul amenaza la hegemonía del AKP y devuelve la esperanza en la política turca. Pero aún es pronto para hablar de retorno a la plena normalidad democrática.

Laura Batalla

**R**ara vez unas elecciones locales han generado tanto interés internacional como la batalla por la alcaldía de Estambul. La controvertida decisión de la Comisión Electoral de repetir la votación celebrada el 31 de marzo, tras la denuncia de irregularidades por parte del partido gobernante después de perder por unos miles de votos, ha culminado en uno de los momentos más trascendentales de la política turca de los últimos años. Desde que el Partido de la Justicia y el Desarrollo (AKP, en sus siglas en turco), con Recep Tayyip Erdogan a la cabeza, llegó al poder en 2002, jamás había sufrido una derrota de tal envergadura.

A pesar de que en clave nacional la coalición entre el AKP y su socio, el Partido de Acción Nacionalista (MHP), haya ganado las elecciones locales del 31 de marzo con el 51,6% de los votos, la alianza ha sufrido importantes derrotas en metrópolis clave. El AKP ha pasado de controlar 47 de las 81 provincias turcas a controlar 39, mientras que su socio ha pasado de siete a 11, arrebatando feudos tradicionales al AKP. La oposición, formada por el Partido Republicano (CHP) y el Partido İyi, nacido en octubre de 2017 y liderado por Meral Aksener, disidente del MHP, logró valiosas victorias gracias al apoyo puntual del Partido Democrático de los Pueblos (HDP), empezando por la capital, Ankara, y otras grandes urbes como Adana, Izmir o Antalya. Estambul, motor económico del país y la ciudad con mayor número de habitantes, era, sin embargo, el premio más anhelado. Tras la (doble) victoria del candidato opositor Ekrem Imamoglu el 23 de junio, la oposición controla las principales ciudades, que sumadas representan más de dos tercios del producto interior bruto del país.

Una pauta similar se observó en el referéndum constitucional de 2017, que por un ajustado margen aprobó el cambio de régimen a un sistema presidencial tras casi un siglo de democracia parlamentaria. Las mismas ciudades que ahora están en manos de la oposición vo-

taron no al cambio de régimen. No es, por tanto, la primera vez que una parte del electorado turco ha mostrado su disconformidad con la manera en que se está gobernando el país. Sin embargo, esta vez algo más ha cambiado. Dos factores han sido decisivos en la victoria en Estambul: la unidad mostrada por la oposición y el creciente descontento en los rangos del AKP que se ha trasladado a sus votantes.

Se han hecho diversas lecturas de los resultados, pero ninguna de ellas es concluyente por sí sola. Mientras que los resultados han supuesto una bocanada de aire fresco y esperanzador en la política turca, es prematuro hablar de un retorno a la plena normalidad democrática. Al mismo tiempo, todavía es pronto para certificar el ocaso político del AKP y de su líder pese a que posiblemente se encuentre en su momento más bajo. El futuro político del AKP y de su liderazgo dependerá de la lectura que se haga de los resultados y de las lecciones que de ella se extraigan. Por otro lado, la oposición deberá mantener el pulso en un entorno hostil si quiere convertirse en alternativa real de gobierno.

### ¿Jaque a la hegemonía del AKP?

**D**esde su llegada al poder en 2002, una constante ha caracterizado al AKP: la capacidad de ganar elección tras elección. Cada victoria ha contribuido a cimentar la popularidad y el liderazgo de Erdogan. Un año antes, durante la fundación del AKP, Erdogan prometió transformar la política turca. “No obedeceremos ni idealizaremos a nadie. Un equipo administrará el partido. El líder no lo eclipsará. Los que sean elegidos en las urnas se irán por las urnas”, aseguró su líder.

Desde sus inicios, el AKP se erigió como un partido cercano y pionero en la defensa de las personas marginadas por el anterior régimen kemalista: los segmentos más religiosos, menos educados y occidenta-

Laura Batalla es secretaria general del European Parliament Turkey Forum. Las opiniones reflejadas en este artículo son exclusivamente de su autora y en ningún caso pueden ser atribuidas al Parlamento Europeo o a sus miembros.

lizados de la sociedad turca. En torno a ellos se ha construido un movimiento de base arraigado al ámbito local gracias al cual han ido ganando terreno y privilegios. Tras una época dorada inicial de reformas liberales, que fue premiada con el inicio de las negociaciones de adhesión a la Unión Europea, el paulatino deterioro de la situación política y social ha apartado al partido de sus principios perdiendo contacto con la realidad. Ello se ha traducido en una creciente decepción respecto del gobierno por parte de sus votantes que se sienten dejados de lado.

Tras cinco elecciones parlamentarias, dos presidenciales, cuatro locales y tres referéndums, la del 23 de junio representa la mayor derrota del partido en los 17 años que lleva en el poder, rompiendo una racha de 14 victorias consecutivas. A pesar de que su nombre no figuraba en las papeletas, Erdogan se ha convertido en el mayor perdedor de las elecciones. Dejándose llevar por la lógica de lo ocurrido en junio de 2015, cuando el AKP perdió por primera vez la mayoría parlamentaria en unas elecciones generales, la repetición de estas en noviembre del mismo año le permitieron salir victorioso. En los meses que separaron ambos comicios, la formación de un gobierno de coalición fue bloqueada y el país se sumió en un estado de alta polarización y represión política. La táctica funcionó.

Sin embargo, el intento de revertir el resultado de las elecciones municipales en Estambul no ha dado los frutos esperados, poniendo en entredicho los principios fundacionales del partido, y así se ha manifestado en las urnas. La repetición de las elecciones, y la victoria del candidato de la oposición por más de 800.000 votos, cuando partía de una diferencia de apenas 14.000, ha encumbrado a Ekrem Imamoglu, logrando la mayor victoria en unos comicios locales de los últimos 30 años. De entre los más de 800.000 votos, se calcula que unos 230.000 provinieron de votantes del AKP y de su aliado nacionalista y entre las razones que les llevaron a cambiar el voto, predominó el sentimiento de injusticia por la repetición de las elecciones después de que Imamoglu hubiese ganado por un ajustado margen. Gracias a estos votos prestados, Imamoglu también ha logrado la victoria en distritos de Estambul tradicionalmente conservadores como Fatih, que alberga la famosa Mezquita Azul, Tuzla (el distrito electoral del candidato gubernamental) e incluso Üsküdar, donde vive el presidente Erdogan.

Imamoglu, hasta ahora desconocido en la esfera nacional, se enfrentaba a un adversario político muy experimentado: Binali Yildirim, antiguo ministro de Transporte, presidente del Parlamento y primer ministro. A su lado, Imamoglu apenas contaba con cinco años de experiencia local como alcalde del distrito cosmopolita de clase media de Beylikdüzü.

El éxito de Imamoglu radica en la habilidad de crear un discurso inclusivo y de respeto frente a la estra-

tegia confrontacional característica del partido gobernante. Su campaña se ha dirigido a todos los habitantes de Estambul, alabando el carácter multiétnico y multicultural de la ciudad, acercándose a los barrios para tratar de los problemas mundanos de su gente y poniéndose a su servicio. Para ello se ha salido de los esquemas identitarios de su propio partido, el CHP, recorriendo distintas mezquitas de la ciudad apelando al voto conservador. Imamoglu, que curiosamente significa “hijo del imán”, es practicante orgulloso de su religión, algo poco común entre los cuadros de su partido.

La victoria de Imamoglu también refleja un deseo por vivir en una ciudad más habitable donde los recursos sean usados para el bien de todos y no solo para lucrarse los bolsillos de unos pocos. En los últimos años, Estambul se ha encarecido enormemente. Mientras la construcción de rascacielos y viviendas de lujo han proliferado junto con proyectos de alta envergadura económica, los bienes básicos se encuentran cada vez más lejos del alcance de sus habitantes.

Erdogan, que fue alcalde de la ciudad de 1994 a 1998, afirmó en una ocasión que quien gana en Estambul gana en Turquía. Pasando de víctima a héroe, Imamoglu se ha erigido como la estrella de la oposición turca. Hay quien lo ve como posible contendiente a la presidencia en las elecciones de 2023, coincidentes con el centenario del nacimiento de la Turquía moderna. Imamoglu parece haber encontrado el secreto del éxito electoral del AKP. No obstante, todavía es pronto para aventurarse. El AKP aún está a tiempo de regresar a sus valores de fábrica, escuchando la voz de la calle, para poner de nuevo en marcha la maquinaria electoral.

### Una oposición unida

La victoria sobre Estambul ha puesto de manifiesto algo inédito: la unión de la hasta ahora fragmentada oposición turca. Durante mucho tiempo, el principal partido de la oposición, el CHP, había fracasado una y otra vez a la hora de ofrecer una alternativa real al AKP.

Tradicionalmente, el partido se ha aferrado a su rol de partido laico y clasista alejado de la sociedad en la que vive. Sin embargo, parece estar virando hacia un discurso más abierto y atractivo. El nuevo panfleto estratégico del CHP, titulado el *Libro del amor radical*, expone en 50 páginas su nueva estrategia basada en “amar al otro”. El CHP se ha propuesto cambiarse a sí mismo en vez de intentar cambiar a Erdogan y a sus votantes. Esta nueva estrategia consiste en ignorar a Erdogan y escuchar más a aquellos que le aman. Algo que Imamoglu ha llevado a la práctica durante su campaña.

Probablemente su victoria no habría sido posible sin el apoyo tácito del HDP, a pesar de no ser aliados natu-

rales. Un apoyo que se ha prestado también en otras ciudades turcas y que ha sido clave para la victoria de la oposición.

El voto kurdo también fue cortejado por el AKP, a pesar de las tensiones surgidas a raíz del fallido proceso de paz iniciado en 2012 y que culminó en fracaso tres años más tarde. Mientras la coalición gubernamental atacaba a Imamoglu por ir de la mano del Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK), considerado como organización terrorista tanto por el Estado turco como por la Unión Europea y Estados Unidos, Yildirim visitaba Diyarbakir, la ciudad más poblada situada en el sudoeste kurdo, para ganar votos.

Tres días antes de la votación, el líder histórico del PKK llamó al electorado kurdo a ser neutral en la elección a la alcaldía a Estambul en una carta enviada desde su celda en la cárcel de Imrali. A pesar de ello, los votantes ignoraron su llamada y dieron su apoyo a Imamoglu, siguiendo la estrategia del HDP. Anteriormente el gobierno, en un gesto inédito, había permitido a sus abogados y familiares visitarle en la cárcel. Dicha decisión podría haber sido contraproducente.

### Un nivel competitivo desigual

La victoria de la oposición tiene aún más mérito si se tiene en cuenta que la casilla de salida no es la misma para todo el mundo. Hace tiempo que el campo de juego electoral ha dejado de estar nivelado. A raíz del intento de golpe de Estado de 2016, el gobierno tomó una serie de medidas que se han traducido en miles de detenciones y encarcelamientos de los presuntos implicados en la intentona golpista. Además, decenas de periodistas han sido detenidos y diversos medios de comunicación han sido cerrados arbitrariamente.

En un contexto de dominio absoluto de los medios por parte del partido gubernamental, el candidato opositor se sirvió de las redes sociales para hacer virales sus conversaciones con los ciudadanos de a pie. Pero esta vez ocurrió algo insólito: en un intento desesperado de acortar las distancias en las encuestas electorales por parte del AKP, ambos contendientes se midieron en un debate televisivo. Algo que no debería parecer noticioso, pero que en Turquía no había ocurrido desde hacía 17 años.

Turquía ha sido caracterizada como un estado híbrido que combina elecciones con medidas arbitrarias para limitar a la oposición. El partido más perjudicado ha sido el HDP, que en la actualidad cuenta con 10 diputados en la cárcel, incluyendo los anteriores co-presidentes del partido Selahattin Demirtas y Figen Yüksekdağ acusados de terrorismo por sus supuestos lazos con el PKK, además de otros cargos electos. En este contexto, las elecciones son vistas como la última expresión democrática, pese a no ser justas. Al no haberse aportado pruebas suficientes que con-

firmasen las supuestas irregularidades, la repetición de las elecciones en Estambul podría haber supuesto la pérdida de la confianza en el poder de cambiar las cosas mediante las urnas, algo que hubiese supuesto un punto de inflexión en la historia de la democracia turca.

La pérdida de Estambul plantea la siguiente disyuntiva: ¿servirá como toque de atención para que el partido del gobierno cambie el curso de acción o se traducirá en una mayor mano dura?

Para empezar, hay voces que dicen que se está intentando limitar la capacidad de los municipios administrados por la oposición de gobernar de manera eficiente. Con ello, se intenta coartar su ámbito de actuación e impedir que se investiguen supuestos casos de corrupción de las administraciones precedentes.

Sin embargo, al mismo tiempo, han ido aflorando las críticas internas en relación con la manera de gobernar. Miembros prominentes del partido como el ex presidente Abdullah Gül y Ahmet Davutoglu, anterior primer ministro, criticaron la decisión de repetir las elecciones argumentando que dañaría la democracia turca pero también el propio futuro del partido.

Las divisiones y el descontento dentro del partido son cada vez más latentes. Lleva tiempo especulándose que varios pesos pesados estarían planeando la creación de uno o varios partidos escindidos del AKP. El mal resultado obtenido en Estambul podría suponer el último empujón necesario para formalizar su creación. Si esto se tradujera en deserciones entre sus filas podría hacer tambalear la frágil mayoría parlamentaria compartida con el MHP que cuenta con 340 escaños, de un total de 600. Dicha alianza también se ha resentido como consecuencia del nacionalismo exacerbado del MHP en lo que respecta a la política exterior y, sobre todo, a la cuestión kurda. En este sentido, el futuro de la alianza también se presenta decisivo para la supervivencia del AKP en el poder.

Vienen tiempos difíciles para Erdogan y su partido. Por primera vez en años, su hegemonía se está viendo amenazada. Varios son los retos a los que deberá hacer frente de manera inmediata: una economía tambaleante, una oposición revigorizada, las grietas dentro del partido y una política exterior inestable. Si no hay sorpresas, Erdogan tiene hasta 2023 para divisar una nueva estrategia que apacigüe las críticas tanto internas como externas y recuperar oxígeno. Como se suele decir, 24 horas son muy largas en política y en la política turca aún más.

A pesar de que no lo tendrá fácil, la oposición deberá cumplir con sus promesas electorales y demostrar que otra manera de gobernar es posible. La victoria lograda en Estambul supone un pequeño paso en el largo camino que queda por recorrer hacia la estabilidad económica y democrática, pero ha devuelto la esperanza de que el cambio es posible. ■



## Momento decisivo para Palestina

Mientras Trump anuncia el ‘Acuerdo del Siglo’, una muestra más de su política disruptiva en Oriente Medio, la población palestina exige una nueva estrategia política.

Isaías Barreñada

**D**esde hace años, decenas de diagnósticos sobre la situación en Cisjordania y Gaza empiezan con el mismo mantra del “estamos llegando a un punto crítico”. Nos hemos acostumbrado a que la situación sea catastrófica, empeore cada día y se haga insostenible, al anuncio de un inminente colapso que, sin embargo, no llega, y a la extenuante prolongación de una situación extremadamente dura para cuatro millones de palestinos. Pero más allá de la anomalía que supone una ocupación de más de cinco décadas y más allá de su impacto material y humanitario, ciertamente Palestina se encuentra hoy en un momento políticamente muy delicado, producto de dinámicas internas y de cambios en el contexto internacional: es un casi Estado dividido y que sobrevive de manera artificial, sus antiguos valedores han cambiado de campo, hay una amplia contestación popular reclamando cambios en la estrategia de resistencia, y es inminente una ola de más anexiones que rematarán cualquier posibilidad de crear una entidad estatal palestina soberana. Estamos en el final del paradigma de los dos Estados pero no está claro qué escenario se puede abrir a continuación.

### El agotamiento de las estructuras políticas palestinas de Oslo

**E**l gobierno palestino lleva 12 años fracturado. Desde 2007 un gobierno encabezado por Al Fatah opera desde Ramallah y es el principal interlocutor internacional, y otro gobierno encabezado por Hamás opera en Gaza, condenado a gestionar la supervivencia en una situación de asedio y de bloqueo, y sujeto a las sanciones internacionales que han reducido la provisión de ayuda. La división política nunca ha sido tan pronunciada como hoy; hay dos autoridades, con escasos recursos, ambas totalmente dependientes y que son objeto de los golpes militares o del socavamiento continuo de Israel. El gobierno de Hamás en Gaza se ha mantenido a pesar de no poder resolver los problemas cotidianos en una situación de asedio, ni de contener las agre-

siones israelíes. La práctica de gobierno ha hecho que Hamás se modere y se haga más pragmático. En 2017 el movimiento islamista introdujo cambios en su estrategia política y designó una nueva dirección, pero esto no ha evitado que Israel siga usando la Franja como campo de tiro, contra militantes pero también contra civiles que se manifiestan cerca de la valla fronteriza.

En noviembre de ese año se alcanzó un acuerdo de reconciliación y reunificación pero, como los anteriores, se volvió a frustrar por la profunda desconfianza entre las partes. Hamás no quiere renunciar totalmente a sus elementos armados y Al Fatah no admite compartir el monopolio de la violencia y quiere una rendición total de su adversario. Desde entonces, Gaza no solo sufre el asedio israelí, sino también medidas punitivas de Ramallah que retrasa los suministros energéticos, reduce las transferencias de salarios y pensiones, o torpedea las frágiles treguas con Israel que Hamás logra con mediación egipcia. La población de la Franja paga las consecuencias de la disputa.

Sin embargo, los dos gobiernos palestinos hacen aguas. Si las condiciones de la ocupación explican su limitada eficacia, su legitimidad democrática interna está seriamente erosionada. El mandato presidencial de Mahmud Abbas expiró en 2009, y el del Consejo Legislativo Palestino en 2010. No ha habido nuevas elecciones y ambos gobiernos se encuentran en la misma situación de excepcionalidad. La disidencia y las posturas críticas son acalladas en ambos lados. Las organizaciones palestinas e internacionales de derechos humanos (Human Rights Watch 2018) denuncian que ambos gobiernos no respetan los derechos fundamentales, usan la tortura, practican arrestos arbitrarios y violan la libertad de expresión contra sus respectivas disidencias y oposiciones.

El gobierno de Ramallah, el más ampliamente reconocido a nivel internacional, ha agotado su estrategia y está atravesado por crisis continuas. En enero de 2019 dimitió el independiente Rami Hamdallah, primer ministro desde junio de 2013. No solo por su impotencia ante las políticas israelíes, sino por la incapacidad de al-

Isaías Barreñada es profesor de Relaciones Internacionales en la Universidad Complutense de Madrid.



**Ismail Haniyeh, líder de Hamás, participa en una manifestación contra la conferencia sobre el desarrollo económico de Palestina, celebrada en Bahréin y organizada por EE UU. Gaza, 26 de junio de 2019.**/MOHAMMED TALATENE/PICTURE ALLIANCE VIA GETTY IMAGES

canzar la necesaria reunificación política con Gaza, saboteada por las luchas entre facciones y por Israel. Finalmente se han impuesto las interferencias del partido Al Fatah, los intereses de ciertos grupos de poder y las disputas de las facciones en torno a un envejecido presidente Abbas cuya retirada se prevé en breve. En marzo de 2019 fue nombrado primer ministro Mohamed Shtayyeh, un histórico dirigente de Al Fatah implicado en el Proceso de Oslo y que ha sido ministro en anteriores gabinetes, un cuadro de la vieja guardia cuya designación responde primordialmente a un ajuste interno de Al Fatah.

Sin embargo, la reclamada revalidación democrática de las instituciones se ha convertido en un nuevo motivo de confrontación. En diciembre de 2018 la Corte Suprema Constitucional anunció la disolución del Consejo Legislativo Palestino (CLP) y la convocatoria de elecciones para una Asamblea Constituyente antes de septiembre. Las elecciones podrán realizarse en parte de Cisjordania, pero no hay garantías de que puedan celebrarse en Jerusalén (para lo que se requiere un acuerdo con Israel) ni en Gaza. Hamás (que tiene 76 de los 132 escaños del CLP electo en 2006, frente a los 43 de Al Fatah) rechaza la medida y la condiciona también a un acuerdo previo. Si no hay acuerdo, será difícil que puedan realizarse.

Una muestra de la soberanía limitada y de su debilidad estructural es que el gobierno palestino no controla sus finanzas y estas se destinan a políticas ajenas a su proyecto de independencia. Su presupuesto de 5.800 millones de dólares sirve esencialmente para pagar salarios y destina cerca del 20% a la seguridad, es decir a

cumplir con sus compromisos de contener la resistencia palestina y garantizar la protección de Israel. El gobierno gasta más en seguridad que en educación, sanidad y agricultura juntos. Sus principales fuentes de ingreso son las transferencias fiscales de Israel y la ayuda internacional pero continuamente Israel ha venido reteniendo o condicionando las transferencias con motivos diversos, como el cese de las pensiones a los familiares de presos u otras. Un informe de la Autoridad Palestina de diciembre de 2018 calculaba que ésta perdía unos 350 millones de dólares anuales por los incumplimientos de los acuerdos fiscales por parte de Israel, el 30% del déficit previsto. La ayuda internacional es vital, pero está condicionada a que Ramallah garantice la seguridad de Israel. Por otra parte, la ayuda ha servido para no responsabilizar al ocupante de sus obligaciones y a apoyar la estrategia de consolidación de las instituciones y la gobernanza, un singular caso de *state building* previo a un acuerdo. Una ayuda securitizada y contrainsurgente que ha servido para contener la resistencia. En suma, una forma de necroayuda no dirigida al desarrollo real o la liberación, sino a mantener un esquema perverso de ocupación financiada por una retahíla de donantes.

### Los límites de la estatalidad incompleta

**C**abe preguntarse por qué en tal situación no se produce un estallido o un colapso. La pregunta no tiene una respuesta fácil pero tiene que incorporar al menos tres elementos: porque la ayuda externa no cesa, porque Israel modula hábilmente la presión para evitar las crisis y porque en el campo palestino se ha generado un entramado de grupos de interés que sacan partido. Son élites políticas ligadas a la burocracia estatal, fuerzas de seguridad que se han convertido en actores relevantes, una variopinta industria de la ayuda (ONGs y fundaciones con nexos internacionales), y empresarios que intermedian y hacen de subcontratistas; en suma unos pocos privilegiados que con una retórica nacional palestina sobreviven bastante bien y se aprovechan del nuevo sistema. La Autoridad Palestina se concibió como una administración interina mientras se negociaba. Posteriormente el casi Estado Palestino se concibió como un paso previo a la independencia y la soberanía efectiva. Pero sin haber alcanzado tales objetivos ¿qué utilidad tiene en el actual estado de las cosas? El Proceso de Oslo dio pie al axioma “Israel necesita a un Estado palestino” (*The Economist*, 20 mayo 2017) aunque fuera limitado y no plenamente soberano, por múltiples razones: suponía renunciar a la resistencia y apostar por negociar acuerdos, acordar retiradas escalonadas, permitía el apoyo de la comunidad internacional... Luego los palestinos críticos extendieron la fórmula a su propio campo: “Israel y

la Autoridad Palestina/OLP se necesitaban mutuamente". Pero hoy parece que este principio se está diluyendo. Israel necesita cada vez menos a la Autoridad Palestina. Ve la posibilidad de dar un salto sustancial en su proyecto colonial, la coyuntura le permite imponer y legalizar los hechos consumados acumulados durante cinco décadas de ocupación e infligir una derrota total que suponga la disolución del movimiento nacional palestino, debilitado y cooptado en estos últimos años.

En torno a 2010, ante la negativa israelí de cesar la colonización como condición previa a cualquier proceso de diálogo, la dirección palestina adoptó una doble estrategia de afirmar su estatalidad y reforzar su dimensión y presencia internacional, lo que entonces llamaron la Intifada diplomática. Con ello, esperaba romper con la bilateralidad asimétrica de Oslo y concitar una mayor implicación de otros Estados y organismos internacionales. El balance puede parecer positivo. En la dimensión interna, la Autoridad Palestina mutó en Estado de Palestina, recuperando la Declaración de Independencia de Argel (noviembre de 1988), y ha reforzado su institucionalidad. En el plano internacional más de 135 países han reconocido al Estado de Palestina, varias organizaciones internacionales lo han admitido como miembro y Palestina ha suscrito numerosos tratados y convenidos internacionales como si fuera un Estado plenamente soberano. Pero poco más pueden hacer si no cuentan con un claro apoyo internacional. El principal obstáculo es que la ocupación prosigue y el Estado palestino no es soberano. En lo económico sigue siendo una entidad política que depende de la ayuda externa. Además el Estado no puede funcionar si sus instituciones electivas no se renuevan, si no hay una verdadera división de poderes y si los mecanismos de control no funcionan.

En lo externo, Palestina no ha logrado que la Unión Europea, ni siquiera un número significativo de sus miembros, apoye de manera decidida su estrategia de estatalidad. Se da la paradoja de que los principales donantes (a excepción de los Estados árabes) no han secundado la estrategia de estatalidad e internacionalización. Se ha creado una nueva categoría de actores: los países amigos de Palestina que no la reconocen como Estado y que prefieren seguir financiando la ocupación. Sin duda, un reconocimiento de los países europeos tendría un significativo impacto y daría una señal fuerte a Israel y Estados Unidos. Las puertas de otros organismos internacionales se abrirían y caerían en saco roto las amenazas de Washington de aplicar sanciones. Palestina ha alcanzado los límites de su estrategia de estatalidad e internacionalización, ambas incompletas y por tanto poco eficaces, y con el riesgo de generar nuevos efectos perversos imprevistos.

Cada vez son más las voces que exigen un comportamiento más coherente de los Estados que llevan más de dos décadas implicados primero en el Proceso de Oslo y luego en años de no negociaciones y medidas unilaterales. Analistas políticos de todos los ámbitos, voces de la

sociedad civil y ex responsables diplomáticos apuntan que es imprescindible una acción internacional concertada que revise y modifique este esquema perverso. Pero el horizonte no augura tiempos mejores, al contrario. Lo que se avecina ahora es una probable ofensiva de más ocupaciones y de anexiones unilaterales en Cisjordania por parte de Israel. El actual relator especial de Naciones Unidas sobre la situación de los derechos humanos en Territorio Palestino, el jurista canadiense Michael Lynk, denunciaba la intensificación de las demoliciones de viviendas palestinas y el incremento de la colonización en los últimos meses. A principios de julio de 2019 declaraba que Israel se prepara rápidamente para anexionarse parte de Cisjordania, presagiando un momento dramático en los próximos meses. "La comunidad internacional puede jugar muchas cartas con Israel y debe decirle: 'sus privilegios a través de acuerdos bilaterales o multilaterales con respecto a su economía, las relaciones políticas y culturales serán cuestionadas y revisadas, a menos que muestre verdaderos intentos de revertir y deshacer la ocupación'".

### El unilateralismo punitivo trumpiano, el Acuerdo del siglo y la división del campo árabe

Un elemento clave en esta situación ha sido la política disruptiva de Washington. A lo largo de dos años y medio, la administración Trump, totalmente alineada con los intereses de Israel y su actual gobierno, ha tomado una serie de medidas para debilitar y someter a los palestinos y forzarles a que se sienten a firmar una acta de rendición: traslado de la embajada estadounidense a Jerusalén, rompiendo con los acuerdos internacionales, suspensión de las contribuciones a la UNRWA, disminución de la ayuda bilateral, cierre de la oficina de la OLP en Washington, retirada de la UNESCO y del Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas... Todo ello mientras anunciaba la elaboración de una propuesta pomposamente llamada "Acuerdo del siglo" (*Deal of the Century*). De "acuerdo" tiene muy poco porque la supuesta solución a uno de los conflictos no resueltos más longevos y complejos de la escena internacional se está diseñando en Washington, con línea directa con Riad, y pretende imponerla como un *diktat* a los palestinos. Y de contribución a una paz positiva tiene aún menos, porque no busca resolver los elementos básicos del conflicto y dar pie a un nuevo orden de justicia y convivencia, sino fortalecer y blindar a Israel. Los palestinos lo han calificado como "la bofetada del siglo". Para el profesor Joseph Massad, de la Universidad de Columbia, colega y discípulo de Edward Said, no es más que "el último eslabón de la trampa de Oslo tendida a las élites políticas palestinas" porque, según él, la larga lucha de más de un siglo por la liberación de Palestina se ha transformado en una lucha para empoderar a la policía y los empresarios palestinos.

El inexperto consejero presidencial estadounidense, Jared Kushner, pretende lograr la paz posponiendo el acuerdo político (Estado, fronteras, fin de la ocupación, retorno de los refugiados) y recurriendo a una gran operación económica. Su “I think we developed a good business plan” lo dice todo: inversiones fastuosas en infraestructuras, industria y formación de recursos humanos, eso sí, pagadas por otros (las petromonarquías), y expandiendo Gaza hacia el Norte del Sinaí. ¡Como si las demandas de los palestinos fueran solo empleo! Los palestinos que han sufrido las medidas punitivas de Washington estos dos últimos años han rechazado la propuesta; otros Estados árabes también. Para Israel la negativa árabe sirve de pretexto para seguir con la colonización y progresiva anexión de Cisjordania y el asedio de Gaza. Tras dos años de anuncios, el Plan todavía no se ha hecho público en todos sus detalles, pero un reciente *workshop* económico llamado “Peace to prosperity”, celebrado en Manama (Bahréin) los días 25 y 26 de junio de 2019, con participantes oficiales y empresarios de varios países, ha contribuido a levantar una ola de indignación de vastas magnitudes. La formalización de la propuesta ha sido pospuesta para después de las nuevas elecciones en Israel en septiembre. Pero 2020, año electoral en Estados Unidos, tampoco es un momento propicio, salvo que el plan sirva para asegurarse el voto conservador proisraelí.

El plan es otra muestra de la desastrosa y peligrosa política de Trump en Oriente Medio. Pero si la propuesta es rechazada, Trump podrá decir que hizo todo lo posible y que, como en 1948, son los árabes quienes se han opuesto. Netanyahu tendrá carta blanca para profundizar su control sobre Cisjordania y Jerusalén oriental, seguro de que los estadounidenses no se interpondrán en su camino. Pero el Plan Kushner forma parte de una reconfiguración geopolítica regional. Washington cuenta con algunos Estados árabes poderosos económicamente, aunque cada vez más contestados. Si bien en su última cumbre (Túnez, 31 de marzo de 2019) la Liga de Estados Árabes reiteró la primacía de los derechos palestinos, la proclama se añadió a la larga lista de manifestaciones retóricas de esta organización. En la práctica desde hace mucho tiempo Arabia Saudí y los Estados del Golfo han venido multiplicando sus vínculos con Israel, articulando un nuevo eje regional, unidos en su alineamiento con Washington y su guerra contra Irán y el islam político suní. Una derivada del “Acuerdo del siglo” es la normalización de Israel en la región.

### La urgencia de una nueva estrategia o la estocada al movimiento nacional palestino

**E**l envalentonamiento de Netanyahu, el alineamiento pro-israelí y la política disruptiva de Estados Unidos en la región y la pasividad internacional han agotado el paradigma de los dos Estados y

han acabado con cualquier resto del espejismo de Oslo: consideran que Israel ha ganado, que la Autoridad Palestina es superflua y que los palestinos solo deben asumir su derrota y aceptar dócilmente lo que se les ofrezca. De manera provocadora Danny Danon, embajador israelí en Estados Unidos, declaraba: ¿Qué hay de malo con la rendición palestina? (“What’s Wrong With Palestinian Surrender?”, *The New York Times*, 24 de junio de 2019).

Pero la realidad es tozuda y las dinámicas sociales de resistencia no son tan fácilmente eludibles. El virtual Estado de Palestina puede tener muchos límites, pero la población palestina resiste en el día a día y alza su voz, secundada por las poblaciones árabes de los países vecinos. En la actualidad muy pocos palestinos conservan una visión positiva de Oslo y aún menos confían en su vigencia. De hecho los últimos partidarios, presos todavía de las ensoñaciones de 1993, están en Europa. Si hay algo que destaca en estos últimos meses es el surgimiento de demandas que piden una nueva estrategia de resistencia, y que choca con las posiciones de la vieja guardia y la nueva burocracia palestina.

Conciliar estatalidad y resistencia parece un ejercicio imposible. La OLP, eclipsada y sustituida por el gobierno palestino de Ramallah, no ha asumido la tarea de definir la fórmula que compatibilice ambas estrategias. El acosado gobierno de Gaza, en un ejercicio de pragmatismo y de moderación para sobrevivir, tampoco es capaz de ello. Es aquí donde se inserta uno de los fenómenos más significativos de los últimos años. Desde mediados de la década pasada han ido tomando forma distintas iniciativas de resistencia popular, pacífica, generalmente de ámbito local, ante las expropiaciones, el muro o para reconstituir los vínculos entre palestinos que viven en distintos ámbitos (en el exterior, en las zonas ocupadas o en Israel). Entre el 30 de marzo y el 15 de mayo de 2018, la Franja de Gaza fue escenario de la Gran Marcha por el retorno y contra el asedio. Una amplia manifestación de la población gazauí que fue brutalmente reprimida con medios militares (más de 280 muertos y 6.000 heridos de bala) y que saltó a los medios internacionales. Esta protesta fue la expresión de una dinámica que hoy caracteriza el campo político palestino: una nueva generación de palestinos ha tomado la iniciativa política y reclama la urgente reunificación de las dos autoridades palestinas, reivindica los derechos de los refugiados, denuncia el *apartheid* en Israel, y exige una reorientación de la estrategia gubernamental. En 1987 la primera Intifada puso en la escena pública el rechazo de los palestinos a la ocupación y la necesidad de ponerle fin. Hoy las nuevas protestas, desde ámbitos ajenos a la esclerotizada OLP y a las formaciones políticas históricas, ponen en evidencia la urgentísima demanda de una nueva estrategia política palestina que combine estatalidad y resistencia. ■

## Mauritania: ¿el fin de la era Abdelaziz?

La victoria electoral de Ghazouani muestra que el proceso de transición, de producirse, estará guiado desde instituciones representativas pero copadas por el poder militar.

Raquel Ojeda y Samara López-Ruiz

El 22 de junio de 2019 Mauritania estaba llamada a cerrar la era Abdelaziz, quien por mandato constitucional veía vetada la posibilidad de presentarse a una tercera reelección. Muchos marcaban la fecha en el calendario como el inicio a una posible vía democrática a la transición pacífica, a sabiendas de que las encuestas mostraban a Mohamed Ould Ghazouani, exjefe del Ejército y exministro de Defensa, designado a dedo por el presidente saliente, como el candidato con mayores opciones por su relación directa con el gobierno y el estamento militar. No hay que olvidar que la historia más reciente de Mauritania está marcada por sucesivos golpes de Estado (2005 y 2008), perpetrados por el presidente Abdelaziz y su delfín Ghazouani entre otros. Aunque si bien el primero había conseguido derrocar, de una forma incruenta al régimen de Ould Taya, uno de los dictadores más longevos del continente africano (1984-2005), el segundo ponía fin a una transición democrática iniciada tan solo dos años antes, dejando atrás una posibilidad de estabilizar un sistema democrático en pañales.

Por todo ello, a pesar de las esperanzas depositadas en el 22 de junio, los acontecimientos del día siguiente pusieron de manifiesto que el proceso de transición, de producirse, estaría guiado desde instituciones formalmente representativas pero copadas por el poder militar. Y es que, el resultado final de estas elecciones, con la victoria de Ghazouani que aglutinó el 52% de los votos emitidos, no hace sino evidenciar la estrecha relación existente entre la participación activa de los militares en la arena política y el cambio político en Mauritania.

### La campaña electoral

El 18 de junio de 2019 daba comienzo el periodo legal de campaña electoral de un país que afronta una difícil situación económica, recrudescida por la falta de tierra cultivable y una corrupción muy extendida. Sin embargo, nada de ello ha ocupado un espacio principal entre los temas de campaña. No ha su-

cedido así con todo aquello relacionado con la coalición de los partidos de la oposición y la persistencia de la esclavitud, así como las dramáticas secuelas de su práctica, que han estado en el epicentro mediático y social. Incluso Mohamed Ould Ghazouani, candidato presidencial, llegó a expresar su apoyo a la marcha anual de los *haratin* (descendientes de antiguos esclavos) por los “derechos políticos, económicos y sociales”. Estas declaraciones supusieron un hito, ya que era la primera vez en seis años que alguien cercano al poder manifestaba su apoyo a este grupo social. Del mismo modo, otros candidatos, como Boubacar y Maouloud, animaron a sus seguidores a participar en la marcha.

No obstante, estos no son los temas que más preocupan a la población mauritana. Se ha echado en falta un mayor debate sobre los escasos recursos hídricos cuyos daños colaterales son, por ejemplo, la fuerte sequía que sacude al país y que afecta gravemente al pastoreo y la agricultura de cereal –capital para la economía de zonas como Kiffa, la segunda ciudad en importancia, después de Nuakchot. Del mismo modo ha habido una ausencia de discusión sobre temas como el empleo o la creciente privatización de la educación. Y es que los más jóvenes ya han manifestado su preocupación por la baja tasa de éxito en el bachillerato (<10%).

Estas cuestiones, así como el tráfico de personas o los ataques a la libertad de expresión, que representan las preocupaciones reales y diarias de la ciudadanía, cayeron en el ostracismo durante la campaña en favor de asuntos más formales relacionados con las garantías de las elecciones. Ello a pesar de que distintas ONG (Amnistía Internacional y Human Rights Watch) o gobiernos (Estados Unidos) han reiterado las denuncias de la deficiente gestión que el gobierno mauritano hace de estas materias que afectan a los derechos humanos así como de la abolición real de la esclavitud.

Más, al margen de que los temas tratados no hayan incidido en la situación socioeconómica del país y que no se identifiquen con las principales preocupaciones de los ciudadanos, las elecciones se han saldado con un

Raquel Ojeda-García es profesora titular de Ciencia Política y de la Administración de la Universidad de Granada; Samara López-Ruiz es investigadora predoctoral de la Universidad de Granada.



**Elecciones presidenciales en Mauritania, 22 de junio de 2019.** /SIA KAMBOU/AFP/GETTY IMAGES

dato más que positivo en participación (62,66%). Y en lo referente a los cambios en el voto, dos son las principales novedades a reseñar: ha habido 132.000 nuevos votantes inscritos en las listas electorales; éstos, junto con el resto de inscritos, han ejercido su derecho al voto el mismo día que el cuerpo militar, algo que ocurría por primera vez desde 1992. Para tal efecto se han habilitado 3.800 colegios electorales, que abrieron sus puertas para la celebración de la primera vuelta de las elecciones de siete de la mañana a siete de la tarde.

### Los candidatos de la oposición

**N**o es posible comprender las elecciones presidenciales mauritanas, así como la fe depositada en ellas como un punto de inflexión hacia una transición democrática sin conocer a los personajes que la han protagonizado. En esta ocasión el número de candidatos ha sido menor que en anteriores convocatorias (excepto el caso de las elecciones de 2014 con cinco candidatos). Distintos analistas coinciden en señalar la teoría del “Big Man” o los beneficios que puede obtener un líder tribal o étnico para participar en la contienda electoral, a sabiendas de que la ausencia de subvención pública para las campañas, unido al sistema mayoritario y fragmentado redu-

cen de forma evidente las posibilidades de ganar. Así pues, al hilo de esta idea podemos deducir que el papel de los partidos políticos es escaso o prácticamente nulo, salvando las excepciones de partidos tradicionales de la oposición (RFD, UF, Tawassoul, IRA, APP), que han ido conformando distintas coaliciones en torno al *cleavage* pro-presidente/anti-presidente de la República.

A continuación se presentan brevemente los candidatos de la oposición:

– Messaoud Ould Boulkheir ha apoyado al candidato oficial a pesar de haber sido uno de los referentes de la lucha por los derechos de los negro-mauritanos y de los *haratin*. Su “nomadismo” político ha transitado de ser un eterno candidato en las elecciones presidenciales, un referente de la oposición, presidente de la Asamblea Nacional a un importante apoyo de la campaña de Ghazouani.

– Sidi Mohamed Ould Boubacar, antiguo primer ministro y embajador de Mauritania en España durante el periodo de transición de 2006-2008, ha sido un candidato apoyado sorprendentemente por Tawassoul, el partido islamista moderado. Del citado apoyo llaman la atención dos cuestiones: por un lado, el hecho de que Mohamed Jemil Ould Mansour, líder carismático de Tawassoul, no fuera el candidato a las elecciones presi-

denciales, como en las tres anteriores y, por otro, que tampoco fuera el candidato de la oposición. La explicación de semejante decisión (a nuestro entender, acertada), de los partidos de la coalición fue presentar un único candidato que aglutinase el máximo de apoyos posible. El candidato de la Coalición de la oposición ha sido Mohamed Ould Maouloud (líder del Partido Alianza por el Cambio-Alliance pour le Changement). Sin embargo, Tawassoul, una vez más, no ha respetado la disciplina interna de la coalición y guiados por la fama de buen gestor de Boubacar y la ausencia de casos de corrupción que se ciernen sobre su persona, ofreció su apoyo al candidato independiente.

– Biram Ould Dah Ould Abeid, a pesar de que su candidatura en las pasadas elecciones le costara una segunda detención, repitió como candidato con la vista puesta en los buenos resultados cosechados en las presidenciales celebradas en 2014. Su partido IRA (anti esclavista) apoyado por Sawab (un partido claramente arabista y muy crítico con las políticas del régimen), ha pugnado con el resto de los cinco candidatos. De hecho, han alcanzado el segundo lugar, evidenciando que la cuestión racial sigue preocupando a buena parte de la población mauritana.

– Cabe mencionar el caso de Ahmed Ould Daddah (líder del partido RFD), uno de los mayores oponentes de Ould Taya, y del resto de presidentes de la República desde 2005. En esta ocasión no ha concurrido, respetando la decisión de la coalición y por la limitación de edad impuesta por la Constitución y la legislación electoral, al superar los 75 años de edad. Sin embargo, sí se han presentado Maouloud y Baba Hamidou Kane, dos clásicos de las elecciones presidenciales.

– Por último, citar al sexto candidato, Mohamed Lemine El Mourteji El Wavi, un desconocido, probablemente animado desde la presidencia a presentarse y que ha cosechado unos resultados acordes a su papel inadvertido en campaña (0,20% de los votos).

## El sistema electoral

**E**l sistema electoral previsto para las elecciones presidenciales es el mayoritario a dos vueltas. En un contexto autoritario, son innegables las derivas presidencialistas de un modelo (semipresidencial), en el que el jefe del gobierno pasa totalmente desapercibido y en el que el control por parte del Parlamento (formado por una sola cámara tras la última reforma constitucional de 2017) queda reducido a un sencillo papel testimonial.

La Comisión Electoral Nacional Independiente (CENI) es uno de los pocos instrumentos que le queda a la oposición para ejercer cierto control sobre la calidad democrática, al menos durante las elecciones. Sin embargo, el órgano garante de la limpieza y transparencia de las elecciones contaba con 11 miembros nombrados por las autoridades y próximas al partido del presidente Ab-

delaziz, la Unión por la República (UPR). Los candidatos de la oposición, tras ejercer presión y denunciar este hecho, consiguieron que se ampliara el número de componentes de la CENI para mejorar su representatividad y credibilidad, al incluir miembros nombrados por los partidos opositores. Así pues, convirtieron a la Comisión en uno de sus caballos de Troya en estas elecciones.

Por otro lado, las elecciones presidenciales han contado con observación electoral tanto nacional como internacional. Los candidatos de la oposición han dispuesto de 500 nacionales para supervisar el buen desarrollo de las elecciones, formados para tal efecto con fondos de la Unión Europea (UE). Además, el portavoz de la embajada de la UE en Mauritania, Giacomo Durazzo, declaró con anterioridad a la celebración de los comicios, que se destinarían dos personas para vigilar y apoyar las labores de supervisión que corresponde a la CENI. Al margen del apoyo humano y financiero ofrecido por la UE, la única representación internacional para la observación electoral ha recaído en la Unión Africana, con larga tradición y compromiso con el país en sus distintas citas electorales.

La declaración final de la misión de observación de la UA ha respaldado a las autoridades mauritanas al concluir que las elecciones se han celebrado con respeto a unas condiciones satisfactorias, afirmándose el normal desarrollo de la cita electoral en un ambiente de calma y serenidad.

## Los resultados

**L**a madrugada del 22 de junio, el Palacio de Congresos asistió a la autoproclamación del candidato oficialista como ganador de las elecciones, a través de una rueda de prensa. Reunido con el saliente presidente Abdelaziz, algunos ministros y militantes de la UPR, Ghazouani no esperó a que la CENI hiciera públicos los resultados oficiales de las elecciones. La polémica estaba servida. En respuesta, los cuatro candidatos de la oposición se reunieron para trazar una estrategia común y declararon nulas las elecciones por entender que existía manipulación de poder y haberse certificado acceso a información antes que las propias autoridades de la Comisión Electoral. Por todo ello animaron a sus seguidores a movilizarse y les arengaron a manifestarse en la mañana del 23 de junio.

El rápido despliegue policial consiguió controlar y disolver las principales manifestaciones que se saldaron con la quema de neumáticos.

En principio, el traslado de votantes por parte de los militantes de los partidos políticos, está entre las denuncias más comunes en estos comicios. De igual modo, se ha denunciado un uso fraudulento de las jaimas que los candidatos utilizaban para hacer propaganda y fraguar una relación más personal con los votantes. Algunas de éstas, ubicadas frente a colegios electorales, se mantuvieron el día de las elecciones. Además se denunció la actitud de mi-

litantes de la UPR que daban a los electores papeletas con el nombre y foto de Ghazouani, justo antes de que ejercieran su derecho a voto. Por todo ello, los candidatos de la oposición han exigido que la CENI desglose y publique los resultados electorales por colegios y distritos. Afirman que, en vista de que el ganador de las elecciones no ha obtenido mayoría absoluta, debe celebrarse una segunda vuelta.

Sin embargo, esos mismos líderes políticos contribuyeron a bajar el clima de tensión cuando la CENI confirmó y proclamó como ganador al golpista y amigo personal de Abdelaziz, Ghazouani, que había obtenido el 52,01% de los votos en unas elecciones con un 62,66% de participación. El resto de candidatos habían obtenido los siguientes porcentajes: Biram 18,58%; Boubacar 17,87%; Kane 8,71% y Maouloud 2,44%. Ghazouani consiguió la mayoría en todas las provincias, excepto en Nuadibú, donde Biram fue el candidato más votado.

No obstante, la desescalada de tensión que siguió a la publicación de los resultados duró poco. Los días que siguieron a los comicios estuvieron plagados de sucesos como consecuencia de la falta de confianza en la fiabilidad de los resultados: tres candidatos de la oposición (Boubacar, Maouloud y Biram) apelaron ante el Consejo Constitucional, más de un centenar de extranjeros, mayoritariamente de países vecinos (Senegal, Malí, Gambia) fueron arrestados, iniciándose los contactos diplomáticos pertinentes, al igual que el periodista Ahmed Wediaa, director del sitio de Essiraj y vicepresidente de la ONG de derechos humanos SOS Esclaves. Además, dos candidatos vieron cerradas sus sedes de campaña (Kane y Biram). Sin embargo, ninguno de estos altercados pudo alterar los resultados de las urnas, pues el Consejo Constitucional decidió validar los resultados.

### Las reacciones nacionales e internacionales

**M**auritania es un importante socio para España a distintos niveles. Su proximidad geográfica con las islas Canarias propicia que en el ámbito cultural y patrimonial, España destaque como un actor relevante. De igual modo, Mauritania se encuentra entre el grupo de países “prioritarios” para los fondos españoles de ayuda a la cooperación al desarrollo. Sin embargo, las elecciones presidenciales mauritanas han tenido escasa repercusión en España. Los principales periódicos publicaron los resultados, pero no se realizó un seguimiento mínimo de la campaña ni de los actores.

Llama la atención el escaso interés si se recuerda que en el marco de la UE, España se ve afectada por las buenas relaciones con el país africano gracias a la firma de los acuerdos pesqueros con la UE que le benefician. En 2017 España fue el cuarto proveedor de Mauritania y tercero entre sus destinos de exportación. De igual modo, Mauritania se erige como un socio en el control de los flujos mi-

gratorios de ciudadanos subsaharianos, así como en su contribución en cuestiones sensibles a la seguridad internacional, especialmente en la región del Sahel y el vecino Malí, conteniendo los avances de fuerzas terroristas. Y es que, bajo la presidencia de Abdelaziz, Mauritania ha estabilizado los ataques terroristas en el territorio y el secuestro de cooperantes. Sin embargo, las disparidades sociales persisten e incluso se han agravado, la libertad de prensa se ha limitado y los derechos políticos y civiles no se respetan. Se puede mencionar el caso del joven bloguero, Mohamed Mkhaitir que fue detenido por blasfemia y condenado a muerte. La Corte de Apelación cambió su sentencia a dos años de prisión, ya transcurridos. Sin embargo, el paradero y el estado del joven se desconocen, y la victoria de Ghazouani, candidato de Abdelaziz, no sugiere que se inicie un cambio político de envergadura, al menos en cuanto a derechos fundamentales. No obstante, el hecho de que el presidente saliente no haya concurrido, por mandato constitucional, constata el respeto de las élites políticas a la Carta Magna, algo que en otros países africanos y de Oriente Próximo no se suele observar.

Adicionalmente, tanto la comunidad internacional, como las fuerzas políticas nacionales, coinciden en considerar al nuevo presidente electo una figura más proclive al diálogo que su predecesor. Se pone en valor que, como ministro de Defensa, haya convertido al ejército mauritano en un órgano clave en la estabilidad del país y de la región, por lo que, aunque pocos son los resquicios que quedan para una liberalización del régimen, sí se garantiza la estabilidad de la región ante los conflictos étnicos, la inseguridad y la radicalización de ciertos movimientos islamistas, manteniéndose los convenios firmados entre Mauritania y España relativos a los ámbitos de seguridad, interior y defensa.

Y es que, el papel de Mauritania como garante de la estabilidad de la región no pasa desapercibido para ningún país. Probablemente por ello, el embajador de Estados Unidos en Mauritania, Michael J. Dodman, con motivo del Día Nacional de EE UU, el 4 de julio, y con el resultado de las elecciones en firme, decidió elogiar el clima de seguridad y estabilidad de Mauritania y el importante papel desempeñado en la región, poniendo en valor el nivel de las relaciones entre los dos países. Además, el diplomático quiso elogiar el éxito de la experiencia democrática mauritana, tras felicitar al presidente electo, Ghazouani, y reafirmar el compromiso de cooperación entre ambos países. No obstante, esto choca con las reacciones nacionales, ya que conviene considerar que el propio Observatorio de Derechos Humanos de Mauritania ha señalado la degradación sin precedentes de libertades individuales y colectivas que se ha vivido en las dos semanas posteriores a los comicios. El Observatorio, en declaraciones a *Al Akhbar*, quiso destacar el gran número de detenciones a activistas de los candidatos presidenciales, manifestando especial preocupación por los menores de edad cuyos padres no tienen acceso a su lugar de detención. ■



48 Corredores de transporte y puertos en el Mediterráneo: una relación intrínseca

52 La Ruta de la Seda Marítima se hace grande en el Mediterráneo

56 Redes marítimas, eficiencia portuaria y conectividad interior en el Mediterráneo



Vista del muelle propiedad de la compañía china COSCO, en el puerto de El Pireo./NURPHOTO/NURPHOTO VIA GETTY IMAGES

## Puertos marítimos, motor de desarrollo económico

**G**ran parte de los intercambios comerciales entre las dos orillas del Mediterráneo se realiza por vía marítima, lo que pone de relieve la importancia de los puertos en la dinamización de la economía de la cuenca mediterránea.

Incrementar los flujos marítimos y mejorar la competitividad entre los puertos del Norte y del Sur del Mediterráneo no depende solo de la eficiencia portuaria. Los puertos deben formar parte de una red de transporte multimodal, con nuevas infraestructuras y modos de transporte. En este sentido, la culminación del Corredor Multimodal Transmagrebí es uno de los grandes retos a medio plazo para la región.

Por otro lado, es necesario fomentar la conectividad interior mediante el desarrollo de zonas económicas especiales. Ejemplo de ello son Tánger Med, lugar de paso de alrededor del 20% del comercio mundial o la Zona Económica del Canal de Suez con la que se calcula que Port Said Este podría captar hasta el 25% del comercio mediterráneo de contenedores de Egipto.

Otro ejemplo es el puerto griego de El Pireo, símbolo de las ambiciones de la Ruta de la Seda Marítima, con el que China pretende conquistar el Mediterráneo como parte de su estrategia política y comercial para posicionarse como potencia global.

# Corredores de transporte y puertos en el Mediterráneo: una relación intrínseca

Óscar Oliver

La principal vía para los intercambios comerciales entre las dos orillas del Mediterráneo es marítima, poniendo de relieve el papel de los puertos en la dinamización económica

Entre 2008 y 2016, los puertos mediterráneos europeos han perdido peso en los intercambios comerciales marítimos con los países del Magreb

El Corredor Multimodal Transmagrebí es uno de los grandes retos a medio plazo para la región, para el Mediterráneo occidental y para su progreso económico y social

Desde tiempos remotos, hace más de 2.000 años, el Mediterráneo ha sido un espacio de intercambio económico, cultural y de florecimiento de civilizaciones. Quizá fuera en tiempos del Imperio Romano, desde su creación hasta su desaparición en Occidente en el siglo V de nuestra era, cuando la cuenca mediterránea logró forjar un espacio común de progreso al tiempo que surgía una identidad mediterránea fuertemente arraigada entre los pueblos que habitaban en cada una de sus orillas. Una identidad mediterránea que, con algunos altibajos, ha perdurado hasta nuestros días. Fue en los días del Imperio cuando las relaciones comerciales entre las provincias, además de sustentar y abastecer a la capital, establecieron la base para una red de rutas comerciales que, en algunos casos, han llegado hasta hoy. Unas rutas comerciales que ya pusieron en valor la capacidad del *Mare Nostrum* para acoger enlaces marítimos consagrados al transporte de mercancías, algo que hoy probablemente etiquetaríamos como transporte marítimo de corta distancia o, en su denominación anglosajona, *short sea shipping*.

Ya desde los orígenes del comercio en el Mediterráneo el transporte marítimo desempeñó un papel decisivo. Actualmente sigue siendo así: la práctica totalidad de los intercambios comerciales entre ambas orillas del Me-

diterráneo se llevan a cabo por vía marítima, lo que pone de relieve la gran importancia de los puertos en la dinamización de la actividad económica entre las naciones que configuran la cuenca mediterránea. En el Mediterráneo occidental, objeto de este artículo, las cifras relativas al tráfico de contenedores en sus puertos, comprendiendo un total de 48 autoridades portuarias, se ha más que duplicado en tan solo 15 años: de los 18 millones de contenedores en 2001 se pasó a 41 millones en 2016. Sin embargo, ese gran incremento en el tráfico de contenedores no ha redundado en un incremento similar de los flujos marítimos entre ambas fachadas mediterráneas, sino más bien todo lo contrario.

Las cifras lo dejan claro. Si tomamos en consideración los intercambios comerciales por vía marítima entre los países del Magreb y la Unión Europea, entre 2008 y 2016, los flujos de transporte de contenedores con los países mediterráneos europeos han descendido desde el 82% hasta el 62% del total. Dicho descenso contrasta con un aumento significativo de los flujos que ponen en juego los puertos y los países del Norte de Europa, que han incrementado su relación con el Magreb desde una cifra cercana al 10% del total a alrededor del 30%. La constatación de esta pérdida de importancia de los intercambios comerciales marítimos en-

tre el Magreb y los países europeos de la cuenca mediterránea nos lleva a plantearnos la siguiente pregunta: ¿está viviendo el Mediterráneo un proceso de pérdida de importancia como región económicamente activa? Más aún: ¿lo está haciendo en favor del desarrollo de las relaciones comerciales por vía marítima entre la región del Magreb, comprendiendo sus puertos, y los puertos del Norte de Europa? Ambas preguntas resultan difíciles de contestar con un mero análisis superficial de los indicadores, pero podemos atrevernos a lanzar algunas hipótesis que podrían darnos algunas pistas.

Una posible explicación a este proceso la encontramos en el creciente rol del Mediterráneo como espacio marítimo de paso de los flujos transoceánicos, especialmente de los procedentes del Extremo Oriente, y cuyo destino final no siempre es un puerto mediterráneo. Otra hipótesis de trabajo pudiera ser la cada vez mayor importancia de algunos puertos del Mediterráneo como puertos de tránsito que, actuando como grandes *hubs*, reciben los flujos de contenedores y los redistribuyen a los puertos de destino final. En ambos casos, considerados como hipótesis de trabajo, llegamos a la conclusión que se genera una situación en la que el comercio marítimo intramediterráneo sale perdiendo y se debilita el potencial y el peso espe-

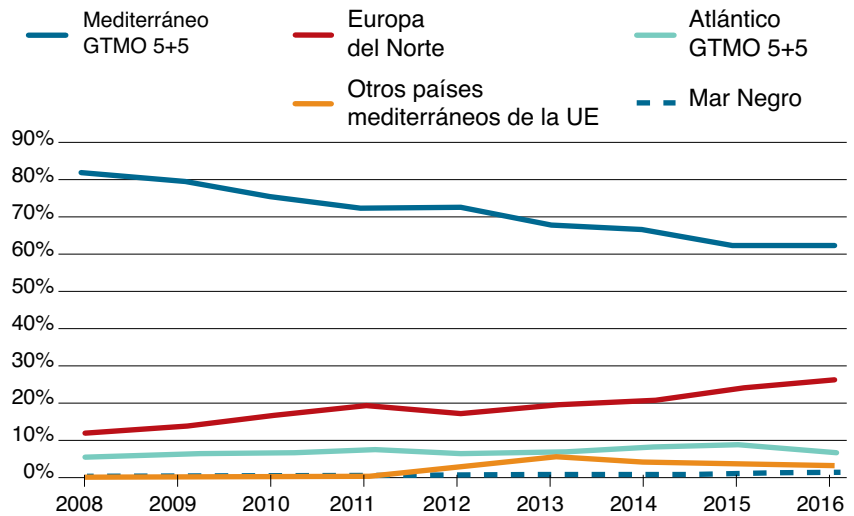
cífico de la región del Mediterráneo occidental como centro de actividad económica.

## Distribución desigual de las terminales de contenedores en el Mediterráneo occidental

Existe una circunstancia añadida que contribuye a agravar la pérdida de masa crítica de los flujos marítimos entre los puertos de ambas orillas del Mediterráneo: se trata de la desigual concentración de las terminales de contenedores en ambas riberas. En 2017, el tráfico de contenedores en la cuenca mediterránea se canalizaba a través de 80 terminales distribuidas en 48 puertos y con una superficie global superior a las 2.600 hectáreas. La mayor parte de las terminales de contenedores se situaba en los países europeos del Mediterráneo occidental, los cuales concentraban el 85% de la superficie de las terminales. Ello deja a los puertos del Sur, salvo algunas excepciones, en una situación de debilidad importante ante el reto de fortalecer los flujos marítimos con sus vecinos del Norte, objetivo estratégico de primera magnitud para acrecentar la importancia de la región desde la perspectiva de la actividad económica que acoge o pudiera acoger en un futuro.

La conclusión es clara y, una vez más, las cifras son muy reveladoras: los 21 puertos con más de 40 hectáreas dedicadas a terminales de contenedores concentran el 80% del total de la superficie de este tipo de terminales en el Mediterráneo occidental. Entre ellos, solo tres se encuentran en el Magreb. El punto de partida, por tanto, es claramente desfavorable a los países ribereños del Sur, los cuales deberían acometer un esfuerzo ingente en el desarrollo de sus infraestructuras portuarias y, en concreto, en el incremento de la superficie dedicada a las terminales de contenedores. Ello contribuiría a

### Evolución del tráfico de contenedores entre los países del Magreb y la UE por fachada portuaria europea



Fuente: CETMO (2018). Gráfico: Adriana Exeni.

equilibrar la oferta de superficie en cuanto a terminales y podría ejercer un efecto catalizador incrementando los flujos marítimos de contenedores entre ambas riberas del Mediterráneo.

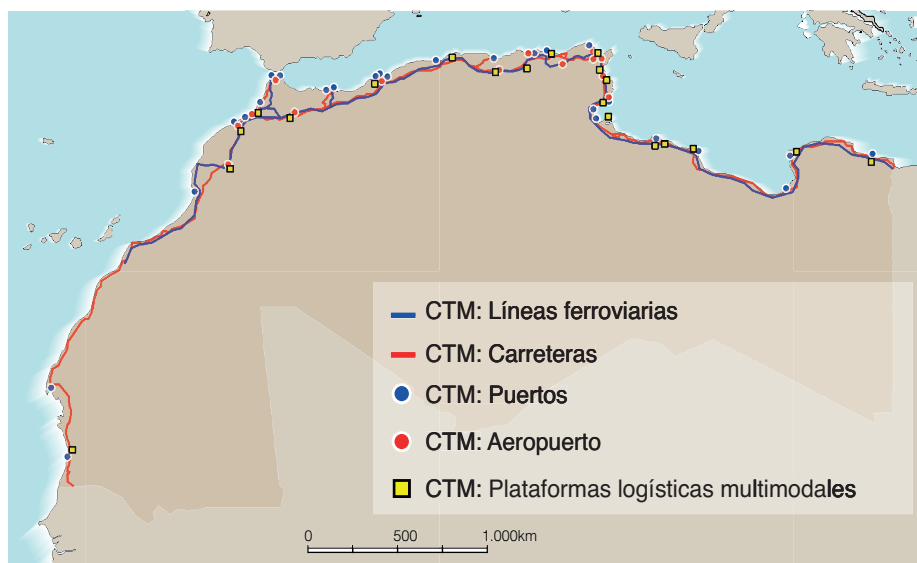
Pero ese incremento de los flujos marítimos entre los puertos del Norte y del Sur del Mediterráneo occidental no depende exclusivamente de los puertos y de su oferta de terminales de contenedores. Aunque se trata de elementos clave, los puertos, como cualquier otra infraestructura de transporte, deben formar parte de una red de transporte más amplia, a saber multimodal, que incorpore otras infraestructuras y otros modos de transporte. Los puertos mediterráneos no escapan a este principio, y de hecho resulta fundamental para su evolución futura. En el Norte, los principales puertos se distribuyen a lo largo del Corredor Mediterráneo, y en el Sur forman parte del Corredor Transmagrebí, que recorre los cinco países del Magreb: Mauritania, Marruecos, Argelia, Túnez y Libia. Ambos corredores son elementos estructurantes de la Red Transeuropea de Transportes, en el caso del Corredor Mediterráneo, y de la Red Multimodal de Transportes del GTMO 5+5, para el Corredor Transmagrebí. La se-

gunda equivale a la RTE-T en la región del Magreb y estructura los principales corredores de transporte en aquella región.

## Los corredores Mediterráneo y Transmagrebí: clave para la dinamización de los flujos marítimos en el Mediterráneo

Existe una clara complementariedad entre el Corredor Mediterráneo y el Corredor Transmagrebí, además de puntos de coincidencia que pueden llevarnos a afirmar que el segundo debe considerarse como la extensión natural del Corredor Mediterráneo al Norte de África. Ambos corredores de transporte, además, cumplen esencialmente con una característica que los convierte en eficaces, eficientes y sostenibles: la multimodalidad. En consecuencia, se han planificado y se están construyendo sobre el principio de combinar distintos modos de transporte, entre los cuales se halla el marítimo. Y es precisamente sobre la premisa de la multimodalidad que los

## Trazado completo del Corredor Multimodal Transmagrebí contemplando los distintos modos de transporte



Fuente: GTMO 5+5 (2018) Gráfico: Adriana Exeni

puertos y sus terminales de contenedores, en el Norte o en el Sur, deben ser capaces de establecer una relación eficaz y eficiente con los otros modos de transporte que forman parte del corredor al que pertenecen. Ello es especialmente relevante en los puertos de la fachada sur, donde el Corredor Multimodal Transmagrebí acredita un nivel de ejecución más bajo, y donde hay modos de transporte, como el ferroviario, cuyo nivel de desarrollo es incipiente y constituye una verdadera asignatura pendiente para garantizar el carácter multimodal del corredor.

El Corredor Multimodal Transmagrebí ha sido concebido como algo que va más allá de la propia infraestructura. Y es que, aunque no puede negarse su importancia, este corredor debe entenderse como una franja de prosperidad económica y social, a lo largo de la cual se encuentran las principales ciudades, los centros productivos más relevantes y las fuentes de recursos naturales esenciales. En definitiva, se trata de una de las regiones africanas más prósperas y de cuyo desarrollo depende el desarrollo global del Mediterráneo occidental como región.

El Corredor Transmagrebí, a través de sus distintos modos de transporte, constituye una excelente oportunidad de poner en relación los puertos del Sur con los centros productivos que se encuentran en su *hinterland*, canalizando el movimiento de mercancías de un modo ágil y eficiente e incrementando la competitividad de los puertos. Sin embargo, el estado de ejecución del corredor todavía dista mucho de llegar a su fin y las principales cifras así lo ponen de manifiesto. La infraestructura viaria, en el ámbito de las infraestructuras lineales, es con mucha diferencia la que acredita un grado de ejecución más elevado: de los 8.105 kilómetros previstos, hasta la fecha se ha ejecutado el 59%, aunque un 30% debe ser revisado para adaptarlo a los requerimientos actuales y tan solo un 11% estaría pendiente de ser construido.

La verdadera asignatura pendiente del Corredor Transmagrebí es el desarrollo de su trazado ferroviario. Con 6.723 kilómetros de vía consagrados al transporte de mercancías y 5.462 kilómetros dedicados al transporte de viajeros, los países del Magreb se hallan inmersos en una doble revolu-

ción: por un lado, la llegada de la alta velocidad con Marruecos a la cabeza; por otro, el impulso del transporte ferroviario de mercancías como estrategia de desarrollo de los intercambios comerciales Sur-Sur entre los propios países del Magreb. Sin embargo, para el caso ferroviario, todavía queda mucho trabajo por hacer y los porcentajes de infraestructura planificada y no ejecutada, tanto para la red de viajeros como de mercancías, se mueven de media por encima del 50% del total.

En cuanto a las infraestructuras nodales, entre las que están los puertos, el corredor acredita un grado de madurez considerable. En la actualidad, 24 son los puertos en servicio a lo largo del corredor, a los que deben sumarse cuatro más que deberán ser ejecutados en el futuro. La red aeroportuaria contempla 21 aeropuertos en servicio y, una vez más, se plantea un reto de futuro para la economía de la región: el impulso de la actividad logística a través de la creación de plataformas logísticas multimodales. Actualmente tan solo tres se hallan en servicio, pero se han planificado 13 más que deberían ver la luz en un horizonte no muy lejano.

La culminación del Corredor Multimodal Transmagrebí constituye uno de los grandes retos a medio plazo para la región, para el Mediterráneo occidental, y para su progreso económico y social futuro. La importancia de su finalización va incluso más allá de lo estrictamente económico o social, se trata de una apuesta clara por la consolidación del Mediterráneo occidental como espacio geopolítico de referencia en Occidente, convirtiéndose en rótula indispensable entre la región euroasiática y el continente africano. ■

# INFORME SEMANAL DE POLÍTICA EXTERIOR

Cada lunes análisis breves y exclusivos sobre la actualidad internacional

Quiénes somos | Contacto

ESTUDIOS DE POLÍTICA EXTERIOR  
A usted le interesa qué pasa en el mundo. Nosotros le proporcionamos el cómo y el porqué

Buscar... [Icono de búsqueda] [Icono de carrito]

Acceso | Registro

PORTADA ACTUALIDAD ▾ POLÍTICA EXTERIOR ECONOMÍA EXTERIOR AFKAR / IDEAS INFORME SEMANAL LIBROS SUSCRIPCIONES [Iconos de redes sociales]

Portada | Informe Semanal

**INFORME SEMANAL - #ISPE1143: ¿Groenlandia en venta?**

26 / AGO / 2019

**#ISPE1143: ¿Groenlandia en venta?**

Aunque la primera ministra danesa, Mette Frederiksen, ha tildado de "absurda" la idea de Donald Trump de comprar Groenlandia –la isla más grande del mundo, habitada por unas 56.0 ...

Leer más [Icono de comentarios (0)]

SUSCRIBIRSE  
COMPRAR PDF  
COMPRAR BONO

**ARCHIVO: NÚMEROS ANTERIORES**

**LO MÁS VISTO**

- #ISPE: ¿UNA IGLESIA BICÉFALA?
- #ISPE: TEHERÁN MUEVE SUS ALFIL...
- #ISPE: LIBIA NO LOGRA ESCAPAR D...
- #ISPE: LA EDUCACIÓN, CLAVE DEL ...
- #ISPE: LA GUERRA DE LA PROPAGA...

**Argentina: El eterno retorno peronista**

Tras su inapelable derrota en las elecciones primarias ante el peronista Alberto Fernández (47%), el presidente, Mauricio Macri (32%), culpó a los votantes argentinos por la debacle bursátil –la bolsa de Buenos Aires cayó un 37%, la segunda mayor caída registrada en el mundo desde 1950– y el desplome del peso, depreciado un 25% desde el 11 de agosto.

Leer más [Icono de comentario]

**Zona euro: La locomotora alemana se para**

La amenaza de recesión ha puesto al gobierno alemán al borde de algo que hasta poco parecía inconcebible en Berlín: el lanzamiento de una política fiscal expansiva, sacrificando sus importantes equilibrios presupuestarios

Suscríbete por un año...  
...o compra ejemplares individuales

politicaexternior.com

# La Ruta de la Seda Marítima se hace grande en el Mediterráneo

Águeda Parra Pérez

La conquista del Mediterráneo es la pieza clave de la estrategia política y comercial de China para posicionarse como potencia global

China ha ampliado su esfera de influencia conectando El Pireo con el Canal de Suez y, a su vez, con el puerto de Estambul, puente con Oriente Medio

La hostilidad inicial hacia las inversiones chinas se ha convertido en una aceptación favorable por el desarrollo y el crecimiento que suponen para la región

La nueva Ruta de la Seda le ha dado una dimensión diferente a la proyección de China como potencia global. El modelo de conexión entre Oriente y Occidente por nuevas rutas terrestres y marítimas no solo representa una vía para reconfigurar las redes mundiales de comercio, sino que lleva asociado una nueva etapa en la diplomacia de China en su política exterior.

Evitar el paso del Estrecho de Malaca ha sido el principal propósito de China en la búsqueda de enclaves estratégicos en aguas del Indo-Pacífico. El desarrollo del conocido como “Collar de perlas” responde a esta necesidad de encontrar puntos de atraque para los cargueros que transportan por el océano Índico hasta el 75% del suministro energético que necesita la economía china. Una cadena de puertos que, siguiendo la vía que describe la Ruta de la Seda Marítima, llega hasta Europa atravesando el canal de Suez.

En la lista *One Hundred Container Ports* de 2018 que elabora Lloyd, China cuenta con hasta 22 puertos, referentes del dominio del gigante asiático en el tráfico marítimo mundial de contenedores. El liderazgo de China se observa en el Top 10, donde tiene hasta siete puertos, ocupando Shanghai y Shenzhen el primer y tercer puesto, respectivamente, con Singapur en segunda posición.

Con amplia experiencia en exportación marítima, China ha desarro-

llado sus puertos para acoger importaciones de recursos energéticos, a la vez que los ha convertido en la gran maquinaria logística de distribución marítima de productos chinos hacia otros mercados, entre ellos el europeo. Por ello, mientras no se materialicen las ambiciones chinas de hacer efectiva la Ruta de la Seda Polar, que pondría a los puertos del Norte en el punto de mira, la conquista del Mediterráneo es la pieza clave de la estrategia de China que busca reducir el tiempo de atravesar el Estrecho de Gibraltar y rodear la Península Ibérica entre ocho y 12 días, según el Centre for Eastern Studies.

## Regresa la edad dorada del Mediterráneo de la mano del puerto de El Pireo

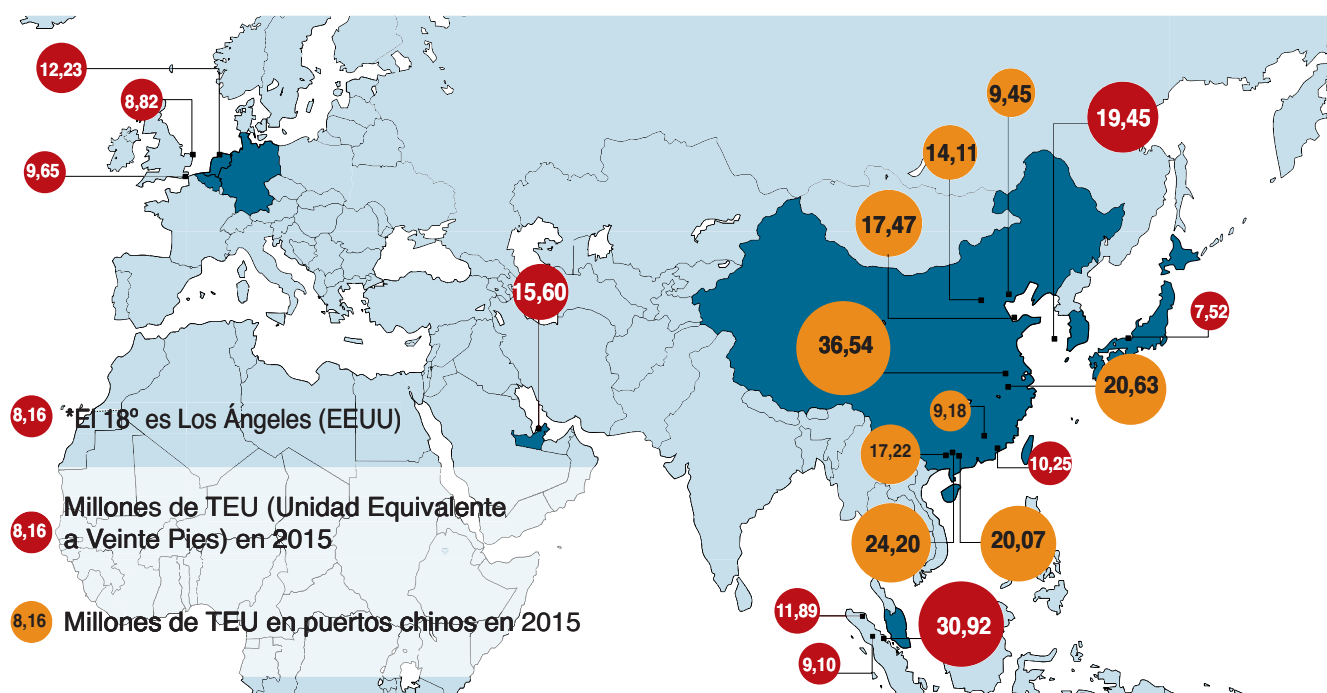
El puerto griego de El Pireo es la construcción que mejor simboliza las ambiciones de la Ruta de la Seda Marítima. Si en el Indo-Pacífico el puerto de aguas profundas de Gwadar es la infraestructura considerada como el buque insignia del Corredor Económico China-Pakistán, el puerto de El Pireo es la joya de la extensión del “Collar de perlas” por el Mediterráneo. Considerado de importancia menor en comparación con los

puertos del Norte de Europa, las inversiones de la empresa estatal China Ocean Shipping Company (COSCO) han conferido al puerto griego una identidad moderna para una nueva era. Después de que Temístocles convirtiera El Pireo en el puerto de la antigua ciudad de Atenas en el 493 a.C., el enclave recupera su anterior esplendor convirtiéndose en el protagonista del ambicioso plan de extender la Ruta de la Seda Marítima por Europa.

Diez años después de que COSCO emprendiera la transformación de El Pireo en 2008, el puerto griego ha pasado en la clasificación mundial del puesto 96 al 37 en 2018 gracias a alcanzar un volumen de tráfico de contenedores que ha pasado de los 0,68 millones de TEU (unidad equivalente a 20 pies) iniciales a los 4,9 millones de TEU en 2018, un crecimiento de doble dígito del 20,9% más respecto a 2017. Un récord que se suma a ser el segundo puerto que más rápido crece de Europa, por detrás de Gdansk, en Polonia, y situarse como el sexto más importante de Europa y el segundo mayor del Mediterráneo, por detrás de Valencia y superando a Algeciras, según PortEconomics. Con las obras de expansión del muelle III finalizadas en 2018, el puerto griego podría acomodar hasta dos buques de 20.000 TEU cada uno, incrementando el volumen de tráfico hasta los 7,2 millones de TEU. Esto supondría dar el salto al cuarto pues-

Águeda Parra Pérez es sinóloga, ingeniera y doctora en Ciencias Políticas.

Los 20 principales puertos de contenedores del mundo



Fuente: Blue China: Navigating the Maritime Silk Road to Europe, ECFR. Gráfico: Adriana Exeni.

to entre los puertos más importantes de Europa, y situarse como primero del Mediterráneo en 2020, para pasar después a competir por el liderazgo europeo y a entrar en la clasificación del Top 20 mundial en el próximo lustro.

La importancia de El Pireo responde a su posición privilegiada en la conexión con el transporte de mercancías por ferrocarril, convirtiéndose en el gran centro logístico donde converge la Ruta de la Seda Marítima con las numerosas ramificaciones del Nuevo Puente Terrestre Euroasiático, el único de los corredores por tierra que discurre por vía férrea. En este esquema, el puerto griego es el punto de partida de más de 15 trenes de mercancías que cada semana atraviesan Serbia y la República de Macedonia del Norte hasta alcanzar las ciudades de Europa central en menos de dos días, sin necesidad de realizar el transporte a los puertos de Róterdam y Hamburgo. De esta forma, las fábricas ubicadas en el centro de Europa, algunas propiedad de inversores asiáticos, se benefician también del despliegue de las infraestructuras asociadas a la nueva Ruta de la Seda.

COSCO inició la inversión en El Pireo gestionando dos terminales de carga en 2008, para posteriormente adquirir una participación del 51% por 280,5 millones de euros en 2016, para sumar después un 16% adicional por 88 millones de euros, que será efectivo en cinco años, además de tener el control total de la Autoridad Portuaria de El Pireo, que controla la terminal de pasajeros con un acuerdo de concesión hasta 2052.

Las reticencias iniciales por ceder el control del puerto fueron intensas, ya que se trataba de una de las primeras inversiones extranjeras privadas en Grecia de una empresa que no era parte de la Unión Europea. Sin embargo, la transformación del área de contenedores y, posteriormente, el fomento del sector turístico, han propiciado que El Pireo recupere de manos de China esa edad dorada que vivió en la antigüedad. De hecho, las inversiones previstas por COSCO contemplan también la construcción de hasta cuatro hoteles, un centro comercial, la conexión por metro al aeropuerto y al centro de Atenas, y la ampliación de la zona de atraque por

un valor de 500 millones de euros. Todo ello para hacer más atractiva la zona a los 149 millones de ciudadanos chinos que viajaron al extranjero en 2018, y que posicionan a China como la mayor potencia mundial en emisión de turistas.

### Los puertos europeos y de Oriente Medio se suman a las inversiones chinas por el Mediterráneo

El Pireo es el proyecto insignia de China en el *Mare Nostrum*, pero las inversiones chinas se extienden por 14 puertos de contenedores europeos. Estas representan el 10% de la capacidad logística europea, según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), y el gobierno chino tiene una participación mayoritaria en hasta seis de estos puertos. La zona del Norte de Europa, donde se concentra el mayor tráfico de contene-

## Inversiones Chinas en el Mediterráneo y puertos europeos



Fuente: Elaboración propia con datos de COSCO, Shipping Ports y China Merchants. Gráfico: Adriana Exeni.

dores, ha captado el interés de las inversiones chinas, adquiriendo participaciones minoritarias que ascienden al 35% en el puerto de Róterdam (Países Bajos), el 25% en el puerto belga de Amberes, primer y segundo mayor puerto europeo respectivamente, y el 25% en Le Havre (Francia). Sin embargo, la estrategia de extender la Ruta de la Seda Marítima por el Mediterráneo, pivotando alrededor de El Pireo, está dando un mayor protagonismo a los puertos europeos bañados por este mar. La ubicación del puerto de Valencia no ha pasado desapercibida para COSCO, el quinto más importante de Europa y el primero del Mediterráneo, invirtiendo 203,49 millones de euros para adquirir una participación mayoritaria del 51% de Noatum Ports en 2017. Con esta operación, la naviera china se hacía con participaciones en las terminales de contenedores de Valencia y Bilbao, así como en las terminales ferroviarias de Madrid y Bilbao.

Pero en el Mediterráneo también destacan otras inversiones chinas que corresponden a participaciones minoritarias en el puerto genovés de Vado Ligure (40%), Italia, en Marselle Fos (25%), Francia, en Marsaxlokk (25%), Malta, y en Tanger Med (20%), Marruecos. Con estas adquisiciones, China ha pasado de invertir del 20% al 51% en infraestructuras de transporte respecto del total de la inversión que ha realizado en Europa entre 2016 y 2017, reduciéndose de forma importante desde 2018 como consecuencia del conflicto comercial entre Estados Unidos y China. Estas adquisiciones realizadas por COSCO Shipping Ports, China Merchants Port Holdings (CMPort) y Qingdao Port International, tres de las principales compañías de la industria naviera de China, se suman a las inversiones realizadas en otros puertos importantes en el Mediterráneo, como las participaciones minoritarias en Port Said (20%), Egipto,

to, y en Ambarli (42%), Turquía. La ubicación de estas adquisiciones ha conseguido generar una esfera de influencia china que conecta El Pireo con el estratégico paso del Canal de Suez y, a su vez, con el puerto de Estambul, puente con Oriente Medio, reforzando el protagonismo del puerto griego como *hub* del transporte marítimo en la región.

Con las inversiones chinas en los puertos israelíes de Haifa (2.000 millones de euros) y en Asdod (1.000 millones de euros), la influencia del gigante asiático se extiende además por Oriente Medio, reforzando la importancia que Israel representa para China. Shanghai International Port Group será el encargado de gestionar a partir de 2021, y durante los próximos 25 años, el puerto de Haifa tras ganar la licitación en 2015. La cercanía de estas infraestructuras con el muelle donde suele atracar la Sexta Flota de Estados Unidos en sus operaciones en el Mediterráneo ha sus-



citado el rechazo de Washington a estas inversiones, tensionando las relaciones que mantienen ambos países en el ámbito de seguridad. Una aproximación a la fuerza naval de Estados Unidos que recuerda a la que existe entre la base militar china en Yibuti, la primera fuera de su territorio, y la base estadounidense de Camp Lemonnier, situada a pocos kilómetros.

## El mar Adriático como puente de conexión estratégico con los principales mercados europeos

Italia se convertía recientemente en el primer miembro del G7 en adherirse a la nueva Ruta de la Seda, creando un nuevo puente en la conexión comercial entre China y Europa con la incorporación a la iniciativa de los puertos de Trieste, Génova y Palermo. De esta forma, la Ruta de la Seda Marítima añade nuevos enclaves en su extensión por el Mediterráneo, donde la estrategia es aprovechar el gran potencial del puerto italiano de Trieste para transformarlo al estilo de El Pireo. Un puerto poco relevante en las rutas comerciales globales que se convertirá en puerta de entrada hacia un mercado común de comercio y de distribución en el corazón de Europa, después de la primera escala de los buques portacontenedores en territorio griego. La ubicación privilegiada de Trieste en el extremo norte del mar Adriático aporta además la conexión con las economías de los Balcanes, y acceso al transporte marítimo para el comercio que China mantiene con los mercados de Eslovaquia, Hungría, República Checa y Serbia, que no disponen de acceso al mar. Todos ellos países miembros del mecanismo 16+1, una plataforma creada entre China con 16 países de Europa central y oriental para fomentar las inversiones y los intercambios comerciales en la región. La

conectividad con la potente industria alemana es otro de los grandes atractivos que aporta Trieste para convertirse en el siguiente proyecto insignia de las inversiones chinas en el Mediterráneo, posicionándose como *hub* de los mercados de Europa central, y estableciendo puentes comerciales con África y Oriente Medio.

Con la adhesión de Italia, COSCO ha seguido manteniendo su fiebre inversora por el Mediterráneo y ha hecho valer su posición de propietario de la Autoridad Portuaria de El Pireo para realizar nuevas inversiones con la autoridad portuaria que gestiona los puertos de Venecia y Chioggia. Se forma así un triángulo de influencia china en el extremo norte del Adriático entre estos dos puertos y el de Trieste, que pone de manifiesto la importancia que representa la zona para los intereses de China en la región, a pesar de que la opinión pública italiana se posiciona como la más escéptica de Europa ante el gigante asiático.

## Generar influencia y reforzar la diplomacia, objetivos que también se aplican al Mediterráneo

El hecho de que la UE importe hasta el 74% de las mercancías por mar, y que el comercio entre la UE y China se realice en un 94% por vías marítimas, está propiciando que el gigante asiático pueda situar sus exportaciones en los mercados europeos de forma rápida y barata. El volumen de carga de los buques que transportan miles de contenedores de 20 pies, el estándar utilizado en el transporte marítimo internacional, resulta ser el factor diferencial que favorece el tránsito de mercancías por mar respecto a un trayecto realizado por vía férrea. De ahí que el 90% del transporte mundial de mercancías se realice por rutas marítimas, ya que un trayecto de 16-20 días entre Shanghai y Ambe-

res por vía marítima apenas reduciría su duración de realizarse en tren, mientras que nunca podría igualar la capacidad de almacenaje que alcanzan los grandes buques portacontenedores.

En total, las compañías chinas cuentan con inversiones en 52 puertos de 34 países, según el Ministerio de Transporte de China, extendiendo su influencia en la región y fomentando un mayor fortalecimiento de las relaciones bilaterales. Con el desarrollo de la iniciativa, se observa que la hostilidad inicial hacia las inversiones chinas se convierte en una aceptación favorable por el desarrollo y el crecimiento que supone para la región. De hecho, la Autoridad Portuaria de El Pireo, operada por COSCO, consiguió un incremento del beneficio neto del 147% hasta alcanzar los 27,9 millones en 2018, respecto a los 11,3 millones conseguidos en 2017. Sin embargo, esta influencia ha propiciado que Grecia vetara la condena por parte de la UE a las violaciones de los derechos humanos en China ante la ONU, un camino que otras economías europeas podrían tomar tras anteponer los beneficios de la financiación china respecto a otras cuestiones, cuando la UE debería hablar con una sola voz.

Aunque las inversiones chinas en el Mediterráneo son todavía modestas, el ritmo de crecimiento se ha intensificado en esta segunda fase de la nueva Ruta de la Seda, en la que se eligen de forma más selectiva los proyectos de desarrollo de infraestructuras que aborda la iniciativa. El fomento del comercio y de las inversiones, así como el incremento del turismo, es la tarjeta de presentación de la mayor iniciativa de infraestructura mundial liderada por China que, sin embargo, no debe convertirse en un juego de suma cero. Más aún cuando las infraestructuras de transporte merecen una reflexión a largo plazo respecto a las implicaciones de seguridad y mantenimiento de la estabilidad en la región, y deberían conseguir mayor reciprocidad de los mercados chinos. ■

# Redes marítimas, eficiencia portuaria y conectividad interior en el Mediterráneo

C. Ducruet, R. Carruthers, J.F. Arvis, V. Vesin, P. W. de Langen

Salvo Tánger Med y Port Said Este, gran parte de los puertos de transbordo están en Europa, lo cual indica oportunidades en la costa del Norte de África

El proyecto de la Zona Económica del Canal de Suez brinda a Port Said Este el potencial de captar el 25% del comercio mediterráneo de contenedores de Egipto

Conjugar la estrategia comercial con el desarrollo del puerto, la logística y la industria en todas las entidades gubernamentales, factor de éxito de Tánger Med

La conectividad comercial tiene tres dimensiones interdependientes: las redes marítimas, que hacen referencia a la estructura y rendimiento del transporte antes del puerto; la eficiencia portuaria, que hace referencia al rendimiento del puerto; y la conectividad interior, que implica a múltiples participantes e instituciones que contribuyen al desarrollo económico y explotan las cadenas de suministros marítimos.

Las redes marítimas del Mediterráneo tienen su propia jerarquía, con una clara distinción entre puertos *hub* y puertos *gateway*. Los primeros se encuentran a poca distancia de la línea troncal marítima del Mediterráneo, la ruta de transporte óptima entre el Estrecho de Gibraltar y el Canal de Suez. El número de *hubs* de transbordo es señal de una intensa competencia en el transbordo de mercancías: aunque los puertos de África son los más cercanos a las principales rutas de transporte, la mayor parte de los puertos comerciales están en Europa, con la notable excepción de Tánger Med y Port Said Este, lo cual indica importantes oportunidades de transbordo a lo largo de la costa del Norte de África.

Los puertos *gateway* son la puerta de entrada del comercio marítimo al *hinterland* (área de influencia terrestre del puerto) y representan la mayor

parte de su comercio de contenedores. Las redes marítimas del Mediterráneo, especialmente las del Mediterráneo occidental, también utilizan buques de carga rodada, lo que es especialmente importante para el comercio entre África y Europa. La conectividad intermodal debería ser importante para los puertos *gateway*, pero es muy limitada, excepto en Marsella.

Las tres dimensiones de la conectividad comercial tienen motores complementarios de crecimiento y eficiencia. Los principales impulsores de las redes marítimas son las estrategias industriales de las compañías navieras. Los principales impulsores de la adopción de normativas para la eficiencia portuaria han sido los operadores de puertos y terminales que han puesto en práctica nuevos métodos de gestión portuaria, han desarrollado colaboraciones público-privadas y han mejorado la logística portuaria y la facilitación comercial.

Los principales impulsores de la conectividad interior son los gobiernos nacionales y regionales, por medio de sus estrategias regionales y económicas. Las medidas gubernamentales incluyen intervenciones en la infraestructura física y de servicios, como la conexión de infraestructuras con polos de crecimiento existentes y la cre-

ación de instalaciones industriales y logísticas orientadas a la exportación (por ejemplo, zonas económicas especiales). También las autoridades portuarias son motores de conectividad: se ocupan de ampliar el alcance de sus puertos llegando a acuerdos con operadores de terminales del interior, zonas logísticas y redes ferroviarias e invirtiendo en sus instalaciones, a la vez que fomentan activamente sus servicios en lugares que van más allá de las zonas de interior tradicionales.

## Port Said Este (Egipto)

Port Said Este está situado en la entrada del Canal de Suez desde el Mediterráneo. La idea de este puerto surgió en 1998 como forma de aprovechar mejor el 8% aproximadamente del comercio marítimo y el 25% de los movimientos mundiales de contenedores que atraviesan el Canal. Los dos objetivos de Port Said Este eran contribuir a las actividades de importación y exportación de la zona libre industrial contigua y lograr el esperado crecimiento de la economía egipcia. Sin embargo, casi 20 años después, ninguno de estos objetivos se ha conseguido, pese a que Port Said Este se ha convertido en el mayor puerto de transbordo

Extracto del informe *Maritime Networks, Port Efficiency, and Hinterland Connectivity in the Mediterranean*, elaborado por César Ducruet, Robin Carruthers, Jean-François Arvis, Vincent Vesin, Peter W. de Langen (Banco Mundial, noviembre de 2018). La traducción no ha sido elaborada por el Banco Mundial, que no es responsable ni de su contenido ni de cualquier error que pueda incluir.

de mercancías del Mediterráneo oriental. Port Said Este solo representó alrededor del 10% del comercio internacional de contenedores en 2012.

Egipto tiene una extensa red de seis puertos de contenedores de primer orden que sirven al *hinterland*. Port Said Este, Port Said Oeste y Damietta juntos representan el 97% del volumen total de transbordos de los seis puertos de contenedores principales, pero su papel es limitado a la hora de facilitar el comercio. Los puertos más grandes para la importación y la exportación son Alejandría, El Dekheila y Sokhna. El *hinterland* más competitivo es el área metropolitana de El Cairo.

Datos del Banco Mundial (2013b) muestran que Port Said Este tiene unos elevados costes por Unidad Equivalente a 20 pies (TEU por sus siglas en inglés) y por kilómetro TEU, lo cual explica su reducido porcentaje de tráfico de camiones portacontenedores hacia el área metropolitana de El Cairo. Y pese a estar más cerca que la mayoría de los puertos de Egipto, está al otro lado del Canal. Los pasos por carretera y ferrocarril del Canal, escasos e incómodos, descompensan parte de la ventaja de la distancia.

■ *Un fallo administrativo: desarrollo desordenado*

Port Said se gestiona como un “puerto propietario”. The Suez Canal Container Terminal es una *joint-venture* propiedad de APM Terminals (55%), COSCO (20%), Suez Canal & Affiliates (10%), el sector privado egipcio (10%) y el Banco Nacional de Egipto (5%). Opera los tres muelles de carga y descarga de contenedores (1.200 metros de longitud en total) en virtud de una concesión por 35 años.

Desde su creación, the Suez Canal Container Terminal se ha centrado en el transbordo y no ha empezado a ocuparse del tráfico de importación y exportación hasta 2009. En 2014, gestionó 250.000 TEU en el tráfico de importación y exportación. El Ministerio de Transporte egipcio no establece pautas generales para los puertos relativas a la demanda que deberían atraer o a la manera en que deberían funcionar para atraer esa demanda. Port Said Este ha sido gestionado para ma-

ximizar su potencial para sus propietarios y operadores en lugar de para Egipto en general. Todas las terminales de contenedores mediterráneas de Egipto han estado compitiendo por la demanda de transbordos y, hasta ahora, todas ellas, con la excepción de Port Said Este, han competido por la demanda de importación y exportación.

■ *Fallo de la cadena de suministro: entrega eficiente y de confianza*

Un importante obstáculo es el hecho de que Port Said Este se encuentra dentro de la zona del Canal de Suez donde, hasta hace poco, se necesitaba un sistema de convoyes de una sola dirección ya que en algunos lugares el Canal era demasiado estrecho para que los barcos se adelantaran unos a otros. Además, hasta 2016 la canalización de acceso de Port Said Este al Canal se limitaba a un periodo de ocho horas al día (debido al sistema de convoyes). Esto perjudicaba las operaciones de transbordo, así como las de importación y exportación, las cuales requieren fiabilidad. Por consiguiente, la mayor parte de los destinos comerciales de la región estaban mejor conectados a través del puerto de Alejandría.

Sin embargo, en 2016 se abrió una nueva canalización que conecta Port Said Este con el Canal, la cual permite el acceso durante 24 horas y tiene cabida para los buques portacontenedores de mayor tamaño. Además, una ampliación hacia el Canal, finalizada en 2015, redujo la necesidad de convoyes de una sola dirección, lo cual eliminó un obstáculo enorme para los servicios de importación y exportación a través de Port Said Este.

■ *Últimas iniciativas para el desarrollo integrado y la eficacia de la cadena de suministros*

La complicada gobernanza cambió en 2014 con la creación de la Zona Económica del Canal de Suez, que es responsable del desarrollo de todo el corredor del Canal de Suez, incluido Port Said Este, Port Said Oeste y las dos zonas económicas de Port Said, pensada para convertir el canal en un corredor de desarrollo.

La zona económica especial adyacente a Port Said cuenta ahora con incentivos adicionales, como una nor-

mativa relajada respecto a la titularidad extranjera, servicios para la obtención rápida de visados y la exención de impuestos sobre el valor añadido a las importaciones a Egipto. Port Said Este también estará dotado de una conexión ferroviaria exclusiva con un nuevo valle tecnológico que se está desarrollando en Ismailia y con un puerto seco en 10th Ramadan, una gran zona residencial de El Cairo. Bajo el Canal se construirán un túnel ferroviario y dos nuevos túneles para el tráfico rodado con el fin de evitar el relativo aislamiento del puerto y de la zona económica especial con respecto al área metropolitana de El Cairo. La Zona Económica del Canal de Suez también prevé desarrollar una nueva área residencial e industrial multiusos cercana al puerto y a la zona económica especial, para no depender de los trabajadores de El Cairo.

Aún en el caso de que este inmenso proyecto triunfase solo parcialmente, las conexiones de infraestructura convertirán a Port Said Este en el puerto de contenedores más competitivo del Mediterráneo para el *hinterland* de El Cairo y trasladará el desarrollo de nuevas actividades económicas del área metropolitana de El Cairo al corredor del Canal de Suez. En conjunto, los componentes del proyecto de la Zona Económica del Canal de Suez brindan a Port Said Este el potencial de captar hasta el 25% o más del comercio mediterráneo de contenedores de Egipto.

## Tánger Med (Marruecos)

En 2002, el gobierno de Marruecos inició un gran proyecto de desarrollo integrado que incluye un puerto de contenedores global en el Estrecho de Gibraltar, Tánger Med, con más de 1.000 hectáreas de zonas industriales y comerciales y nuevas infraestructuras que conectan el puerto con la carretera nacional y la red de ferrocarril.

La ubicación del país en el Estrecho, en el centro de las rutas de transporte Norte-Sur y Este-Oeste, permite a los barcos detenerse sin desviarse. Tánger es el lugar de paso de alrededor del 20% del comercio mundial.

Tánger Med empezó a operar en julio de 2007 y se ha convertido desde entonces en un importante puerto *hub* del Mediterráneo. Consta de tres áreas principales: Tánger Med 1, Tánger Med 2 y el puerto de pasajeros. Tánger Med 1 tiene una capacidad de tres millones de TEU y un millón de vehículos, además de actividad relacionada con los hidrocarburos y mercancías secas a granel. Además, tiene múltiples conexiones por ferrocarril. Tánger Med 2 es una ampliación diseñada para añadir dos terminales de aguas profundas para contenedores, con capacidad para unas seis millones de TEU. A finales de 2016, la zona libre de Tánger había creado 65.000 empleos directos y las empresas que operan en la zona facturaban alrededor de 4.600 millones de dólares anuales. El PIB de la región de Tánger pasó de unos 7.500 millones de dólares en 2009 (el 8,1% del PIB nacional) a alrededor de 8.700 millones de dólares en 2013. Tras una reorganización administrativa que añadió territorio a la región de Tánger en 2014, el PIB de la región alcanzó los 87.000 millones de dirham (el 9,4% del PIB nacional). Gran parte de este crecimiento puede atribuirse al puerto.

Desde 2016, Tánger Med está conectado con 169 puertos de 68 países en cinco continentes.

#### ■ Alianzas y estrategia comercial

El primer factor que ha influido en el éxito de Tánger Med ha sido la política gubernamental, cuyo objetivo era conjugar una estrategia comercial con el desarrollo del puerto, la logística y la industria en todas las entidades gubernamentales. El gobierno creó la Agencia Especial Tánger Med, una entidad empresarial responsable de desarrollar y operar el puerto y las zonas empresariales, y le otorgó prerrogativas de poder público, especialmente en lo relativo a la gestión territorial. En línea con la estrategia comercial, se establecieron alianzas público-privadas con operadores globales con grandes capacidades para las operaciones en terminales.

La Agencia Especial Tánger Med es propiedad exclusiva del gobierno de Marruecos. El amplio mandato y el alto nivel de apoyo por parte de la Agencia Especial Tánger Med ha permitido

una toma de decisiones fluida para la construcción de carreteras, conexiones ferroviarias, zonas industriales y ciudades. Las autoridades locales apoyaron la visión general del proyecto y permitieron su desarrollo al coordinar la planificación del territorio. Los informes financieros publicados por la Autoridad Portuaria Tánger Med muestran que los ingresos han aumentado y que se han obtenido beneficios considerables.

#### ■ Desarrollo integrado

El segundo factor en el éxito de Tánger Med es su estrategia de desarrollo integrado. Desde el principio, Tánger Med consistió en desarrollar una potente zona económica para el transporte de mercancías, la logística y las actividades industriales. La Zona Libre de Tánger se fundó en 1997 en virtud de un acuerdo entre el gobierno y un consorcio de inversores institucionales privados marroquíes. La ley que definió el proyecto de Tánger Med en 2002 contemplaba nuevas zonas libres industriales, logísticas y comerciales en la región del Estrecho de Gibraltar y encomendó a la Agencia Especial Tánger Med la adquisición de terrenos y el desarrollo, la construcción y la gestión de estas áreas.

Tras adquirir los terrenos para las zonas, la Agencia Especial Tánger Med decidió en 2004 plantear a los accionistas de la Zona Libre de Tánger su entrada en el capital de esta Zona. El objetivo era armonizar las iniciativas de desarrollo de las zonas libres de la región del Estrecho de Gibraltar, así como financiar y gestionar la Zona Libre de Tánger antes de dirigirse a otras zonas para capitalizar la experiencia de la Zona Libre de Tánger y movilizar a los socios institucionales privados para su desarrollo, estableciendo así la orientación básica para la creación de alianzas público-privadas para el desarrollo del proyecto Tánger Med. En 2005, la Agencia Especial Tánger Med se convirtió en accionista del 51% de la Zona Libre de Tánger, mientras que el resto quedó en manos de accionistas institucionales.

En 2016, Tánger Med tenía seis zonas industriales. La Agencia Especial Tánger Med decide qué empresas pueden establecerse en las zonas, las cuáles están gestionadas por Tánger Med Zones.

Las zonas albergan más de 700 empresas industriales con un volumen de exportación anual de 5.000 millones de euros. El mayor inversor individual es Renault-Nissan, que tiene una planta con capacidad para 400.000 vehículos. En 2016, la inversión privada en las zonas había alcanzado un total de 2.500 millones de euros, se habían creado 75.000 puestos de trabajo y unas 330 empresas tenían allí su sede. La mayor parte de estas empresas pertenecen a uno de estos cinco sectores: proveedores de fabricantes de coches; fabricantes de prendas de vestir y tejidos; servicios de logística; fabricación ligera (calzado, muebles, polímeros); diversas empresas de servicios (bancos, consultoras, servicios de limpieza industrial).

#### ■ Perspectivas y desafíos

La participación de Tánger Med en el flujo de importación y exportación de contenedores de Marruecos es del 10,3% (131.971 TEU). Aproximadamente el 80% del tráfico de contenedores registrado a Marruecos está destinado a las necesidades (esencialmente industriales) de la región de Tánger-Tetuán. A pesar del incremento superior al 10% en el tráfico de contenedores nacional, el *hinterland* de Tánger Med sigue limitado a la región de Tánger. El puerto más grande de Marruecos es Casablanca, pero Tánger podría ganar cuota de mercado en el tráfico nacional captando directamente parte del tráfico transbordado y transportándolo por tierra a su extenso *hinterland*.

Los estudios de tráfico han demostrado que Tánger Med podría captar el 30% del tráfico nacional de contenedores si tuviera suficiente capacidad ferroviaria y un sistema ferroviario eficiente. Para ello haría falta un depósito de contenedores terrestre en Casablanca, y posiblemente en otras ciudades, así como un organismo que gestione el tráfico ferroviario y opere el puerto seco. La conexión ferroviaria de Kenitra a Tánger es de vía única y está muy regulada para el tráfico de pasajeros. La línea de alta velocidad debería aumentar la capacidad de la línea existente para más trenes de mercancías y allanar el camino para la construcción de un sistema eficaz de transporte de contenedores por ferrocarril. ■

60	Érase una vez... Siria
63	El futuro del patrimonio sirio
66	El sirio que salvó la memoria de su pueblo
69	Sociedad civil y protección del patrimonio sirio



Busto de la antigua ciudad de Palmira. Museo de Damasco./LOUAI BESHARA/AFP/GETTY IMAGES

## ¿Cómo recuperar el patrimonio sirio?

**M**ientras continua una guerra que dura ya ocho años y que, ante la mirada pasiva de Occidente, se ha cobrado 400.000 muertos y ocho millones de desplazados, la comunidad científica se plantea qué hacer para recuperar la riqueza patrimonial de Siria.

Un patrimonio que forma parte de la identidad de su pueblo y que refleja de manera espectacular la historia de un país que cuenta con más de mil lugares históricos, algunos de ellos declarados Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Sin embargo, como señala Maamoun Abdulkarim, antiguo director general de Museos y Antigüedades de Siria y responsable de haber salvado 300.000 anti-

güedades del pillaje, los bombardeos y los combates, “el patrimonio sigue siendo la víctima olvidada del conflicto”.

En los últimos años se han llevado a cabo labores de restauración y recuperación gracias, entre otros, a la participación de la sociedad civil, actor clave a la hora de poner en valor y concienciar del carácter universal del patrimonio. Pero esta restauración, y en muchos casos reconstrucción, exige prudencia, control y una evaluación detallada para evitar un uso más comercial que científico.

Sin duda es necesario devolver a Siria su esplendor y riqueza arqueológica de antes de la guerra, pero también es imprescindible mantener en el recuerdo la tragedia de estos años.

## Érase una vez... Siria

La defensa y salvaguarda del patrimonio arqueológico y cultural de Siria no pueden hacerse sin la protección de la sociedad civil y el cese de los conflictos.

Mounir Arbach

**S**in duda, conviene recordar que Siria es cuna de civilizaciones varias veces milenarias. Este país ha visto surgir las ciudades más antiguas del mundo y la invención de las escrituras alfabéticas. En su territorio se han sucedido también diversas civilizaciones que van desde los acadios babilonios hasta los árabes musulmanes pasando por los persas, los griegos y los romanos bizantinos. Además, Siria ha visto cómo se incluían en la lista del Patrimonio de la Unesco varias de sus ciudades y monumentos históricos, representativos de diversos periodos, entre los que se encuentran Aleppo, Palmira, la antigua ciudad de Damasco, Maloula, Bosra (Ver Sitios considerados Patrimonio Mundial de la Unesco y sitios inscritos en la lista indicativa).

Este rico patrimonio cultural ha sufrido en los últimos tiempos los daños colaterales causados por la guerra. Podría llegar a desaparecer en cualquier momento, y para siempre, ante nuestros ojos.

¿Quién podría haber imaginado que este pueblo tan refinado y culto pudiera sufrir y experimentar tal atrocidad y decadencia desde abril de 2011, fecha de la rebelión contra la dictadura del régimen del clan Al Assad? Lo más sorprendente de todo es que esta guerra, que está lejos de terminar, se está desarrollando ante la indiferencia de la comunidad internacional y las grandes potencias, preocupadas únicamente por la cuestión yihadista.

A los sirios, por ejemplo, les habría gustado ver, ante su tragedia humanitaria y el riesgo que corre su patrimonio, la misma reacción, la misma indignación y el mismo apoyo y solidaridad mundial que los que se observaron en París el pasado mes de abril, después del incendio de Notre Dame. Se recaudaron mil millones de euros en 48 horas, donados para la reconstrucción del techo y la aguja de la catedral de París que encarna, al igual que la herencia siria para los sirios, la identidad cultural y el orgullo de todo un país.

Como sirio e historiador de las civilizaciones perdidas, especialmente de Arabia, todavía hoy me resulta

difícil hablar de la destrucción del patrimonio arqueológico y cultural de un país como Siria, en un momento en el que la barbarie y el salvajismo azotan a la humanidad en su esencia sin que se demuestre ninguna inquietud. Precisamente esta guerra ha roto el alma siria. Un patrimonio sin los hombres y mujeres que lo usan, lo cuidan y lo transmiten, carecería, en mi opinión, de sentido; sería solo un objeto sin historia y sin alma. Sentirse indignado por la destrucción de los vestigios de la civilización solo es aceptable una vez que se asimila el sufrimiento actual de los hombres. ¿Qué es el zoco de Aleppo, en gran parte destruido, sin sus comerciantes, sus perfumes, sus ruidos y su ambiente, marcado por las actividades de sus habitantes... que ya no están?

Se alzaron algunos gritos de ira y desesperación, y se derramaron en vano llantos y lágrimas en nombre de una aspiración a la dignidad, a la democracia y a la libertad. Pero no quedan palabras para describir los males que el pueblo sirio ha sufrido desde abril de 2011.

Después de asediar y matar de hambre a la población civil, arrasada por los bombardeos, y de acabar con los focos de resistencia en el Este de Guta, cerca de Damasco, en la primavera de 2017, el bombardeo se concentró en torno a la ciudad de Idlib y de la provincia de Hama, situada al noroeste de Siria, cerca de la frontera con Turquía, mientras que la comunidad internacional parecía pensar que la guerra había terminado.

Ante nuestros ojos, y plenamente conscientes de ello, los derechos fundamentales se desprecian y son desterrados del vocabulario del régimen de Al Assad, que se considera ganador. Ahora más que nunca, todos los medios son buenos para aplastar, humillar, oprimir y eliminar la más mínima voz que se alce contra esta dictadura. La guerra ha adquirido la forma de bombardeos asesinos e indiscriminados, barriles de TNT llenos de clavos arrojados contra civiles en Aleppo o en otros lugares, armas químicas utilizadas sobre todo contra civiles en Guta oriental y hoy en Idlib, a menudo para preparar el asalto final.

**Mounir Arbach**, de nacionalidad siria, naturalizado belga, es especialista en historia del Yemen preislámico. Director de investigaciones en el CNRS, Maison de l'Orient et de la Méditerranée, UMR 5133 Archéorient – Universidad Lumière 2 de Lyon.



Vista aérea de las ruinas de la Gran Columnata de Palmira./

DOMINIQUE DERDA/AFP/GETTY IMAGES

Ya no hay líneas rojas, no hay derechos humanos, ni dignidad humana, como ha dicho acertadamente Michel Duclos, ex embajador de Francia en Siria: “Para Al Assad todo está permitido, no hay límite para la falta de humanidad” (*Libération*, 6 de junio de 2019; *Le Monde*, 6 de julio de 2019; Id., *La longue nuit syrienne*. Editions l’Observatoire, 2019). El campo queda libre para los verdugos y los criminales de guerra, ya sean del bando de los extremistas de Daesh y compañía, o del régimen de Al Assad y sus aliados rusos e iraníes.

Esto es lo que está viviendo el pueblo sirio desde hace ocho años. Este pueblo mártir, atrapado entre los extremistas y el régimen dictatorial, seguirá pagando un alto precio, pues no se vislumbra en el horizonte ninguna reconciliación. La oposición pacífica, que podría haber constituido una alternativa política real, ha sido marginada tanto por el régimen como por los grupos armados y nunca fue apoyada realmente por la comunidad internacional. Hoy, desgraciadamente, la voz de la oposición política siria se ha extinguido.

En cuanto al patrimonio arqueológico y cultural de Siria, tan admirado y valorado en todo el mundo, preservado y protegido por los sirios, no se ha respetado:

mezquitas, iglesias, museos, monumentos y yacimientos antiguos han sufrido saqueos y destrucción. Pero hasta que estos hombres y mujeres que protegen y vigilan este patrimonio no estén protegidos como simples seres humanos, el patrimonio de Siria desaparecerá del mapa junto a su población, portadora de esta memoria viva y transmitida desde la noche de los tiempos.

En el momento de escribir estas líneas, en la ciudad de Idlib y sus alrededores, el último bastión de los rebeldes con presencia de combatientes afiliados a Hayat Tahrir al Sham están siendo bombardeados indiscriminadamente por el régimen de Al Assad, apoyado por la aviación rusa. Estos bombardeos destruyen todo lo que encuentran a su paso –casas, infraestructuras, incluidos hospitales y escuelas– y, desde hace casi dos meses causan la muerte de centenares de civiles y provocan el éxodo de cientos de miles de refugiados. Desde abril de 2019 esta ciudad está en estado de sitio y, sin embargo, según los medios de comunicación y los diplomáticos, el caso estaría resuelto. ¡Circulen, no hay nada que ver! ¡La reconstrucción puede comenzar! La violencia, sin embargo, continúa y continuará una vez que Idlib haya caído.

El estado de inseguridad, terror y barbarie dura ya hace ocho años sin que la comunidad internacional sea capaz de actuar o detener la hemorragia. Hoy una gran parte de Siria está en ruinas: Homs, Alepo, Qalamun, Guta, Daraa, Raqqa, Idlib... Ciudades como Dayr al Zor, Raqqa y Abu Kamal, en el Este de Siria, que estaba bajo el control de Daesh, han perdido su población y soportado el intenso bombardeo por parte de la coalición internacional contra el cuartel general del grupo Estado Islámico en Raqqa. Este se reduce ahora a algunos individuos dispersos por el desierto sirio, pero, sin duda, no ha sido derrotado.

### Daesh y Al Assad, verdugos del pueblo sirio

**S**egún las cifras de Naciones Unidas, la guerra ha provocado casi 400.000 muertos, un número considerable de heridos y ocho millones de desplazados. Estos números, pese a ser aterradores, no conmueven a nadie, y mucho menos a las grandes potencias de este mundo, supuestamente civilizadas. En resumidas cuentas, el pueblo ha sido entregado a dos verdugos: el régimen dictatorial de Al Assad y Daesh. Lamentablemente, hay que reconocer que las atrocidades bárbaras y mediatizadas de Daesh han ensombrecido en gran medida el horror del régimen de Al Assad, que dura desde 1970. Hace 50 años que los sirios viven bajo el yugo de un partido único, el Baaz, un régimen policial único que vigila a la población a través de los célebres *mujabarat*, los servicios secretos sirios, y solo está permitido leer una prensa amordazada en la que no se tolera la libertad de expresión. Parece que todo es válido para oprimir y aterrorizar a la población: las prisiones, las torturas y los asesinatos son una práctica habitual para este régimen que pretende ser laico y proteger sobre todo a las minorías cristianas.

Palmira, una joya de la Antigüedad que forma parte del Patrimonio de la Unesco, ha sido utilizada tanto por Daesh como por el régimen como arma de guerra. Pero para el pueblo sirio, el nombre de Palmira es indisoluble de su prisión, que albergó injustamente a miles de presos políticos que fueron torturados y asesinados salvajemente en 1982, después de la masacre de Hama, que llevó a la muerte a cerca de 15.000 personas. Hoy la ciudad de Palmira ha sido abandonada por sus habitantes, que han huido de las atrocidades de la guerra en todas sus facetas.

Sednaya, una pequeña ciudad de mayoría cristiana cerca de Damasco, donde se encuentra un altar cristiano del siglo IV, el más antiguo del interior de Siria, también alberga otra prisión que todavía hace temblar a los sirios. Las miles de instantáneas de prisioneros torturados y asesinados tomadas en los muros de esta prisión y transmitidas a Naciones Unidas, son muy reveladoras sobre los inhumanos métodos utilizados por el régimen contra la población civil.

Romper el tejido social y destruir los lazos familiares de sus adversarios, incluidos los pacíficos, han sido los

objetivos del clan Al Assad. Incapaz de ganar militarmente las batallas contra los rebeldes, el régimen ha movilizado todos los medios, como demuestra Fatien Abushala en su conmovedora obra sobre su ciudad, Zabadani, cerca de Damasco (F. Abushala, *Ma ville, á jamais*, autoeditada, abril de 2019). Miles de mujeres de rebeldes han sido encarceladas, humilladas y violadas por los verdugos, algunos de los cuales testificaron en la película *Syrie, le cri étouffé*, el desgarrador documental que Mannon Loizeau, Annick Cojean y Souad Weidi presentaron en la televisión francesa (emitido en diciembre de 2017 en France 2). Son otras tantas pruebas de los crímenes de guerra y crímenes de lesa humanidad cometidos por Al Assad y sus hombres.

A pesar de esta represión infinita e ilimitada, la resistencia y la valentía del pueblo sirio no flaquearán. Los testimonios ofrecidos por escritores, periodistas, cineastas, artistas, médicos, estudiantes o simples ciudadanos que aún viven en Siria o se han exiliado, nos dan una idea precisa de las experiencias diarias de la resistencia de la sociedad civil así como frente al extremismo religioso y frente a la dictadura militar del régimen de Al Assad, como demuestra el trabajo recientemente publicado por Franck Mermier (*Ecrits libres de Syrie. De la révolution à la guerre*, Classiques Garnier, París, 2018).

¿Pero cuántas muertes harán falta todavía para que cese esta tragedia humana, para que la comunidad internacional y las grandes potencias de este mundo, Estados Unidos y Rusia en particular, tengan la verdadera voluntad de detener esta guerra? ¿Cuándo dejarán los países exportadores de armas de alimentar estos conflictos, cuyas primeras víctimas son civiles, pero también la rica herencia de este país? ¿Cuándo aprobarán finalmente Rusia y China las resoluciones del Consejo de Seguridad que condenan todas las violaciones de los derechos internacionales cometidas por el régimen de Al Assad contra su pueblo? ¿Cuándo serán presentados ante la Corte Penal Internacional de La Haya (CPI) todos los responsables de crímenes de guerra y crímenes de lesa humanidad cometidos tanto por Daesh como por el régimen de Al Assad? Sin duda estas preguntas permanecerán sin respuesta durante mucho tiempo.

Pero no dudamos de que algún día el pueblo sirio encontrará la tan ansiada paz, su dignidad y su libertad, por las que ya ha pagado un precio tan alto.

La defensa y la salvaguarda del patrimonio arqueológico y cultural de Siria, tan importante para todos nosotros, no se puede lograr sin la protección de la sociedad civil y sin el cese de los conflictos.

Destruir el patrimonio cultural de Siria es destruir nuestra memoria colectiva y nuestra parte de humanidad, como ya hemos dicho muchas veces (“De Siria a Yemen: civiles y patrimonio bajo las bombas”, *Revue Esprit*, marzo de 2018, en línea, publicado de nuevo en Blogs-le-monde, en Internet). Este patrimonio cultural sirio, ya sea material o inmaterial, varias veces milenario, es en realidad patrimonio de todos nosotros. ■



## El futuro del patrimonio sirio

La restauración, e incluso reconstrucción, del patrimonio destruido, exige prudencia, control y una evaluación detallada para evitar un uso más comercial que científico.

Annie Sartre-Fauriat

**E**n ocho años de guerra, todos los bienes del patrimonio cultural en Siria se han visto afectados, tanto por los bombardeos como por las destrucciones voluntarias o los saqueos masivos. El caso de Palmira, que ha conmocionado a la opinión pública internacional, no es más que el ejemplo más visible de una destrucción indiscriminada y sin escrúpulos de los vestigios que reflejan, de manera espectacular, la historia de un país que cuenta con más de mil lugares históricos. Entre 1980 y 2011, algunos de ellos fueron declarados Patrimonio de la Humanidad; ahora están todos en la lista de lugares en peligro. El balance, región por región, es aterrador, y los actuales bombardeos ruso-sirios en el Norte de Siria siguen destruyendo salvajemente lugares que se han mantenido casi intactos desde los siglos V y VI de nuestra era. Sin embargo, debido a la falta de informes precisos sobre varias zonas de combate y a la ley del silencio sobre las acciones de los aliados del régimen sirio, todavía no podemos medir totalmente la magnitud de la catástrofe.

Desde el inicio de la guerra en 2011, los que conocían Siria no tenían ninguna duda sobre la manera brutal y radical en la que respondería el régimen de Al Asad frente a las manifestaciones de hostilidad hacia él, pero no imaginaban ni de lejos el desastre al que asistimos ocho años después, un desastre humano insostenible y un desastre patrimonial incomprensible. ¿Cómo un conflicto tan localizado ha podido provocar tantos daños, algunos definitivos, hasta tal punto que los han comparado con los de la Segunda Guerra mundial?

Hay que reconocer que la protección del patrimonio en Siria no era una prioridad de la dictadura, que consideraba que los vestigios del pasado eran ante todo un medio para que entrase dinero en las arcas del Estado y en las de los inversores respaldados por el régimen. Algunos grandes lugares espectaculares (Palmira, Aleppo, Mari) formaban parte del programa de los operadores turísticos y eran objeto de una propaganda y una publicidad bien organizada. El resto quedaba en gran parte olvidado y se valoraba poco, a pesar del

trabajo de las misiones arqueológicas que ayudaban a aumentar los conocimientos sobre la historia del país. Por desgracia, entre las misiones, numerosos lugares quedaban abandonados y a merced de los saqueos. Las casas de subastas, las colecciones particulares e incluso los museos del mundo entero están repletos de obras traídas de Siria mediante redes en gran medida ilegales. Con el paso del tiempo, numerosos vestigios del pasado han desaparecido por la falta de protección, la destrucción y el abandono voluntario.

Antes de la guerra, era fácil comprobar que los protocolos de la Unesco de 1954 y 1959 en materia de protección de sitios y monumentos no se aplicaban en absoluto, ni en cuanto a los lugares declarados Patrimonio Mundial, ni a los demás. Desde el inicio del conflicto no se ha hecho nada para evitar una posible destrucción, sino todo lo contrario. Los ejércitos, principalmente el del régimen, no han dejado de ocupar las ciudadelas históricas (Alepo, Palmira, Bosra, Apamea, el Crac de los Caballeros) y de disputárselas, ni de situarse en las colinas del centro de Siria y en el valle del Éufrates para conseguir posiciones dominantes. Y no solo se ha bombardeado indiscriminadamente Alepo, Palmira, Maaret al Noman y Bosra, sin miramientos con el patrimonio, sino que la protección o el traslado a un lugar seguro de las colecciones de los museos solo ha sido parcial, como ha demostrado el saqueo de los de Idlib o Hama, y el pillaje del de Palmira.

Aunque el conflicto en Siria todavía no haya terminado, la cuestión de saber si hay que iniciar la restauración, e incluso la reconstrucción, de todo lo que se ha destruido ya se ha planteado y, en algunos lugares, ya se están realizando trabajos en ese sentido.

Sin embargo, el problema no se plantea en todas partes de la misma manera. Existe una gran diferencia entre los derrumbamientos de partes de muros o de techumbres y la destrucción masiva con explosivos que solo ha dejado escombros. En la primera categoría se incluyen los daños sufridos por las ciudadelas de Alepo, Palmira, Bosra o el Crac, o también por el gran arco

Annie Sartre-Fauriat es catedrática emérita, especialista en Siria grecorromana.

y el teatro de Palmira. En la segunda, la ciudad antigua de Alepo y los templos y las torres funerarias de Palmira. Se puede justificar la reparación de los daños de las primeras, pero hay que mostrarse prudente con las segundas y analizar el tema antes de iniciar algo. Y por último, existe otra preocupación, que es la de los saqueos que se han producido en Mari, Dura Europos y Apamea, a las que ninguna restauración o reconstrucción podrá devolverles la vida dado que la destrucción de las capas arqueológicas y el robo de objetos les han hecho perder los elementos necesarios para la comprensión y la continuidad de su historia.

En estas condiciones, ¿qué conviene hacer para salvar lo que queda de este patrimonio? Y, ¿es razonable querer reconstruir unas ruinas?

El servicio de Antigüedades sirio inició rápidamente el afianzamiento de varios monumentos dañados, como en el Crac en 2014 con la ayuda de arqueólogos y restauradores húngaros que sellaron las grietas de la muralla y arreglaron lo más urgente para proteger las salas del interior de la fortaleza de las inclemencias del tiempo. En 2015, se llevaron a cabo iniciativas del mismo tipo en Bosra, donde se arreglaron algunos desperfectos apresuradamente, y también en la ciudadela de Alepo, cuya escalera de acceso fue rehabilitada en 2017. No hay duda de que todo lo que amenaza con derrumbarse o que pone en peligro las estructuras debe consolidarse obligatoriamente, pero hay que respetar la construcción antigua y utilizar los materiales adecuados sin desnaturalizar el monumento. Aunque hay un ejemplo de restauración realizada con éxito (la escalera de la ciudadela de Alepo), también es evidente que se han llevado a cabo otras apresuradas y mal diseñadas que no han mejorado el estado de los lugares sino que lo han empeorado. Una prueba de ello es la imponente e inútil construcción erigida en el centro de la mezquita de Omar en Bosra o, más recientemente, los revestimientos con bloques demasiado nuevos y tallados mecánicamente utilizados en el castillo cruzado de Safita. Está claro que hay que tratar obligatoriamente de restaurar los monumentos de una manera no demasiado llamativa como ya ocurrió en el pasado cuando se utilizó un hormigón rosa para sustituir las columnas que faltaban del tetrápilo de Palmira, o unos bloques demasiado blancos y demasiado calibrados para la reparación del muro exterior del teatro.

Evidentemente, son modelos que no deben imitarse. En Palmira, a pesar de la destrucción masiva llevada a cabo por el grupo Estado Islámico en verano de 2015, podrán restaurarse sin duda algunos monumentos, como por ejemplo el gran arco, derribado con un buldócer, o el frente escénico del teatro. Ambos conservan numerosos bloques originales y, con algunos arreglos, podrían volver a levantarse. Y lo mismo ocurre con la fortaleza que domina el lugar, cuya muralla y puente de acceso sufrieron daños en 2016. En Alepo, es

probable que puedan renacer los zocos de piedra y que algunas hermosas casas aristocráticas puedan recuperar su esplendor, siempre que, una vez más, se respeten escrupulosamente las técnicas de restauración propias de los edificios antiguos. Parece que la fundación Agha Khan Trust for Culture ya se ha puesto manos a la obra para analizar las acciones que hay que llevar a cabo, y en 2018 inició algunas restauraciones, aunque excesivas, en el zoco Al Madinah. Sin embargo, la falta de financiación exterior, debido a que varios países se niegan a colaborar con el régimen sirio actual por las sanciones que se le han impuesto, frena el proceso.

### ¿Qué hacer en Palmira?

**E**n cambio, ¿qué hay que hacer con lo que se pulverizó literalmente con TNT en Alepo y en Palmira? Todos los monumentos históricos situados al pie de la ciudadela de Alepo han sido borrados de la faz de la Tierra y reducidos a escombros. Los dos templos mejor conservados de Palmira (Baalshamin y Bel), así como siete de las torres funerarias más bonitas, no son más que cascotes, y solo podrían recuperar su aspecto mediante una reconstrucción total.

Es verdad que en la historia existen otros ejemplos de destrucciones radicales y de reconstrucciones más o menos idénticas en algunas ciudades o barrios destruidos por las bombas durante la Primera y Segunda Guerras mundiales, tanto en Francia (Arras, El Havre), Alemania (Dresde, Berlín) como en Polonia (Varsovia). Pero eran sobre todo centros urbanos donde había que realojar a sus habitantes y proporcionarles las infraestructuras necesarias. ¿Es razonable hacer en Palmira lo mismo que pueda preverse para la ciudad de Alepo? En Palmira, al fin y al cabo, los monumentos subsistentes, por muy grandiosos que sean, no son más que los de un yacimiento arqueológico. A pesar de la emoción y la tristeza por haber perdido testimonios únicos de una civilización en la que se mezclan distintas influencias (las del mundo grecorromano y el Oriente mesopotámico), ¿debe reconstruirse, como parece que querían las autoridades sirias en 2015?

El conjunto de la comunidad científica advirtió rápidamente de que no se debía caer en la precipitación por querer reconstruir sin una evaluación detallada y necesariamente larga de lo que puede reconstruirse o no. El principal temor era que el lugar se convirtiese en un parque de atracciones con un objetivo más comercial que científico. Con la desaparición de sus monumentos más emblemáticos, Palmira ha perdido gran parte de su interés, y ya no atraerá tanto a los turistas como antes. Ahora bien, ahí es donde se plantea el problema entre los especialistas que piden prudencia y que se respete históricamente el lugar y los que quieren a toda costa recuperar la fuente de ingresos que representaba el turismo. En este sentido, Siria ya recibe mucha ayuda de su aliado ruso, que se erige en defensor y

en liberador y que pretende recoger los frutos de su ayuda, también en el ámbito cultural. Se han firmado acuerdos con el museo de San Petersburgo con el pretexto de que conserve la Tarifa de Palmira (tres grandes placas en las que estaba grabada la cuantía de los aranceles exigidos por la ciudad en el siglo II), que se llevó un arqueólogo aficionado ruso en el siglo XIX. Resulta sorprendente porque los rusos no solo no han trabajado antes en Palmira, sino que carecen de medios financieros para plantearse la más mínima restauración y, sobre todo, porque a diario destruyen yacimientos históricos en el Norte de Siria, por no hablar del de la propia Palmira. De hecho, los rusos establecieron en 2016 un gran campo militar en la necrópolis norte del yacimiento arqueológico que el ejército sirio ya había dañado gravemente durante unas obras militares en 2011.

De todas maneras, los lugares que son patrimonio en Siria no podrán restaurarse y reconstruirse, al menos en lo que respecta a los lugares clasificados patrimonio, sin la autorización y la vigilancia de la Unesco. En este ámbito, el organismo vigila de cerca lo que se está haciendo y lo que se tiene previsto hacer en Siria para evitar iniciativas a veces extrañas, como la de construir un teleférico de acceso al castillo cruzado de Sahyun. Y en cuanto a Palmira, se filtra poca información sobre la situación actual del lugar y las posibles obras que se realizan allí. Eso contribuye a que aumente la desconfianza de los científicos ante las posibles iniciativas de desescombros y reconstrucción intempestiva que, en este caso concreto, resulta poco deseable, porque actualmente existen medios más modernos gracias a los cuales se pueden visualizar un lugar y sus monumentos en su continuidad histórica, como las imágenes virtuales. Eso es necesario especialmente para aquellos lugares cuya construcción se extendió a lo largo de siglos, e incluso de milenios. En el caso del templo de Bel, por ejemplo, la reconstrucción plantea el problema de decidir qué se va a rehacer. ¿Será el templo tal y como era cuando se finalizó en el siglo II d.C. o tal y como era en 2015? También fue una iglesia, y luego una mezquita. ¿Se van a ocultar esas evoluciones que dejaron huellas en forma de fresco y de inscripciones en la cella del templo? Además, hasta 1930, el recinto del templo albergó un pueblo medieval, destruido para realizar las obras de restauración y la valoración.

Para la reconstrucción se necesitan imágenes digitales en 3D, que si simplemente se completasen con los archivos científicos de los que disponemos (sobre Baalshamin o sobre Bel), ofrecerían numerosas ventajas. Muchos sitios históricos ya cuentan con esta tecnología moderna, menos costosa en inversión y con un alto valor añadido a nivel pedagógico y turístico. Es verdad que la espectacularidad del sitio de Palmira tal y como podíamos verlo con nuestros propios ojos antes de 2015 no será la misma, pero entonces solo se veían los monumentos del periodo romano (siglos I-III), mientras que Palmira tiene una historia milenaria. Además, los

templos de Palmira y las torres solo podrían reconstruirse como si fuesen nuevos, y uno de los encantos de los monumentos del lugar era la pátina que solo el tiempo había podido darles. En estas condiciones, es mejor dejar las ruinas tal y como están, como muestra de la barbarie humana, y recurrir a otras soluciones para reconstituirlas. La destrucción salvaje causada por la guerra forma parte de la historia del lugar y de Siria, por lo que sería anti-histórico querer eliminarla. Hay que mantener el recuerdo de estos acontecimientos trágicos, pero, al mismo tiempo, revivir lo que fue la urbe a lo largo de su historia.

### Avanzar en las investigaciones científicas

**S**in embargo, antes de plantearse intervenir en los monumentos destruidos de Palmira, hay que tener en cuenta otro aspecto: el de seguir realizando investigaciones científicas en el lugar. Sabemos que el templo de Bel estaba construido sobre un antiguo templo, construido a su vez sobre el *tell* arrasado de la ciudad del segundo milenio. No sabemos prácticamente nada de ese templo anterior, ni de la ocupación humana primitiva del lugar. Antes de pensar en reconstruir el templo, ¿no sería más útil proceder a realizar sondeos, e incluso excavaciones en las capas inferiores, para documentar y conocer mejor los periodos antiguos en el oasis?

En 2012, solo se había excavado el 20% del lugar; algunas zonas extensas todavía contenían información básica para la historia. Dos estudios realizados entre 1998 y 2010 por arqueólogos sirio-alemanes en el Sur de la ciudad romana mostraron que había numerosos vestigios que permitirían aclarar lo que fue Palmira antes de la presencia romana. Queda mucho por aprender sobre Palmira, pero hay que anteponer la ciencia a los beneficios y a la espectacularidad.

No obstante, falta por saber cómo están estas zonas después de siete años de guerra, de trasiego de vehículos militares y de saqueos. ¿Qué nos vamos a encontrar y en qué estado? La pregunta es la misma para muchos otros lugares, abandonados también al pillaje y a la destrucción. Ebla, Mari, Dura o Apamea han quedado destrozados por las excavaciones clandestinas, algunos *tells* todavía intactos han sido destripados y arrasados, y sus objetos se han dispersado sin estudios previos. Un pedazo de la historia se ha desintegrado en colecciones privadas o que esperan en sótanos de receptación; aunque un día se recuperaran, no tendrían ninguna utilidad para los investigadores.

La guerra no ha terminado en Siria, pero si dura mucho más tiempo, el patrimonio sufrirá más daños. Es verdad que, para algunos, el patrimonio no es nada si se compara con el sufrimiento de la población. Tienen toda la razón, pero no hay que olvidar que el patrimonio y su historia también son elementos de la identidad de un pueblo. ■

## *El sirio que salvó la memoria de su pueblo* **“El patrimonio es la víctima olvidada. ¿Cuál es la prioridad? ¿Salvar la vida de la gente o salvar el patrimonio? Las dos cosas van juntas, porque ambas conviven juntas.”**

**ENTREVISTA con Maamoun Abdulkarim por Natalia Sancha**

**A** sus 51 años, Maamoun Abdulkarim ha vuelto a las aulas para enseñar arqueología en Damasco. Entre 2012 y 2017 ocupó el cargo de director general de Antigüedades y Museos en Siria, país que aglutina seis yacimientos catalogados por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad.

Este arqueólogo, el último en activo en Siria, nació en la ciudad de Derik (noreste de Siria), en el seno de una familia pudiente. “Tenía que tener orígenes mezclados para poder gestionar bien las cosas en este país”, bromea quien llegara al mundo de un padre armenio y de una madre “mitad cristiana siríaca y mitad kurda”. Realizó sus estudios de doctorado en Francia junto con los mejores especialistas galos. Nada más graduarse decidió regresar a su país. Ha vivido los últimos 20 años en Damasco, ciudad que ha rehusado abandonar durante casi una década de conflicto. “No se puede partir el patrimonio sirio en dos, uno leal y otro insurrecto”, reitera en las conferencias que imparte en el extranjero para contrarrestar la creciente politización de las piedras, de la cultura, en el tablero sirio.

Su pericia, honestidad e independencia política le permitieron salvar más de 300.000 antigüedades sirias del pillaje, los bombardeos, los combates y la aniquiladora ignorancia del grupo terrorista Estado Islámico. Los ha enterrado bajo tierra y los devolverá a los museos sirios cuando retorne la paz. “Son la memoria de un pueblo”, responde con orgullo. Pero

ahora le preocupa el abandono de los sitios y ciudades dañados que, sin una pronta restauración, serán irrecuperables. No quiere que ocurra como en Beirut, donde el patrimonio se salvó de la guerra para luego perecer por el agua y la humedad en los sótanos.

**AFKAR/IDEAS:** *Hay quien critica que se salven piedras y no vidas. ¿Qué les responde a los que le hacen la pregunta?*

**MAAMOUN ABDULKARIM:** Hemos salvado estos objetos porque son la memoria de un pueblo. Como persona involucrada en la protección del patrimonio, creo que no podemos abandonar a las víctimas olvidadas. Así es como lo llamó en 2014 Francesco Rutelli, antiguo ministro de Cultura italiano y antiguo alcalde de Roma, víctimas olvidadas. ¿Cuál es la prioridad? ¿Salvar la vida de la gente o salvar el patrimonio? Las dos cosas van juntas, porque ambas conviven juntas. No podemos decir, vamos a salvar a los niños primero y luego a las mujeres. Si podemos salvar a toda la familia junta ¿por qué no hacerlo? Perdemos mucho tiempo con la filosofía de las cosas. En cuanto a los ciudadanos, ser sirio hoy es un problema, la realidad es muy amarga. En Europa no son aceptados como refugiados, son un problema. Si se queda uno en su país, tampoco es aceptado o te consideran partidario del gobierno, del régimen. Cómo tratar a los refugiados es un problema internacional. ¿Quieren aceptarlos en Europa o

quieren convencerles de que se queden en su país? Si se quiere esto último, hay que buscar una solución. No es mi trabajo encontrar una solución, es la responsabilidad de todos los políticos involucrados en la crisis siria.

**A/I:** *¿Cuál es el balance hasta ahora de la destrucción del patrimonio sirio?*

**M.A.:** Podemos decir que de 10.000 sitios, unos 300 han sido dañados por los combates, pero hablamos de sitios importantes, claves, como la ciudad de Aleppo. Otros han sido dañados por razones ideológicas, como la ciudad de Palmira, o han sido saqueados como es el caso de Apamea. Cada lugar presenta un grado diferente de destrucción. Aleppo es una ciudad, pero también un sitio con 450 edificios históricos importantes de los cuales 250 han sido dañados. Y esto sin contar las casas antiguas de la ciudad.

**A/I:** *Raqqa fue bombardeada los primeros años de guerra por la aviación siria y los últimos cinco por la coalición. ¿Cuáles son los daños?*

**M.A.:** La ciudad de Raqqa no es como Aleppo. Salvando la muralla antigua, se trata de una ciudad moderna. Aleppo es como Damasco, una ciudad históricamente muy importante. Cuando se ataca la ciudad de Aleppo, se ataca la historia. Aleppo es el prototipo de la destrucción por la guerra: el 30% de la ciudad vieja ha sido dañado total o parcialmente.

## 7 Europa tiene que tomar medidas para que no se la responsabilice en el futuro de proteger a traficantes

**A/I:** *Usted insiste en la necesidad de rehabilitar Alepo antes de que sea demasiado tarde. ¿A qué se refiere?*

**M.A.:** Los materiales empleados en la construcción de los inmuebles de Alepo son tradicionales, es decir tierra, madera, etc. Desde que se terminaron los combates en Alepo –diciembre de 2016– vamos por el tercer invierno de nieve, lluvias y tempestades. Créame, esto ha fragilizado las infraestructuras de unos inmuebles ya de por sí abiertos y expuestos por la guerra. Si la situación continúa así durante otros, pongamos, cinco o seis años, nos vamos a encontrar con una ciudad en ruinas imposible de restaurar.

**A/I:** *Usted, junto con más de 2.000 funcionarios, logró salvar de la guerra 300.000 antigüedades. ¿Están a salvo?*

**M.A.:** Hemos salvado patrimonio del tráfico ilegal. Pero quedan tesoros imposibles de vender como son los yacimientos arqueológicos o los edificios y esos no los hemos podido mover para protegerlos. Hemos hecho todo lo que hemos podido. Hemos involucrado a la comunidad y a las autoridades locales para protegerlos. En 2013 me di cuenta de que muchas piezas sirias estaban siendo vendidas en los países del Golfo. Y, sin embargo, no se consideraban antigüedades porque en la ley siria hay un vacío por el que solo se consideran antigüedades las piezas con más de dos siglos. Varios expertos me informaron de que piezas del siglo XIX y XX como alfombras o artesanía que valían 100 dólares se vendían hasta por 2.000 en el Golfo. Estaban arrastrando con Damasco. Inmediata-



**Maamoun Abdulkarim, antiguo director general de Antigüedades y Museos en Siria./N.S.**

mente adoptamos una ley administrativa por la que no se puede mover ningún objeto de Siria de ninguna época sin presentar un permiso de la Comisión de la Dirección General de Antigüedades y Museos. En la aduana siria se prohibió la salida de estas piezas. Por lo que, a parte de las 300.000 piezas que pusimos a salvo al principio de la guerra en un lugar bajo tierra seguro y a prueba de bombas, también se han salvado otras 200.000 piezas artesanales.

**A/I:** *¿Cuántos objetos han sucumbido al pillaje o están en el extranjero?*

**M.A.:** En Turquía hay más de 16.000 objetos y en Jordania cientos. En Líbano no hay muchos porque hemos recuperado algunos, otros se han confiscado. Las autoridades libanesas nos han informado de que muchos son falsos. Hay mucha demanda desde todas partes, como Estados

Unidos o China. El problema es que la lucha contra el tráfico de antigüedades en Siria es muy débil en la actualidad. No hay voluntad, a pesar de que los países de destino de los objetos traficados declaran haber confiscado las piezas y quieren devolverlas a Siria a través de la Unesco. Por ejemplo, España nos mandó, a través de la Interpol, una lista de objetos sirios confiscados. Se trata de monedas y piezas pequeñas, pero hay buena voluntad por parte de la policía española. Los países europeos tienen que tomar medidas para que no se les responsabilice en el futuro de proteger a traficantes.

**A/I:** *¿Hay un mercado importante de antigüedades falsas?*

**M.A.:** Totalmente. Cuando era director general, de cada 100 objetos que recibía de otros países, dos tercios eran falsos. Hay un mercado increí-

## La guerra en Siria ha reactivado la red de comerciantes y traficantes en los países vecinos

ble, los sirios son unos profesionales para falsificar mosaicos.

**A/I:** *Los expertos llegaron a considerar la venta de antigüedades como la segunda fuente de ingresos del ISIS después de la venta ilegal de crudo. ¿Sabe usted qué cantidades de dinero generó?*

**M.A.:** La comunidad internacional ha exagerado mucho. Hablaron de miles de millones, pero no son cifras realistas. No todos los objetos valen cientos de miles de dólares. Algunos no valen ni 50 o 60. Daesh ha hecho mucha más caja con el contrabando de petróleo y los secuestros de periodistas extranjeros que con el saqueo arqueológico. Pero es cierto que la guerra en Siria ha reactivado la red de comerciantes y traficantes en los países vecinos. Vamos a tener que esperar entre 20 y 30 años para que aparezcan en el mercado internacional los objetos robados. En Turquía, mis fuentes cifran que hay entre 16.000 y 17.000 objetos sirios, cientos en Jordania. En Israel hay algo escondido, pero poco. Turquía calla, son algunos arqueólogos honestos turcos los que se están moviendo e informando, pero el gobierno rehúsa hacer público un listado con los objetos confiscados en el tráfico ilegal.

**A/I:** *Usted siempre se mantuvo al margen de la política y dijo que el patrimonio no tiene bando. De hecho, logró concienciar a grupos armados en zonas fuera del control de Damasco como en Bosra, para evitar el pillaje de sitios y yacimientos. ¿Se sintió presionado por el gobierno?*

**M.A.:** Honestamente, nadie me presionó. El gobierno tenía muchas otras prioridades, como recuperar el territorio o acabar con los grupos armados. Estoy muy orgulloso de haber convencido a todo el mundo de la importancia de defender nuestro patrimonio. Todos han respetado mi trabajo. En Raqqa, valientes funcionarios escondieron bajo la arena 150 valiosos mosaicos que Daesh no llegó a descubrir y que hemos recuperado. Es un buen ejemplo. Cuando iba a visitar a mi madre al Este de Siria, en territorio fuera del control del ejército sirio, los kurdos me permitieron siempre el paso. Tengo buenos contactos con ellos y son muy cooperativos en la preservación del patrimonio. Los kurdos han documentado y archivado los objetos que han puesto a salvo en una ciudad del noreste de Siria. El fenómeno de la mafia profesional no existe en esta región. Un día vamos a volver a estar todos juntos y orgullosos de haber salvado juntos el patrimonio.

**A/I:** *Durante los últimos cinco años la Unesco ha mantenido proyectos en Siria pero desde diciembre de 2018 no se han renovado. ¿Cuál es el motivo?*

**M.A.:** La Unesco ha hecho pequeñas restauraciones en Siria, pero la mayoría del trabajo ha sido de documentación y sensibilización. Su apoyo durante mi mandato ha sido capital y excelente. Ahora su rol es mínimo en Siria. Creo que ha habido un cambio de política, las prioridades han cambiado con el nuevo director. Siria ya no es una prioridad como lo fuera bajo la di-

rección de Irina Bokova. ¿Cuánto tiempo vamos a seguir así? No lo sé.

**A/I:** *¿Puede Rusia jugar un rol en la mediación cultural como lo hace en la política?*

**M.A.:** Hay tantas prioridades en el conflicto sirio que el patrimonio se ha convertido en la víctima olvidada.

**A/I:** *¿De que objeto se siente usted más orgulloso de haber salvado entre el patrimonio cultural de Siria?*

**M.A.:** Si hay un periodo de mi vida del que estoy orgulloso, y tengo 51 años, son los cinco que he ejercido como director de Museos y Antigüedades en plena guerra. Mi hija, que ahora tiene 12 años, me hizo la misma pregunta. En el colegio estudia la historia de Siria, les enseñan que aquí está el primer alfabeto del mundo, la primera nota musical... Entonces me preguntó: "Papá, ¿has salvado este objeto? ¿Y este otro?" Le respondí que sí, y cuando vi esa sonrisa que se le dibujó en la cara, se me hinchó el corazón. Pero también sentí la presión del dilema en mi pecho: salvar a los niños como padre o salvar el patrimonio como profesor de Arqueología. Elegí lo último. Me daba miedo que mis hijos me echaran en cara un día que no les saqué del país durante la guerra. Pero con los años han crecido y están orgullosos de mí y eso es una gran victoria en mi vida. Lo primero que hice para compensarles de alguna manera cuando dejé el puesto fue llevarles de viaje por Europa: dos meses a Berlín y dos a París. ■

## Sociedad civil y protección del patrimonio sirio

La sociedad civil juega un papel clave a la hora de poner en valor el carácter universal del patrimonio, elemento aglutinador sobre el que basar una futura reconciliación.

Isber Sabrine y Juan José Ibáñez

**D**urante la última década, tras las *primaveras árabes*, hemos asistido a una creciente inestabilidad política en el Sur del Mediterráneo y Oriente Medio. Se han iniciado auténticas guerras civiles, que se han perpetuado alimentadas por potencias externas. La situación de violencia e inestabilidad se ha convertido en crónica. Esto ha tenido consecuencias catastróficas para la población, que ha sufrido matanzas, emigración masiva y destrucción de sus medios de subsistencia. Al drama humano se unen graves repercusiones en la destrucción del patrimonio histórico-arqueológico. Numerosos monumentos históricos y yacimientos arqueológicos han sufrido graves daños no solo por el impacto directo de las acciones armadas, sino también por los saqueos, a veces organizados por los grupos armados como medio para financiarse. En los últimos años, el tráfico ilícito de antigüedades ha experimentado un gran crecimiento. En Siria, los seis lugares declarados Patrimonio Mundial se han visto gravemente afectados por la guerra, mientras que miles de monumentos y yacimientos arqueológicos se encuentran aún en peligro. La destrucción de los templos de Palmira, de amplio eco internacional, es un caso paradigmático del alcance de los daños, mientras que el tráfico ilegal de antigüedades ha aumentado exponencialmente.

Frente a esta situación, la comunidad internacional ha reaccionado con indignación y repulsa, pero con escasa eficacia para evitar o mitigar los daños. Las organizaciones internacionales (Unesco, ICOMOS, ICOM e ICCROM) han canalizado la ayuda a través de la Dirección General de Antigüedades y Museos de Siria (DGAM), institución del gobierno sirio con reconocimiento internacional [ver entrevista con Maamoun Abdulkarim, antiguo director general de Antigüedades y Museos en Siria, en estas mismas páginas], por lo que extensas áreas no controladas por el gobierno han quedado privadas de ayuda. La debilidad de las estructuras estatales de gestión y protección del patrimonio en Siria también ha limitado la actuación de la DGAM, dificultando la canalización de la ayuda internacional.

Ante esta situación catastrófica se ha producido un nuevo fenómeno social: las comunidades locales en Siria han experimentado una fuerte concienciación de la importancia cultural, económica e identitaria de su patrimonio, y se han organizado de manera autónoma para protegerlo. Además, en el ámbito internacional, diversas instituciones académicas, fundaciones y ONG, algunas creadas expresamente, han trabajado en mitigar los daños infringidos al patrimonio durante los años de guerra. De esta manera, el conflicto sirio ha sido el marco en el que la sociedad civil se ha movilizado en una dimensión sin precedentes en protección de su patrimonio cultural.

### El patrimonio y la sociedad civil en Siria antes del conflicto

**A**ntes del inicio del conflicto en 2011, el papel de la sociedad civil en la protección y puesta en valor de su patrimonio era muy modesto. Algunas entidades no gubernamentales, como la Asociación de Amigos de Damasco, el Adiyat de Aleppo y la Asociación Histórica Siria de Homs organizaban conferencias y recorridos arqueológicos, de los que resultaron diversas publicaciones. Con la llegada al poder de Bashar al Assad en el año 2000, los tímidos aires aperturistas favorecieron la creación de nuevas entidades sociales, de las cuales las más importantes son la Sociedad Siria de Exploración y Documentación, el Fondo Sirio para el Desarrollo y la Asociación Siria para la Gastronomía. A pesar de estas iniciativas, no obstante el papel de la sociedad civil en el ámbito patrimonial era olvidado por el régimen. En la ley de Patrimonio número 22 de 1963 no se mencionan a las asociaciones de ámbito privado o social, quedando la DGAM como la única institución pública garante de la gestión patrimonial. El sistema educativo sirio apenas favorecía el acercamiento de la sociedad a su patrimonio. Es cierto que las visitas de los escolares a los monumentos y museos eran corrientes, pero los libros de historia usados en

las aulas se centraban casi exclusivamente en los logros posteriores a la entrada del islam en Siria. La DGAM no tenía presupuesto para realizar campañas de sensibilización y educación patrimonial, ámbitos en los que la labor de los museos era también escasa. Más de 100 misiones arqueológicas extranjeras realizaban sus prospecciones y excavaciones a lo largo del país, pero eran contados los casos en los que los equipos internacionales realizaban esfuerzos para transmitir los conocimientos adquiridos a las comunidades locales. Estas veían pasar a los miles de turistas que cada año visitaban el rico patrimonio sirio sin que ellas se beneficiaran ni cultural ni económicamente de la gestión patrimonial. Se puede decir que buena parte del país vivía ajeno a su patrimonio, que se consideraba propiedad del Estado.

### El papel de la sociedad civil en la protección del patrimonio durante el conflicto sirio

**D**urante el conflicto, grupos locales formados en su mayor parte por académicos, arqueólogos y ex empleados de la DGAM comenzaron a movilizarse para ayudar a proteger el patrimonio cultural, principalmente en áreas controladas por la oposición en el Norte del país (zona de Idlib y Alepo) y en el Sur (Bosra), además de en los territorios en el noreste controlados por la Democratic Self-Administration of Rojava (DSA). En las zonas controladas por el gobierno ha sido la DGAM la que ha llevado a cabo las tareas de protección del patrimonio, dentro de sus posibilidades.

En 2012, la DGAM no tenía acceso a amplias zonas del país, especialmente en Idlib, el Sur y el Oeste de Alepo y el Norte de Hama. Entonces, un grupo de empleados de la DGAM, sin contacto con sus jefes en Damasco y ayudados por el Centro Sirio para la Protección del Patrimonio Cultural en Idlib, formado por voluntarios y sin adscripción política alguna, se dedicó a documentar antigüedades saqueadas, yacimientos dañados, a aplicar las primeras medidas de protección de estos yacimientos y a sensibilizar a la población sobre la importancia de la protección del patrimonio.

El principal proyecto llevado a cabo por este grupo consistió en la documentación y la protección del museo de Maarat al Numan, ubicado en una ciudad estratégica y que ha estado bajo constante amenaza desde 2011. En junio de 2015, el museo recibió dos bombas de barril, un dispositivo improvisado altamente destructivo. El Centro tomó medidas de primeros auxilios para consolidar el edificio dentro del complejo del museo. Además, se retiraron y almacenaron de manera segura los materiales arqueológicos, se documentó el daño al edificio del museo y se preparó un catálogo de artefactos afectados.

Durante seis años, el Centro ha monitoreado y documentado daños en las Ciudades Muertas, Ebla, la Mezquita del Profeta Yusuf, *Tell a Hazarnin - Tell a Ma'ara Herma - Tell a Teramla, Tell a Al Qadim, Tell a Al Qula-*

*yah, Tell a Safwan, Tell a Talpas, Tell al Nar, Tell Hayish - Tell Jafar, Tell Tal, Tell Al-Harjan* y sitios arqueológicos en Jabal Barish. Además, los miembros del Centro llevaron a cabo varias campañas de sensibilización dirigidas a las comunidades locales. Como resultado de su labor, mantienen en almacenes numerosos objetos arqueológicos que han recuperado.

En otros casos, las organizaciones de protección del patrimonio están vinculadas a incipientes estructuras políticas sin reconocimiento internacional, como la Autoridad de Turismo y Protección de Antigüedades (ATPA), promovida por las autoridades kurdas en el autónomo Cantón Aljazira, en la Alta Mesopotamia. La región del Norte y Este de Siria es una de las más importantes en términos arqueológicos. Antes de 2011, había 20 misiones arqueológicas activas en la provincia. Desde el inicio del conflicto, la falta de seguridad provocó saqueos, excavaciones ilegales y vandalismo. Algunos sitios arqueológicos se convirtieron en lugares de combate entre el grupo Estado Islámico y los grupos militares kurdos. La necesidad de actuar y proteger los sitios arqueológicos condujo a la creación de la ATPA, anunciada por la Federación Democrática del Norte de Siria, constituida *de facto* como autónoma el 21 de enero de 2014. Desde su fundación, la Autoridad ha desempeñado un papel importante en la protección del patrimonio arqueológico en esta zona. Las actividades de este grupo de civiles se centran en la documentación y protección de los sitios arqueológicos de la región. En 2016, 2017 y 2018, la Autoridad publicó sucesivos informes sobre la situación de los sitios arqueológicos, en los que documentaba las excavaciones furtivas y la construcción ilegal que afecta a los yacimientos. Los esfuerzos de documentación incluyeron sitios importantes como *Tell Baydar, Tell Mozan, Tell Guerra, Tell Ajajh, Tell Laylan, Tell Halaf, Tell Chagerbazar*, entre otros. La protección de las casas de las misiones arqueológicas es también una de las actividades prioritarias de este grupo. Estas casas fueron utilizadas como almacenamiento de sus hallazgos puesto que ante los saqueos, la ATPA transportó algunas de las colecciones arqueológicas a lugares seguros. La Autoridad también trabaja para controlar el tráfico ilícito y el saqueo, con casos de confiscaciones como las documentadas en los informes de 2016 y 2017. Además ha realizado diferentes proyectos de restauración de emergencia en diferentes sitios, como *Tell Baydar, Tell Mozan* y el Castillo Jabar, en 2016, 2017 y 2018. Las actividades de sensibilización realizadas incluyen exposiciones, seminarios y documentales que tratan sobre la importancia de los sitios arqueológicos en la zona. El equipo de la Autoridad se enfrenta a muchos riesgos durante su trabajo diario, especialmente provocados por las minas y la falta de seguridad en las áreas liberadas de Daesh en el Sur de Hasake.

Estos dos ejemplos ponen de manifiesto el compromiso de la sociedad civil siria en la protección de su patrimonio. Pero, además, otras organizaciones académicas, fundaciones y organizaciones no gubernamentales





Ruinas de Maarat al Numan./STRINGER/ANADOLU AGENCY/GETTY IMAGES

fuera de Siria también han colaborado en la protección del patrimonio.

### Iniciativas civiles internacionales

**A**lgunas de las iniciativas internacionales de organizaciones no gubernamentales se han centrado en la documentación de los daños al patrimonio a través del análisis de imágenes de satélite. El objetivo de este trabajo ha sido, en primer lugar de denuncia, pero también se ha pretendido disponer de una base de datos con la que poder actuar cuando termine el conflicto.

Entre ellas, la Asociación para la Protección de la Arqueología Siria (APSA) que se formó en 2012 en Francia por un grupo de arqueólogos sirios y europeos. La Asociación nació como una página de Facebook y un canal de YouTube a los que siguió un sitio web para facilitar y publicar las noticias sobre las amenazas y los daños que sufre el patrimonio sirio. Durante los primeros cinco años del conflicto, APSA ha sido una de las principales fuentes de información sobre la situación del patrimonio sirio. Desempeñó un papel importante para aumentar la sensibilización sobre la destrucción del patrimonio cultural pero, como muchos otros grupos de la sociedad civil, depende de voluntarios, le falta financiación y su trabajo se vio limitado. Como consecuencia, desde enero

de 2018, la Asociación dejó de publicar noticias sobre el patrimonio afectado.

Otro grupo internacional muy activo en la protección del patrimonio cultural sirio es la asociación Heritage for Peace (Patrimonio por la Paz), una organización sin ánimo de lucro cuya misión es apoyar a todos los trabajadores en sus esfuerzos por proteger y salvaguardar el patrimonio cultural de países involucrados en conflictos armados.

El patrimonio cultural es de importancia mundial y su protección debería ser una preocupación de todos. A través del estudio y la protección del pasado podemos encontrar un apoyo para construir la paz en el presente. En su trabajo, Heritage for Peace sigue siendo imparcial y sigue pidiendo a todas las partes en conflicto que cumplan las obligaciones que impone la ley internacional sobre protección del patrimonio. El equipo de la organización se compone de una red internacional de voluntarios, entre los que se encuentran académicos y profesionales del patrimonio. Desde su creación en 2013, la organización ha realizado varios proyectos, entre otros la formación del personal de la DGAM y del personal del Centro Sirio para la Protección del Patrimonio Cultural en Idlib.

La asociación también ha sido activa en la asistencia en la gestión de la crisis a través del desarrollo de varias acciones, como la creación de una plataforma web con

recursos e informaciones sobre la protección del patrimonio durante el conflicto. Además, en colaboración con la Universidad de Cantabria (Instituto de Prehistoria) y el CSIC (IMF Barcelona), Heritage for Peace organizó una conferencia internacional sobre el patrimonio cultural en situaciones de conflicto y guerra que se celebró en Santander en abril de 2014. Con el objetivo de actualizar la información sobre los daños al patrimonio sirio, la organización publica un boletín mensual a partir de informes de prensa, informes de la DGAM, así como otras fuentes.

Actualmente Heritage for Peace está llevando a cabo el proyecto SHELTr en colaboración con Save Muslim Heritage y financiado por Gerda Henkel Stiftung. Se trata de un programa de formación legal en la preservación del patrimonio cultural, que nació de una investigación llevada a cabo por Heritage for Peace sobre el panorama judicial en las áreas controladas por la oposición en Siria. El proyecto, que empezó en 2016 y estará en marcha hasta 2020, realizó unos cuestionarios a varias partes interesadas, incluidos imanes, abogados, expertos en patrimonio y miembros de los consejos locales con el objetivo de desarrollar un plan de estudio que aborde los aspectos legales de la protección del patrimonio cultural en tres marcos legales relevantes: el derecho nacional sirio, el derecho islámico y el derecho internacional humanitario. En concreto, los objetivos del proyecto son:

- investigar las interacciones entre el derecho internacional humanitario y la ley islámica en torno al tema del patrimonio cultural, para su aplicación en los países de mayoría musulmana;
- promover el uso y la implementación del derecho internacional y fomentar las interacciones productivas con otros marcos legales existentes, como la ley islámica y la ley nacional siria, en los tribunales del territorio controlado por la oposición;
- recordar a las partes interesadas locales sus deberes con respecto a la protección del patrimonio cultural;
- contactar con los líderes comunitarios y los *decision-makers* en los territorios controlados por la oposición para influir en los comportamientos y las buenas prácticas en materia de patrimonio cultural en toda Siria.

En síntesis, a través de este programa los actores locales en las áreas controladas por la oposición estarán mejor informados para abogar por la protección del patrimonio cultural. Por último, se espera que este proyecto mitigue el saqueo y el comercio ilícito de antigüedades a través de la participación de los líderes comunitarios y otros *decision-makers*.

Entre las iniciativas internacionales recientes, hay que destacar SHIRIN, fundado en Bruselas en 2014 por un grupo internacional de arqueólogos activos en Siria antes del conflicto, y SIMAT (Syrians For Heritage), una asociación sin ánimo de lucro fundada a principios de 2018 en Berlín por un grupo de expertos en arqueología, conservación y patrimonio.

Todas estas iniciativas y el trabajo que realizan confirman que la protección del patrimonio cultural en un

conflicto armado no es solo deber de las organizaciones internacionales, sino que también las ONGs pueden tener un papel importante.

### Nuevo proyecto del Instituto Milà i Fontanals del CSIC

**E**l proyecto PACTON (La protección del patrimonio en lugares de conflicto a través de herramientas digitales), financiado por la Fundación BBVA, pretende utilizar las herramientas digitales para apoyar a distancia a las ONGs y organizaciones locales dedicadas a la protección del patrimonio histórico y arqueológico y para la elaboración de bases de datos sobre bienes patrimoniales en peligro. El proyecto se desarrolla en cuatro países árabes del Sur del Mediterráneo y Oriente Medio afectados por conflictos: Siria, Yemen, Irak y Libia. De esta manera se recopilarán informaciones generadas por la sociedad civil a las que no acceden las agencias internacionales, puesto que estas solo trabajan con las autoridades de patrimonio de gobiernos reconocidos internacionalmente. El proyecto pretende apoyar la actuación sobre el terreno de una serie de ONGs, con las que el CSIC mantiene contacto. Además, cuenta con el acuerdo de las direcciones de Antigüedades de los cuatro países en los que se desarrolla.

### El papel del patrimonio cultural en la reconciliación

**E**l papel de la sociedad civil antes del conflicto en Siria era marginal. La DGAM, institución pública dedicada a la gestión del patrimonio, acaparaba las actividades de catalogación y control patrimonial. Solo algunas pocas asociaciones surgidas por iniciativas individuales o de pequeños grupos de personas concienciadas colaboraban en la puesta en valor del patrimonio. El conflicto armado resultó ser un elemento catalizador para el surgimiento entre la población siria de una nueva conciencia sobre la importancia de su patrimonio, gravemente afectado. Han surgido diversas asociaciones de iniciativa social con el objetivo de mitigar los daños sufridos en los elementos patrimoniales. A la vez, diversas asociaciones civiles internacionales han realizado esfuerzos para colaborar en la protección del patrimonio sirio. En la actualidad, cuando la virulencia del conflicto parece empezar a amainar, el patrimonio común de todos los sirios ha de servir de elemento aglutinador sobre el que basar una futura reconciliación. En esta labor, el papel de la sociedad civil debe ser primordial, como agente en la gestión y como sujeto activo de una amplia tarea de concienciación y puesta en valor de un patrimonio de relevancia universal. ■

## COLECCIONES

Joint Policy Study

IEMed Policy Study

IEMed.2017 Mediterranean Yearbook

Papers IEMed

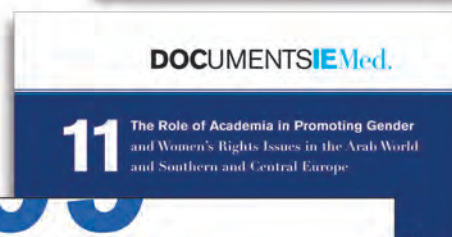
Papers IEMed joint series with EuroMeSCo

Euromed Survey of Experts and Actors

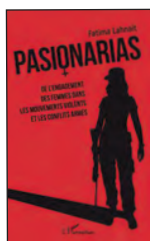
Mediterranean Monographs

DocumentsIEMed

Quaderns de la Mediterrània



## Leído en AFKAR/IDEAS



**Pasionarias. De l'engagement des femmes dans les mouvements violents et les conflits armés**

Fatima Lahnait, Editions L'Harmattan, París, 2018. 244 pág.

**S**on jóvenes surgidas de diferentes clases sociales, proceden de varios continentes y se han unido a varios movimientos violentos y conflictos armados durante el último siglo. En *Pasionarias*, Fatima Lahnait analiza el compromiso de 12 mujeres con pequeños grupos, organizaciones o movimientos violentos, echando por tierra la idea de una feminización reciente del extremismo violento. Al hilo de las historias vividas, mezclando testimonios de primera mano, narraciones de familiares y análisis de la autora, el lector se ve obligado a reconsiderar su punto de vista sobre el lugar que ocupa la mujer en estos movimientos. La conclusión aunque sencilla, no parece en absoluto evidente: el compromiso dentro de los movimientos violentos y los conflictos armados ya no es una prerrogativa de los hombres.

Este libro tiene el mérito de desmontar tres grandes ideas preconcebidas sobre el terrorismo y el extremismo violento. En primer lugar, la idea de que las mujeres son exclusivamente víctimas del terrorismo o de los conflictos armados. Como ilustran ampliamente las biografías de *Pasionarias*, las mujeres, además de ser víctimas del extremismo violento, pueden ser, y son en algunos casos, actrices involucradas en estos movimientos. En segundo lugar, en los caminos diseccionados por la autora descubrimos diferentes perfiles de mujeres que se han visto envueltas en estos movimientos por varios motivos. Como en el caso de los hombres, estas razones son de varios tipos: ideológicas (hacer

realidad un proyecto de sociedad), socioeconómicas (sentimiento de exclusión), políticas o geopolíticas (independencia de una nación, búsqueda de la justicia) o psicológicas (sentimiento de injusticia o humillación). En este sentido, los testimonios recopilados permiten refutar otro concepto erróneo: que la mayoría de las mujeres que participan en grupos violentos lo hacen por razones emocionales, por agrandar o por reunirse con un hombre. Por el contrario, lejos de basarse solo en la fe en una ideología o en el contacto con un hombre, el compromiso de estas mujeres es la culminación de un proceso maduro y reflexivo. En tercer lugar, *Pasionarias* destaca que, desde hace varias décadas, el papel de estas mujeres en el seno de estos grupos ya no se limita a tareas “tradicionalmente femeninas”, como su papel de esposa o madre, logísticas o de reclutamiento. Estas mujeres han desempeñado varias funciones, como el secuestro de aviones, ataques o la planificación de asesinatos selectivos. A este respecto, una de las principales contribuciones del libro reside en una aparente paradoja: aunque muchos movimientos violentos han adoptado tradicionalmente una postura que reduce a las mujeres a sus tareas “reproductoras”, estas mismas acciones son vistas por algunas mujeres como plataformas que les permiten emanciparse, sobre todo de la sociedad. Además, *Pasionarias* arroja luz sobre el hecho de que algunas mujeres ven su compromiso como un medio para demostrar que son iguales a los hombres; así articula Daisy Douglas Barr, en el seno del *Women Ku Klux Klan*, su lucha por la igualdad entre hombres y mujeres (blancas, por supuesto) dentro de la organización supremacista estadounidense.

El análisis de Lahnait se interesa también por aquellas mujeres que han pasado por dudas o incertidumbres sobre la justificación de la causa

o el grupo que defienden. Al igual que para los hombres, se pueden desencadenar dos dinámicas: la “desradicalización” (es decir, desafiar la ideología a la que se han adherido) o la desconexión (abandonar el grupo al que pertenecen). En ambos casos, los mecanismos que llevan a ello son equivalentes, y la duda es inculcada por la propia experiencia de la persona o por su entorno (“¿Cómo garantizar una vida feliz a mi hija?”). Este planteamiento, que consiste en tratar de comprender la dinámica del compromiso y la desconexión de las mujeres, podría desagradar en gran medida a quienes piensan que “explicar es ya en cierto modo disculpar”.

Uno de los grandes méritos del libro reside en la diversidad de causas que examina. Lejos de ser eurocéntrico o “yihadocéntrico”, como muchas obras dedicadas al tema, *Pasionarias* aborda movimientos violentos que van mucho más allá de la esfera salafista yihadista: esto incluye movimientos independentistas (FLN argelino), nacionalistas (IRA), así como movimientos de obediencia marxista o supremacista. La ventaja de este enfoque es que revela lógicas casi idénticas, independientemente del movimiento analizado, en los procesos de radicalización que caracterizan a las mujeres estudiadas por la autora (situación de vulnerabilidad, adopción de un discurso de culpa, deshumanización del enemigo, etcétera). Lo que no excluye la existencia de factores específicos de las mujeres. A este respecto, la cuestión de la estigmatización o incluso la exclusión de algunas mujeres de su círculo más próximo (la cuestión del divorcio es recurrente en el libro) merece ser analizada más a fondo.

En resumen, este libro pone en tela de juicio una visión durante mucho tiempo masculina de los movimientos violentos, al hacer hincapié en las estrategias adoptadas por las mujeres comprometidas con ellos para rom-

per con los patrones clásicos que los caracterizan, es decir, los esquemas masculinos y masculinizados que, cuando dejan espacio para las mujeres, se basan en ciertos estereotipos de género. Para algunas, el compromiso equivale a emancipación (incluida la muerte). Mientras muchos estudios subrayan hasta qué punto el terrorismo ha atravesado épocas, naciones e incluso clases sociales, *Pasionarias* recuerda acertadamente que la violencia ya ha cruzado las llamas “fronteras” del género.

**Moussa Bourekba-CIDOB**



**La guerre d'Algérie dans le roman français**

Rachid Mokhtari-Chihab  
éditions. Argel, 2018  
Tomo 1- *Esthétique du bourreau* (472 pág.)  
Tomo 2- *Élégie pour une terre perdue* (312 pág.).

**E**l tema principal de este ensayo que descifra un centenar de obras de autores franceses sería el nacimiento en Francia de una nueva corriente literaria que minimiza los horrores de la guerra de Argelia, victimario del verdugo, muy lejos de la inocencia del genio literario. O cómo se construye un imaginario alrededor de una temática, a partir de la elaboración de una corriente literaria.

Según Rachid Mokhtari, autor y crítico literario, una nueva literatura de guerra ha visto la luz en Francia a partir de la década de 2000. Del general al militar, tanto si es soldado de reemplazo, alistado voluntario o paracaidista, la fuerza se glorifica, y el verdugo “se representa en la lectura en su miseria de víctima de guerra”. Una imagen que pasa de “especialista de la tortura con descargas eléctricas” a “símbolo del honor de la nación”, y da nacimiento al “mito del paracaidista”. Observamos una Francia enferma de su pasado colonial, que evoluciona en “una nebulosa que dificulta el testimonio de las víctimas en beneficio de las palabras fantasiosas del verdugo”.

La prologuista de la obra de Rachid Mokhtari observa la complejidad del posicionamiento: ¿cómo describir al soldado francés de reemplazo? Porque su principal enemigo es el paracaidista francés, superviviente de Auschwitz o que escapó milagrosamente de Dien Bien Phu... El guerrillero argelino queda totalmente ocultado en esta literatura. La dureza sufrida, la mentira del Estado, el no reconocimiento de la guerra de Argelia durante más de medio siglo... ¿Hay que compadecerse de ese militar, porque la guerra lo deshumaniza? Suicidio, locura, silencio frente a los suyos, rechazo. El pretexto es que es víctima de su propia guerra. Pero en realidad, es un soldado de un ejército represor y, *de facto*, es responsable.

Por otra parte, ¿cómo se puede comparar el trauma de estos soldados con el genocidio de todo un pueblo? El posicionamiento del autor también es un elemento en su descargo. Es una literatura de guerra, en la que el autor entrevé una voluntad de “poetizar la conquista”, y observamos dos espacios antinómicos.

Rachid Mokhtari suscribe incómodamente la tesis propuesta por Antoine Compagnon en una entrevista concedida a *L'Express*, en la que el crítico literario francés declaraba que le “había sorprendido el resurgimiento de una serie de escritores franceses centrados en Argelia y que, por fin, Francia salía de una larga amnesia”. ¿Ha habido una ruptura generacional en el imaginario francés en cuanto al tema de la guerra de Argelia? En este ensayo, convocando a los padres fundadores de la literatura argelina del lado francés y a los autores nacidos después de la guerra, y que, por tanto, no sufren sus traumas, Rachid Mokhtari, comparando sus escritos, afirma que no ha habido una ruptura, sino una continuidad que empezó a partir de la expedición colonial. La cuestión que les separa es el daño infligido durante la guerra o la visión entre la víctima y el verdugo, mientras que las temáticas siguen siendo las mismas.

La segunda opinión en consonancia es la de la universitaria Charlotte Lacoste en *Séduction du bourreau*,

publicado en 2010 por Ed. PUF, donde se subraya que en la oferta literaria de la joven generación de autores franceses existe una tendencia a glorificar al verdugo ocultando a la víctima. Charlotte Lacoste habla de “emboscadas literarias”, técnicas literarias que emplean trampas en las que la historia se desliza hacia la ficción, que embellecen y desvían y que se esfuerzan por exculpar al verdugo de masas, tanto si es nazi como si participó en los genocidios interétnicos en África.

Mokhtari observa esta injerencia y esta corrupción epistemológica entre el concepto del bien y del mal gracias a unas técnicas literarias, y denuncia a los escritores de la nueva generación, que “alimentan el sadismo del lector poniendo en escena al verdugo de masas hasta convertirlo en aceptable”.

No obstante, el autor considera que “eso no quiere decir que estos autores, que emplean distintas técnicas, sean pro-colonialistas. Es simplemente el misterio del imaginario, y le corresponde a los críticos literarios analizar el perfil de este imaginario para entender por qué se utiliza intencionadamente en beneficio del verdugo”. Y añade: “Mi intención es proporcionar acontecimientos históricos al análisis literario. La principal dificultad de este tipo de obras es no ceder a los discursos históricos para descifrar el texto literario”. Y aquí analiza la propia escritura literaria, es decir, el aspecto estético y ficcional, sus temáticas, sus representaciones, sus cánones, su hermenéutica y su función distintiva.

En el corpus de la novela *piet-noir* [de la Argelia colonial francesa, la problemática] está dedicada a la “nostalgia de Argelia”, las lamentaciones y las quejas victimarias del *piet-noir* tras el Éxodo de 1962. Los escritores *piet-noirs*, mujeres en su mayoría nacidas en Francia de padres *piet-noirs*, y de la generación posterior a 1968, hacen tabla rasa del genocidio argelino y borran todo el horror de la penetración colonial. En este ámbito novelesco, no hubo genocidio ni matanzas. Argelia sigue siendo para todos El Dorado perdido. Sus antepasados han vencido a las ciénagas, al tifus y a los saltamontes para cons-

truir pueblos en los que la granja-matriz es la madre, y siguen glorificando estos orígenes y estos lugares casi bíblicos. La mayoría de las novelas son una forma de exorcismo profundo.

El otro aspecto que destaca el autor es que la literatura del periodo de la conquista colonial (1830-1954) es más o menos “cronológica, más narrada y directa que en la percepción (...) En cambio, entre los escritores que no conocieron la guerra de Argelia (nacidos después de la independencia), está más presente en los traumas y en lo íntimo”. Sin embargo, el periodo de la conquista colonial no está muy explotado en la nueva literatura argelina de los franceses, a diferencia de la que va desde 1954 a 1962, que constituye su motor.

Cincuenta años después, “la guerra no es un recuerdo, sino una herida viva e íntima”, mientras que la ficción se transforma en un “alegato de la víctima”. Esta literatura convierte la Guerra de Argelia en “una guerra ‘franco-francesa’ provocada años después de la independencia de Argelia por el resurgimiento de unos traumas que permanecieron ocultos en las memorias de los *pieds-noirs* y de los soldados”.

El autor trata de ofrecer una base de análisis histórico a partir del análisis literario, de estar lo más cerca posible del texto e integrarlo en una base histórica, y de entender diversas problemáticas que, al alimentar el sadismo de los lectores mediante la victimización del verdugo, acaban por elaborar una opinión que tergiversa la Historia. No existe una verdad, existe un imaginario. Y a esto se le suma otra problemática: “Esta literatura argelina de los franceses observa una paradoja espacio-temporal, Argelia, salvo algunas excepciones, siempre se describe en un periodo de guerra, congelada en el tiempo, mientras que Francia es la de la década de 2000...”

¿No estarán creando los Hunting-ton franceses un imaginario favorable al militar, en el que el lector olvida que el personaje lleva el uniforme – símbolo de la Colonia y de sus representaciones coloniales– para respaldar sin ambages el proyecto de ley del 23 de febrero de 2005, propuesto por Sarkozy, que hace apolo-

gía de la colonización y que califica la conquista de Argelia de obra de “civilización”?

**Sadjia Guiz-periodista-Argelia**



**Respirando fuego.  
En las entrañas  
de la lucha kurda por  
la supervivencia**

David Meseguer y Karlos Zurutuza-Ediciones Península, Barcelona, abril 2019  
360 pág.

**C**ómo explicar la complejidad de nuestro mundo, de la lejanía (que debería sentirse) cercana; cómo hacer visibles las entrañas. Seguramente el periodismo sea una de esas maneras; la del periodismo de verdad, de aquel que nos parece ausente pero que periodistas como David Meseguer y Karlos Zurutuza nos recuerdan que sigue vivo.

Ambos han trabajado durante años y sobre el terreno acerca de una de las minorías étnicas más importantes de Oriente Medio: los kurdos. Unidos por una lengua y cultura propias, luchan por un Kurdistán independiente mientras siguen divididos geográficamente y, de vez en cuando, ideológicamente.

El encuentro de los dos periodistas con la comunidad kurda fue en tierras de Atatürk: para Zurutuza, en las terrazas de Estambul, y para Meseguer, en la celebración del Nouruz de 2010. De pronto se hallaron a sí mismos con el deber de mostrar una comunidad negada por otros; tanto, que muchos de ellos, cuenta Zurutuza, son encarcelados, torturados o asesinados.

El trabajo de tantos años ha quedado plasmado en el libro *Respirando fuego. En las entrañas de la lucha kurda por la supervivencia*. Se trata de una crónica periodística compuesta por capítulos entremezclados de Meseguer y Zurutuza y por temas muy diversos recogidos en las 360 páginas que enriquecen y dan una visión global a la par que profunda del conflicto kurdo.

No sorprende que lo primero con lo que se encuentra el lector sea un mapa de las fronteras de Turquía, Irán, Irak y Siria donde están divididos los 40 millones de kurdos. Menos sorprendente es que, antes de meterse en el seno de las historias de los protagonistas, se le ofrezca al lector el contexto en forma de cronología.

Antes de continuar, aviso para navegantes: no es contenido fácil para el lector poco acostumbrado a los periplos de Oriente Medio. Precisamente por encontrarse ante el reto de explicar realidades tan complejas, el trabajo de los dos periodistas españoles es loable, ya que han conseguido su objetivo: explicar la realidad kurda de una forma muy completa. El libro es un homenaje a la lucha del pueblo kurdo por su autonomía y el reconocimiento de sus derechos. También lo es a sus contradicciones. Los dos periodistas nos acercan a la realidad de los kurdos a través de relatos rigurosos, de descripciones poderosas y de intensos diálogos con los protagonistas y con ellos mismos.

Tal es la variedad de realidades del conflicto kurdo que en un momento el lector se halla entre conversaciones con turcomanos en Irak que dicen sufrir campañas de “kurdificación” mientras también se suceden conversaciones con kurdos que dicen sufrirlas de “arabización”, especialmente en tiempos de Sadam Hussein. En otro momento, y en un capítulo cuyo título hace un amistoso guiño al historiador israelí Ilan Pappé, nos encontramos leyendo sobre las dificultades por las que tuvo que pasar Ferzen, periodista kurdo perseguido por el gobierno de Erdogan, y su nueva realidad como refugiado en Grecia. De repente, Zurutuza nos transporta a su encuentro con Judoyan, presidente de la Asociación Yazidí de Armenia, quien habla kurmanyi, variedad dialectal de los kurdos de Siria, pero quien dice no ser kurdo, “al menos no como lo entiende el periodista”.

La sucesión de capítulos también habla de las contradicciones del ser humano, de la política kurda, de las diferentes agendas entre las varias comunidades. También ensalza la resiliencia del pueblo kurdo y la compo-

nente universal de su lucha, como en el caso de las milicianas que luchan contra el grupo Estado Islámico en Siria y que abogan por el feminismo y, por tanto, por los derechos humanos.

En definitiva, el libro del valenciano David Meseguer y del vasco Karlos Zurutuza es imprescindible para aquellos que quieran adentrarse y entender la realidad del pueblo kurdo, de su lucha, sus victorias y sus penurias; para entender la complejidad y las contradicciones de Oriente Medio y de la geopolítica. Pero, sobre todo, es un libro que sirve para hacer justicia, para explicar una realidad que Occidente olvida. Los dos periodistas responden al deseo que un día un kurdo iraquí me expresó en un campo de refugiados en Serbia allá en 2016: “hablad, explicad lo que nos hacen, no nos olvidéis”.

**Elisa Bernal-IEMed**



**Chistes para milicianos**

Mazen Maarouf  
Traducción en español de Ignacio Gutiérrez de Terán, Alianza Editorial  
Traducción al catalán de Margarita Castells i Criballés, Editorial Navona  
160 pág.

**P**ueden reírse las víctimas de sus perpetradores? Tanto Mazen Maarouf como sus traductores en catalán, Margarita Castells i Criballés, y en español, Ignacio Gutiérrez de Terán, parecen creer que sí, que el humor es un instrumento de resistencia. En marzo de 2019, las editoriales Navona y Alianza celebraron la publicación y la presentación del libro *Chistes para milicianos*, escrito originalmente en árabe por Mazen Maarouf. El título ya declara que Maarouf es un autor inquietante y traducir textos como éste del árabe es una labor de valientes, ya que el reto de traducir esta característica persiste a lo largo del libro tanto en el nivel lingüístico como en el contenido.

Maarouf nació en Beirut en 1978, hijo de refugiados palestinos. Había sido profesor de química antes de

dedicarse plenamente a la escritura. Se le ofreció asilo en Islandia, donde ahora vive, escribe y traduce literatura islandesa al árabe. Su escritura plasma las múltiples capas de su propia identidad, lo que lo convierte en una de las voces más curiosas de la literatura árabe contemporánea.

*Chistes para milicianos* contiene 14 relatos breves marinados con humor escéptico y brillantes estrategias narrativas. Estos son narrados desde la imaginación de niños abrumados por una temprana paternidad, sus mundos transgreden la realidad con aventuras oníricas y elementos propios de la literatura fantástica que nos hace pensar en la obra de Cortázar, Le Clezio y Chéjov, entre otros. Para los lectores de textos árabes, *Chistes para milicianos* representa una parte importante de un fenómeno literario nuevo en la narrativa contemporánea. Este fenómeno se caracteriza por violencia poética y lingüística, vivida por una nueva generación literaria que rompe con los modelos establecidos y se expresa particularmente en narrativa. Obras como las de Hassan Blasim, Sinan Antoon, Buthaina Al Issa y el mismo Mazen Maarouf, parecen tener el objetivo de darles voz a los sujetos subalternos y reestructurar el imaginario colectivo llamado, injustamente, “mundo árabe” en singular.

Los relatos de Maarouf se distancian de las numerosas obras traducidas del árabe que tienen en común el interés por confirmar las fantasías orientalistas y que llenan el mercado literario con exotismos, sexualidad estigmatizada, vidas precarias y cuerpos vulnerables. Dichas representaciones, que nacieron en la época de la Europa colonial y persisten hasta hoy en el discurso de propaganda de guerra, convirtieron los múltiples mundos árabes en un relato único cuyos agentes son el islam, la violencia, la desigualdad de género y el victimismo. Los relatos de *Chistes para milicianos*, en cambio, destacan por su resistencia ante esas fantasías que buscan convertir, una vez más, las identidades de Oriente Próximo en un grotesco producto colonial. Las voces de los relatos se empuñan, con la sutileza de un artesano,

en pulir las fábulas de modo que visibilizan a los árabes como sujetos con aspiraciones y conflictos mundanos que van más allá de solo ser víctimas de guerras y procesos coloniales.

Sin embargo, no se alejan de la realidad material del sufrimiento humano fruto del colonialismo, el sectarismo, además de la complejidad socioeconómica de la zona. La guerra civil libanesa, por ejemplo, y la brutalidad de las milicias, están presentes en el fondo de la mayoría de los relatos. También la marginalidad del refugiado y el pobre en la gigantesca vida urbana de ciudades crueles como Beirut. La premisa de *Chistes para milicianos*, en este aspecto, es reconocer que, a pesar de las monstruosidades que crean las guerras, la humanidad de sus víctimas prevalece y es invencible.

*Chistes para milicianos*, en definitiva, es una composición compacta de trucos, escenas y acontecimientos de los más extraordinarios, pero, sobre todo, es una combinación de emociones, un llamado para alzar las voces silenciadas y las miradas discriminadas. Estos cuentos, aparte de ser un campo fértil para el estudio filológico y literario, son un puente de diálogo entre literaturas, lenguas y subjetividades.

**Hanan Jasim Khammas-profesora de literatura árabe**



**Viaje al país de los blancos**

Ousman Umar, Plaza Janes-Penguin Random House, Barcelona 2019  
224 pág.

**E**sta es la historia autobiográfica del impresionante viaje de un niño ghanés, Ousman, que se ve obligado a atravesar el infierno del Norte de África, camino del “paraíso de los blancos europeos”. No he leído en años una historia real tan maravillosa como ésta. Tuve la suerte de oír-la de su propia voz hará un año. Desde el primer momento supe que tenía

delante un hombre extraordinario. La vida de Ousman es toda ella un gran mensaje, creíble y verdadero porque todo su ser, lleno de vitalidad, así lo transmite. ¿Qué mensaje?

Digámoslo desde un principio: “dando, recibes”; “dar gratis y recibir gratis”; “estamos hechos para amar”; “sé tu el cambio que quieres ver, como decía Gandhi”; “tú eres el presidente de tu país, podemos cambiar la historia”. Frases que encontramos de un modo u otro hacia el final del libro, llenas de sentido y fuerza. ¿Qué es lo que le ha llevado a descubrir estas verdades, dichas de forma tan clara, sencilla y auténtica? Esto, precisamente, es lo que narra el libro.

El protagonista de la historia es, sin duda, un niño listo, curioso y valiente. Jugando un día, vio un avión. ¿Quiénes son aquellos que han logrado desafiar la ley de la gravedad? Los blancos, le dijeron. Él debía conocerlos, se dijo. Quería ser como ellos: “piloto, ingeniero, todo, menos negro”. Y así, a sus 13 años se puso en marcha. Él solo.

Nada más salir empezó a conocer algo que no imaginaba, el “infierno”. Es la palabra que él utiliza. ¿Dónde lo encontró? En la crueldad del corazón de los hombres que encontraba en su trayecto. Ante su inocencia e ingenuidad empezó a recibir estafa, engaño, abuso, tortura, dolor, las garras de la mafia... Entró en la soledad absoluta, la total incertidumbre y ausencia de esperanza. “Constantemente le vas viendo la cara a la muerte” afirma. Cuando dudaba, solo tenía dos caminos a elegir: “morir o llegar con vida al Paraíso”. Eligió el segundo. Siempre hacia adelante, profundamente solo interiormente, pero hacia adelante; éste fue su lema.

En esos cinco años por el infierno, no le faltan experiencias de “humanidad”, en palabras suyas. La bondad se iba asomando por el camino del mal: un policía que le animaba, un compañero que le ayudaba, un desconocido que le daba de comer, otro que le daba trabajo...

Además de la bondad del corazón de otros hombres, Ousman cuenta que percibía otra compañía. Insiste en que notaba algo superior que le

acompañaba siempre y que él va denominando como “casualidad”, “milagro”... Los detalles, en el libro. Hubiese podido ser él uno de esos cadáveres que quedan abandonados en el Sáhara; o haber muerto en el mar como su amigo Musa, colocado aleatoriamente por la mafia en la patera de al lado. ¿Por qué fui yo el que sobrevivió? se pregunta. Silencio. Si bien, en otro lugar, como de pasada, Ousman deja caer que él era un niño piadoso musulmán, que rezaba cada día a su Dios, Alá. Aquí, cada cual que se quede con su mejor intuición, pero a mis ojos su “casualidad” tenía un nombre.

Así que entre la maldad, la humanidad y la casualidad/Dios, Ousman llega al Paraíso por la puerta de Fuer-teventura. Tiene un “recibimiento humano” afirma. Al rato, sin embargo, se encuentra “encerrado en un CIE”. No entiende nada. En Málaga escucha la pregunta de las autoridades que le cambiaría la vida: ¿a dónde quieres ir? Solo sabe decir una palabra: “Barça”. Y llegó a Barcelona. Lo que le pasó entonces, lo dejo para el lector. Pero fue algo grande.

Tan grande como para que Ousman descubriese que el paraíso no estaba en Europa, sino en el corazón de cada hombre. Y por eso, ahora Ousman ya no quiere ser piloto ni ingeniero. Quiere llevar a los niños de Ghana su gran descubrimiento: la educación, porque es la clave para conocer este paraíso que cada uno de los hombres tiene dentro. La solución está en África, dice. Dando, recibes. Ahora dedica su vida a dar y regalar, para que no tengan que pasar historias como la suya, a través de NASCO Feeding minds.

Ni toda la sabiduría de la filosofía occidental, ni los beneficios de la democracia liberal (con sus indisociables derechos y libertades fundamentales, división de poderes y principio de legalidad), la cultura, el progreso científico y tecnológico o la riqueza que aquí tenemos, nos lo podrían haber dicho más claro. Ciertamente, uno de los grandes fracasos de las democracias liberales occidentales es no haber sabido ofrecer el sentido de la vida a los ciudadanos (J.H.H. Weiler).

¿Qué sentido tiene pues, la vida? Ousman nos abre un camino: descu-

brir que el paraíso está dentro de cada uno de nosotros y pasa por el conocimiento y el amor; ambos unidos son los fundamentos de la verdadera libertad.

Muy recomendable, por tanto, la lectura de *Viaje al país de los blancos*, un libro que te transforma, no sin unas lágrimas, al despertar la conciencia, enseñándote de forma auténtica la mejor filosofía de vida que se pueda escuchar.

**Helena Torroja, profesora de Derecho internacional público-Universidad de Barcelona**

## Referencias

### ► Magreb

– *The political economy and Islam of the Middle East. The case of Tunisia*. Hayat Alvi, Palgrave Macmillan, Londres, 2019.

– *Al Ándalus en Marruecos. El verdadero legado del colonialismo español en el Marruecos contemporáneo*. Eric Calderwood, Editorial Almuza-ra, Córdoba, 2019.

– *L'étranger au Maroc. Droit et pratiques*. Nadia Khrouz, L'Harmattan, París, 2019.

– *Tánger. Suerte e infortunio de una villa*. Mohamed Métalsi, Abada Editores, Madrid, 2019.

– *Le Maroc et ses riverains méditerranéens. Emergence économique, reformes, défis et enjeux*. Abdelghani Youmni, L'Harmattan, París, 2019.

– *La conquête de l'Algérie. La dernière champagne d'Abd El Kader*. Jacques Frémeaux, CNRS Editions, París, 2019.

– *L'Algérie en 100 questions. Un pays empêché*. Akram Belkaïd, Talandier, París, 2019.

### ► Historia/Mundo árabe/Oriente Medio

– *Reinos de la fe. Una nueva historia de la España musulmana*. Brian A. Catlos, Ediciones de Pasado y Presente, Barcelona, 2019.

– *Córdoba de los Omeyas*. Antonio Muñoz Molina, Booklet, Barcelona, 2019.



– *Ibn Jaldún. Autobiografía y viajes a través de Occidente y Oriente*. Mostapha Jarmouni Jarmouni, Editorial Universidad de Granada, Granada, 2019.

– *Al Murabitun (Los Almorávides). Un imperio islámico occidental. Estudios en memoria del profesor Henri Terrasse*. María Marcos Cobaleda, Junta de Andalucía, Granada, 2019.

– *Madam Atatürk. The First Lady of Modern Turkey*. Ipek Çalışlar, Saqi Books, Londres, 2019.

– *Fall of the Sultanate. The Great War and the end of the Ottoman Empire. 1908 – 1922*. Ryan Gingeras, Oxford University Press, Oxford, 2019.

– *World War I and the Jews. Conflict and transformation in Europe, the Middle East and America*. Marsha L. Rozenblit y Jonathan Karp, Berghahn Books, Nueva York, 2019.

– *Armies of sand. The past, present and future of Arab military effectiveness*. Kenneth M. Pollack, Oxford University Press, Oxford, 2019.

– *The rise of Islamic political movements and parties. Morocco, Turkey and Jordan*. Esen Kirdis, Edinburgh University Press, Edimburgo, 2019.

– *Truths and lies in the Middle East. Memoirs of a veteran journalist, 1952 – 2012*. Eric Rouleau, AUC Press, El Cairo, 2019.

– *La Internacional Socialista y el laborismo israelí ante el conflicto de Oriente Medio. 1947-1983*. Víctor Manuel Amado Castro, Icaria Editorial, Barcelona, 2019.

– *El conflicto palestino-israelí en cien preguntas*. Jean-Claude Lescure, Ediciones Rialp, Madrid, 2019.

– *Justice for some. Law and the question of Palestine*. Noura Erekat, Stanford University Press, Redwood City, 2019.

– *La Turquía et la Chine: une nouvelle convergence en Eurasie?* Tolga Bilener, L'Harmattan, París, 2019.

– *The decline of democracy in Turkey. A comparative study of hegemonic party rule*. Kursat Cinar, Routledge, Londres, 2010.

– *Making the new Middle East. Politics, culture, and Human Rights*. Valerie J. Hoffman (ed.), Syracuse University Press, Siracusa, 2019.

### ► Migraciones/interculturalidad/ Europa/Mediterráneo

– *L'islam et le vivre ensemble en Afrique subsaharienne*. Amadou Adama y Drissa Koné, L'Harmattan, París, 2019.

– *Abdelmalek Sayad. Una lectura crítica. Migraciones, saberes y luchas sociales y culturales*. Gennaro Avallo y Enrique Santamaría (coord.), L'Harmattan, París, 2019.

– *Le nouveau rêve américain: du Maghreb à la Californie*. Marie-Pierre Ulloa, CNRS Editions, París, 2019.

– *Muslims and US politics today. A defining moment*. Mohammed Hassan Khalil (ed.), Harvard University Press, Cambridge (MA), 2019.

– *Interculturalidad, salud y convivencia. Saberes, discursos y prácticas de la inmigración marroquí en Castellón*. María Lidón Escrig Sos, Universitat Jaume I, Castellón de la Plana, 2019.

– *The crises of multiculturalism in Europe. A history*. Rita Chin, Princeton University Press, Princeton, 2019.

– *La République et l'islam. Aux racines du malentendu*. Pierre-Jean Luizard, Tallandier, París, 2019.

– *Le naufrage des civilisations*. Amin Maalouf, Grasset, París, 2019.

– *Islamophobia and radicalization. Breeding intolerance and violence*. John Esposito y Derya Iner (eds.), Palgrave Macmillan, Londres, 2019.

– *Radicalization in Belgium and the Netherlands. Critical perspectives on violence and security*. Nadia Fadil, Francesco Ragazzi, Martijn de Koning (eds.), I. B. Tauris, Londres, 2019.

– *Blockchain, fintech, and Islamic finance. Building the future in the new Islamic digital economy*. Hazik Muhammed y Hassnian Ali, Walter de Gruyter & Co., Londres, 2019.

– *The Routledge handbook of Halal hospitality and Islamic tourism*. C. Michael Hall y Girish Prayag (eds.), Routledge, Londres, 2019.

### ► Literatura/Estudios lingüísticos

– *Llega un nuevo día. Notas de una vida palestino-israelí*. Sayed Kashua (traducción de Raquel García Lozano), Galaxia Gutenberg, Barcelona, 2019.

– *The book of Cairo. Stories from post 2013 Egypt*. Raph Cormack (ed.), Comma Press, Mánchester, 2019.

– *Corriere di notte*. Hoda Barakat (traducción del árabe de Samuela Pagani), La Nave di Teseo, Milán, 2019.

– *Clouds over Alexandria*. Ibrahim Abdel Meguid (traducción del árabe de Kei Heikkinen), Hoopoe, El Cairo, 2019.

– *Rue du pardon*. Mahi Binebine, Edition du Stock, París, 2019.

– *Loin du vacarme*. Mohammed Berrada (traducción del árabe de Mathilde Chèvre), Actes Sud, París, 2019.

– *Malik al Hind*. Jabbour Douaihy, Dar al Saqi, Beirut, 2019.

– *A map of absence. An anthology of Palestinian writing on the Nakba*. Atef Alshaer (ed.), Saqi Books, Londres, 2019.

– *Politique*. Mazen Kerbaj, Actes Sud, París, 2019.

– *A history of the Arab graphic novel*. Bahia Shehab y Haytham Nawar, AUC Press, El Cairo, 2019.

### ► Religiones/Filosofía/ Pensamientos

– *Philosophies of the Islamic education. Historical perspectives and emerging discourses*. Nadeem A. Memon y Muhadad Zaman (eds.), Routledge, Londres, 2019.

– *Ibn Arabi. El Maestro sublime*. Juan Antonio Pacheco, Editorial Almuzara, Córdoba, 2019.

– *Muhammad 'Abduh and his interlocutors. Conceptualizing religion in a globalizing world*. Ammeke Katementan, Brill, Leiden, 2019.

– *Contemporary thought in the Muslim world. Trends, themes and issues*. Carool Kersten, Routledge, Londres, 2019.

– *Faces of Muhammad. Western perceptions of the prophet of Islam from the middle ages to today*. John V. Tolan, Princeton University Press, Princeton, 2019.

– *Sufism East and West. Mystical Islam and cross-cultural exchange in the modern world*. Jamal Malik y Saeed Zarrabi-Zadeh, Brill, Leiden, 2019.

– *Islamic and comparative religious studies. Selected writings*. William A. Graham, Routledge, Londres, 2019. ■

## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

**Nombre** ..... **Apellidos** .....  
**Dirección** ..... **Localidad** .....  
**Provincia** ..... **C.P.** ..... **País** .....  
**Teléfono** ..... **Fax** ..... **e.mail** .....

- Deseo suscribirme a **afkar/ideas** desde el número .....  
 al precio para **España** de  15 € (3 números)  
 al precio para **Marruecos** de  15 € (3 números)  
 al precio para **Túnez** de  15 € (3 números)  
 al precio para **Argelia** de  15 € (3 números)  
 al precio para **Europa** de  21 € (3 números)  
 al precio para **resto del mundo** de  21 € (3 números)

### FORMA DE PAGO

- Talón nominativo a **Estudios de Política Exterior SA**  
 Contra reembolso del primer número + 6 € de gastos de envío. (Sólo España).  
 Tarjeta de crédito VISA  MasterCard  AMEX

Nº de tarjeta ——— / ——— / ——— / ——— /

Fecha caducidad — — — —

- Domiciliación bancaria (sólo para España, hasta nuevo aviso)

Banco.....

IBAN.....

- Transferencia bancaria a:

Estudios de Política Exterior SA

Entidad: OF 1815-C/ Serrano, 64 – 28001 MADRID

Nº IBAN: ES44 2038 1815 8168 0008 4016

SWIFT / BIC: EVOBESMMXXX

- Deseo recibir información de otras publicaciones de su editorial.

Tel.: 0034 91 431 27 11 Fax: 00 34 91 435 40 27

<http://www.politicaexterior.com> e-mail: [suscripciones@politicaexterior.com](mailto:suscripciones@politicaexterior.com)

ESTUDIOS DE POLITICA EXTERIOR SA y el INSTITUTO EUROPEO DEL MEDITERRÁNEO le informan de que los datos de carácter personal que voluntariamente ha proporcionado serán incorporados a nuestros ficheros, con la finalidad de prestarle satisfactoriamente nuestros servicios, informarle acerca de publicaciones, promociones y productos de nuestras sociedades y hacerle llegar otras informaciones comerciales que puedan ser de su interés por cualquier vía, incluido el correo electrónico y/o medio equivalente. Al entregar sus datos usted consiente expresamente su tratamiento con dichas finalidades. Puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose, junto con una fotocopia de su DNI, a nuestras oficinas en Núñez de Balboa, 49 - 5ª planta - 28001 Madrid.



# a f k a r / i d e a s - a f k a r / i d é e s

				
 <p><b>Campos de refugiados, la asignatura pendiente</b></p> <p><small>Karim Dine // Mikal Khazzan // Patrick Chabal // Cyril Meunier</small></p>	 <p><b>Israël-Palestine, et maintenant ?</b></p> <p><small>Adnan Lamy // Laila Sana // Abdouk Alu Shureh // Kevlar Gaudel // Jan Blich</small></p>	 <p><b>Sexualidad y cambio social</b></p> <p><small>Stewart El Fed // Brigitte Khoury // Susan Smith // Priscille De Birké</small></p>	 <p><b>Processus et lieux de radicalisation</b></p> <p><small>Réseaux sociaux // Mosquées // Prisons // Femmes</small></p> <p><small>Jordi Marro // Egleme Sefid // Javier Lopez // Fatima Lohani // Lilla Wehrli</small></p>	 <p><b>Facteurs de cambio en Argelia</b></p> <p><small>Crise de Butiflika // Juventud // Economía // Europa</small></p> <p><small>Laurence Thire // Azzita Maré // Miguel Fernando de Lencastre // Laila Benati</small></p>
 <p><b>Terrorismo en Europa</b></p> <p><small>Laila Benati // Diego Maré // Francesco Roggi // Maurizio Anselmi Sulfari</small></p>	 <p><b>Le Golfe, l'Égypte, l'Irak</b></p> <p><small>Fatma Chahmi // Jan Blich // Michel Benarroch</small></p>	 <p><b>Contra la financiación del terrorismo</b></p> <p><small>Miguel Benarroch // Eddy P. Doré // Marc Wessling</small></p>	 <p><b>Géopolitique du football</b></p> <p><small>James W. Sorens // David Sorens // James Montague // Fatma Benati</small></p>	 <p><b>Sudán, Israel, Irán</b></p> <p><small>Marc Leungre // Al Fed // Jan Blich</small></p>

# Hola A350-900

Ampliamos nuestra flota y damos la bienvenida al A350-900, un nuevo modelo equipado con la última tecnología. Pensado al detalle para disfrutar del máximo confort a bordo de uno de los aviones más silenciosos y sostenibles del mundo.

**Cada día seguimos mejorando para conseguir que el futuro esté más cerca.**





Euromoney nos ha premiado como

# Mejor banco de España

Porque creemos en una nueva forma de hacer banca más personal, digital y sencilla, para que puedas elegir cómo, cuándo y dónde relacionarte con nosotros.

Y **gracias a nuestra red de oficinas** que trabaja para ofrecerte soluciones que mejoren tu día a día, y ayudarte a ti y a las empresas a progresar.



 Santander

 Cuenta 123

Sencillo Personal Nuevo  
Como un banco más cercano